

 Long & McQuade
MUSICAL INSTRUMENTS

AMATEUR
SINGING
CONTEST
WITH John Santos
www.ascjs.com



SIXTH ANNUAL

2012

FINALS



OMNITM
TELEVISION



Applauds Rising Stars

www.omnitv.ca



Retrospective

As another season comes to a close, we reflect on the changes that took place this time around, whether they were successful or not and what new changes we will need to put in place for next season.

The biggest change in this season was the fact that, thanks to our sponsors, we were able to secure a rehearsal space of our own. Qualifying rounds were still staged at various community centres around Toronto but rehearsals were moved to 938 College St., below Via Norte Restaurant. We will continue to use this space next season and hope to be able to expand the rehearsal schedule from the single Wednesday nights to a couple of nights, thus increasing the amount of time we can spend with each individual contestant. The space was also used for Zack Werner's Idol School, a performance workshop put on by this year's performance coach and former Canadian Idol judge, Zack Werner. Interested contestants were offered the chance to participate at a special rate and thanks to the sponsors, all 10 finalists will receive weekly, intensive one-on-one training with Zack in preparation for their final performance.

We continued to develop the multicultural aspect of the contest by offering a separate prize available only to those who compete in 2 languages. Interestingly, some contestants were inspired to sing in a language that had nothing to do with their own heritage. Encouraging interculturalism is a huge goal of this contest so that was a very satisfying development.

Another huge change this year will be presented at the final. Finalists will be accompanied by a live band not just a lone keyboard player. Again, we will take advantage of the space on College for the necessary rehearsals. It is our hope that the feeling that comes from playing with group of people will energize their performances in such a way that win or lose, they can be sure they performed their best.

Please read on to learn more about our 6th season.



John Santos

Musical Director & Founder of the Contest

Retrospective

Como mais uma temporada do festival chega ao fim, refletimos sobre as mudanças que ocorreram neste ano, se foram bem sucedidas ou não e que as novas mudanças que terão ser colocadas para a próxima temporada.

A maior mudança nesta temporada foi o fato de que, graças aos nossos patrocinadores, fomos capazes de garantir um espaço próprio para os ensaios. Pré-eliminatórias foram ainda encenadas em vários centros comunitários ao redor de Toronto, mas os ensaios foram transferidos para o 938 College Street, abaixo do restaurante Via Norte. Continuaremos a usar este espaço na próxima temporada e esperamos expandir a agenda de ensaios das quartas-feiras para duas noites por semana, aumentando assim a quantidade de tempo atribuído a cada participante. O espaço também foi utilizado para Zack Werner's Idol School, aulas de performance lideradas pelo treinador e ex-juri do Canadian Idol, Zack Werner. Concorrentes interessados foram oferecidos a oportunidade de participar a uma taxa reduzida, e graças aos patrocinadores, todos os 10 finalistas receberão semanalmente, uma formação intensiva com Zack, em preparação para o seu desempenho final.

Continuamos a desenvolver o aspecto multicultural do concurso, oferecendo um prémio separado, apenas para aqueles que competem em 2 idiomas. Curiosamente, alguns participantes foram inspirados a cantar numa língua que não tinha nada a ver com sua própria descendência cultural. Incentivar a interculturalidade é um objectivo enorme deste concurso, obtemos resultados muito satisfatórios.

Outra grande mudança este ano será apresentada na final. Os finalistas serão acompanhados por músicos ao vivo não apenas um tecladista solitário. Mais uma vez, vamos aproveitar o espaço na College Street para os ensaios necessários. É nossa esperança que a oportunidade de actuar com o grupo de pessoas irá energizar as suas actuações de tal forma que ganhar ou perder, eles podem ter a certeza que apresentaram o seu melhor.

Por favor, leia para saber mais sobre a nossa 6ª temporada.



03	Editorial
06	Acknowledgements
15	Objectives
17	Prizes
18	Benefits
20	The Competition
24	Visual Outline of Qualifying Rounds
28	Qualifying Rounds
62	Judges
71	Henrik Cipriano
73	Rosario Arce
75	Parichay
80	Danny Fernandes
85	Hernani Raposo
87	Barbara Sedun
93	IncrediBrent
97	Evan Carter
99	Finalists
120	Who Are... John & Lisa
125	Coaches
127	Zack Werner
130	Photographers
140	Finalists
145	Harris Institute
152	Song Choice
160	Finals 2010/2011
176	Where Are They Now?
179	On The Scene...
182	Contest Orchestration
188	Thank You
202	Index

Masthead *Ficha Técnica*

Editor *Director*
John Santos

Advertising *Publicidade*
John Santos

Design & Printing *Design e Impressão*
Midi-Tech Studio - Graphics

Distribution *Distribuição*
in Canada no Canadá
John Santos 416-453-5646

in the U.S. nos E.U.A.
Ildeberto (Medina Construction)
401-323-8252

Additional distribution through SATA Express
Distribuição adicional através da SATA Express

Translations(Portuguese and English)
Traduções (Português e Inglês)
Hernani Raposo, Helio Meneses, Lisa Santos,
James Arthurs

Ferro

BAR • CAFE

The Ferro Experience

Ferro is Toronto's hippest destination for Italian cuisine. Our menu includes antipasta, insalate, zuppa, pasta, secondi, risotto, pizza, panini, dolci, fine coffees and select wines.

The artistic décor provides a unique choice of dining areas, each offering a style of its own, whether you seek a romantic corner or a family size table. Come experience Ferro.



www.ferrobarcafe.ca

769 St. Clair Avenue West, Toronto 416.654.9119

Ferreira Insurance & Investment Concepts Inc.

Insuring

&

investing

in

your

tomorrow,

today!



Insure

- Life Insurance
- Mortgage Insurance
- Disability Insurance
- Critical Illness
- Long Term Care
- Personal Health Insurance
- Travel Insurance
- Employee Benefits

Invest

- RRSPs / RIFs / LIFs / TFSAs
- RESPs (Education)
- Leverage / RRSP Loans
- Savings Plans
- Segregated Funds
- Financial / Estate Planning
- Retirement Planning
- Alternative Investments

Trust



Multiple Top Choice Award recipient,
including Top Insurance Broker



Ferreira Insurance
& Investment Concepts Inc.

(416) 709-2716

info@LifeHealthAndWealth.ca
www.LifeHealthAndWealth.ca

*People don't plan to fail...
...they fail to plan!*



Victor Ferreira, EPC, RFC

Official Acknowledgments



Premier of Ontario - Premier ministre de l'Ontario



April 21, 2012

A PERSONAL MESSAGE FROM THE PREMIER

On behalf of the Government of Ontario, I am delighted to extend warm greetings to everyone attending The Amateur Singing Contest with John Santos.

Music and song are written in a universal language — one that speaks to all people. This final competition is a wonderful opportunity to showcase the vocal talents of young Canadians of all backgrounds and to recognize the integral role the arts play in every culture.

I applaud the artists performing tonight and wish them the best of luck. I also commend the organizers and volunteers for devoting their time and energy to ensuring the success of this much-anticipated event.

Please accept my best wishes for a memorable contest.

Dalton McGuinty
Premier



CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM TORONTO



Mensagem do Cônsul-Geral de Portugal em Toronto

Como Cônsul-Geral de todos os portugueses e luso-canadianos residentes nas Províncias do Ontário e Manitoba, é com muita honra e prazer que aceito a responsabilidade de me associar a iniciativas de carácter cívico ou cultural que envolvam a participação de membros das respetivas Comunidades.

No caso da edição de 2012 do Concurso de Cantores Amadores, a referida honra e prazer redobram-se pelo facto de este ano se constatar a participação na fase final de dois jovens luso-canadianos, que felicito e aos quais desejo o maior sucesso, agora e no futuro.

Felicito igualmente os organizadores do Concurso e todos os voluntários associados ao mesmo pela alta qualidade e carácter abrangente do concurso, que considero uma importante manifestação cultural merecedora do carinho e do apoio de todos nós.

Finalmente, gostaria de enviar uma palavra de incentivo a todos os participantes luso-canadianos presentes e futuros do Concurso de Cantores Amadores para que continuem a associar-se a manifestações valorizadoras deles próprios e das Comunidades onde se inserem, afirmando assim ainda mais o prestígio da vertente lusa da sociedade canadiana.

Toronto, 3 de abril de 2012.

Júlio Vilela
Consul-Geral

438 University Avenue, Suite 1400, Box 41 - Toronto, ON, M5G 2K8 - Canada
Tel: 416 217 - 0966 / Fax: 416 217 - 0973

E-mail: mail@toronto.dgaccp.pt

Web: <http://www.secomunidades.pt/web/toronto> - Blog: <http://cgptoronto.blogspot.com>
Facebook: <https://www.facebook.com/Cgptoronto> - Twitter: <http://www.twitter.com/cgptoronto>



MARCOS ASSOCIATES

Lawyers | Advogados

Proudly serving the community since 1977 | A service da comunidade desde 1977

Eduardo A. Marcos, B.A., LL.B. • Michel G. Bouchard B.C.L.

E-mail: bmarcos.office@gmail.com

1718 Dundas St. W., Toronto, ON M6K 1V5 | Tel.: (416) 537-3151 Fax: (416) 537-3153

EDUARDO A. MARCOS

Barrister, Solicitor, Notary
email: eamarcos.office@gmail.com

MICHEL G. BOUCHARD

Barrister, Solicitor, Notary
email: mgbouchard.office@gmail.com

ANTONIO J. PINARRETA

SOLD

416-505-9040

SOLD

“Getting You RESULTS”

Servindo a comunidade Portuguesa há mais de 20 anos

SOLD

SOLD

SOLD

SOLD

SOLD

SOLD



SOLD



Direct Line: 416-505-9040 | www.PINASOLD.com

RE/MAX 2000 Realty Inc., Brokerage



**FROM THE ONTARIO
MINISTER OF CITIZENSHIP
AND IMMIGRATION**

APRIL 21, 2012

Amateur Singing Contest with John Santos

I extend warm greetings to everyone attending the Amateur Singing Contest with John Santos.

This event is a wonderful way to showcase the musical talents of individuals from Ontario's many diverse communities. The contest has expanded to include songs and singers performing in many of the languages we hear spoken every day in Ontario.

Ontario is proud of its diversity – one of our greatest strengths. Tonight's event is another example of how our diversity continues to shape our province socially, economically and culturally.

As a fellow Luso-Canadian, please accept my very best wishes to John Santos and everyone involved with this project for a successful, memorable event.

Yours truly,

Charles Sousa
Minister



Mayor Rob Ford

A Message from the Mayor

It gives me great pleasure to extend greetings and a warm welcome to everyone participating in the 6th Annual Amateur Singing Contest with John Santos.

Competition inspires creativity and provides a forum for innovation and the expression of thoughts and ideas. The 6th Annual Amateur Singing Contest with John Santos bring together children and adults from across the community to share their talents and compete for the chance to win a studio recording opportunity.

Music is a powerful tool of expression that brings people together and bridges cultural, ethnic and social differences. Toronto is a creative centre where the arts are embraced and I thank everyone involved in this year's contest for encouraging and promoting vocal arts in our city.

On behalf of Toronto City Council, I extend my best wishes to all of this year's finalists for an unforgettable and successful contest.

Yours truly,

Mayor Rob Ford
City of Toronto

OFFICE OF THE MAYOR
100 QUEEN STREET WEST, TORONTO, ONTARIO, M5H 2N2



Councillor Mike Layton
City Councillor - Ward 19 Trinity-Spadina



March 27, 2012

Dear Mr. Santos,

Re: Recognition of 6th Annual Amateur Singing Contest with John Santos

It is my pleasure to be extending to you my sincere congratulations and best wishes on behalf of the residents of Ward 19 for the 6th Annual Amateur Singing Contest to take place on April 21st.

Throughout the years, you have made important connections in the music business and have the ability to discover and promote new talent. It is a great accomplishment that you have chosen to share this ability with the young people of our generation, while granting the youth greater exposure to the public and media at this contest.

This is a terrific event for the community and Toronto. Your continued commitment to developing the careers of aspiring artists is invaluable and genuinely appreciated.

I would like to wish you the best of luck at this year's festivities and continued success for years to come.

In community,

Mike Layton
City Councillor
Ward 19, Trinity-Spadina

Toronto City Hall, 2nd Floor, Suite C47 • 100 Queen Street West • Toronto, Ontario M5H 2N2
Phone: 416-392-4009 • Fax: 416-392-4100 • councillor_layton@toronto.ca



Councillor Ana Bailão

Ward 18
City Hall, 100 Queen Street West
2nd Floor, Suite C42
Toronto, Ontario M5H 2N2
Tel: 416-392-7012
Fax: 416-392-7957
councillor_bailao@toronto.ca



Wednesday, March 28, 2012

It is my sincere pleasure to congratulate John Santos and all participants in the 6th Annual Amateur Singing Contest for taking centre stage in this wonderful community event.

This event provides an opportunity for participants to see whether they measure up, and for organizers to grant the best-of-the-best with access to a world-wide network of music business representatives. As past editions of the Amateur Singing Contest with John Santos have shown it is possible that a new star will be launched at this year's event!

I look forward to seeing what this year's event has in store, best of luck to everyone involved!

Sincerely,

Ana Bailão
City Councillor
Ward 18, Davenport

From Blueprint To Opening Day, We Have All Your Needs Covered.

Design, Project Management & Construction

Smallwares

Equipment Supply

Countertops

*Stainless Steel
Fabrication*

*Millwork/
Store Fixtures*

*Logistics &
Installation*

Service & Preventative Maintenance

TRIMEN

Thousands Of Ideas. One Source.

T: 416.744.3313 Trimen.com



Province of Ontario



John & Lisa Santos

As a member in the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognise and commend you for the dedication you have shown over the years in developing a truly outstanding community event.

"The Amateur Singing Contest with John Santos" is beginning its 6th season and it has been a pleasure to be a witness to its evolution into such a significant multicultural event. I encourage you to keep up the good work and am certain that the future holds much success for the contest and all those involved with it.

I wish you the best in your future endeavours!

Tony Ruprecht, M.P.

Davenport



SOL PORTUGUÊS

PORTUGUESE SUN

"PORTUGUESE SUN" AND "GOAL" NEWSPAPERS
"Proudly serving a Community of over 450,000 people"

*Sol Português and Golo
News papers congratulate
the finalists and all who
participated in this edition
of the Amateur Singing
Contest.*

*We wish those who have
made it this far, the best
of luck for the Finals.*

Sol Português Publishing Inc.
977 College Street
Toronto, Ontario M6H 1A6
Tel.: 416 538-1788
Fax: 416 538-7953
E-mail: sol@solnet.com
Internet: www.solnet.com

GOLO
GOAL



FPCBP

31st ANNIVERSARY
— 1981 - 2012 —

*The Federation of Portuguese Canadian
Business and Professionals
is a proud supporter of the
Amateur Singing Contest with John Santos*

Congratulations to all participants!

1136 College St., Toronto, On M6H 1B6 T: 416-537-8874 F: 416-537-9706 info@fpcbp.com

Official Acknowledgments



**FEDERATION OF
PORTUGUESE
CANADIAN
BUSINESS &
PROFESSIONALS Inc.**

**MESSAGE FROM
CRISTINA MARTINS,
PRESIDENT OF THE FEDERATION
OF PORTUGUESE CANADIAN
BUSINESS & PROFESSIONALS**

On behalf of the Federation of Portuguese Canadian Business and Professionals (FPCBP), it is with great pleasure that I extend my sincere congratulations to John Santos and this year's contestants on the occasion of the 6th Annual Amateur Singing Contest.

This event is a wonderful opportunity to showcase and promote the young talent in our community. It also provides a platform for our youth to express themselves artistically within a supportive and engaging environment.

Congratulations to all the contestants, good luck to the finalists and best wishes and much success to this year's winner.

I wish John and Lisa every success as you continue with all your initiatives and projects, and I express my gratitude for your valuable contribution to promote and dignify the Portuguese community not only in Ontario but in all of Canada.

Cristina Martins
President, FPBCP

**MENSAGEM DE
CRISTINA MARTINS,
PRESIDENTE DA FEDERAÇÃO DE
EMPRESÁRIOS E PROFISSIONAIS
LUSO-CANADIANOS**


Em nome da Federação de Empresários e Profissionais Luso-Canadianos (FPBCP), é um grande prazer para mim felicitar John Santos e todos os concorrentes deste ano, na ocasião do 6^o Concurso Anual de Cantores Amadores.

Este evento é uma oportunidade maravilhosa de mostrar e promover os jovens talentos na nossa comunidade. Ele também proporciona um palco para a nossa juventude expressar-se artisticamente num ambiente favorável.

Parabéns a todos os participantes, boa sorte para os finalistas e os melhores votos de sucesso para o vencedor deste ano.

Desejo os maiores sucessos a John e Lisa Santos em todas as suas iniciativas e projetos, e esprimo a minha gratidão pelo seu valioso contributo em promover e dignificar a comunidade portuguesa não só no Ontário mas em todo o Canadá.

Cristina Martins
Presidente, FPBCP

 Dufferin-Peel Catholic District School Board
40 Matheson Boulevard West, Mississauga, ON, L5R 1C5, Tel: (905) 890-1221

Dufferin-Peel Catholic District School Board
40 Matheson Boulevard West, Mississauga, ON, L5R 1C5, Tel: (905) 890-1221



March 23, 2012

Mr. John Santos
Founder and Musical Director
6th Annual Singing Contest

Dear John:

On behalf of the Dufferin-Peel Catholic District School Board, please accept my sincere best wishes for another successful year of competition.


It has been said that music is the soul of language. I agree, and would add that music and the arts are rich and beautiful traditions of our heritage.

Congratulations for your efforts in keeping these traditions alive through this annual event.


To all the contestants, good luck in the competition and on the pursuit of your dreams.

Sincerely,

Peter Ferreira
Trustee, Mississauga Wards 6 & 11




Portuguese Book Store
1965-2010 www.portuguesebookstore.ca



A primeira... Um marco histórico na comunidade
The first... An historic landmark in the community

Grande selecção de música, CD's, jornais, revistas, livros, artigos e livros religiosos, e artigos de comunhão



T: (416) 538-0330 F: (416) 538-1577
1331 St.Clair Ave. W. - Toronto, ON M6E 1C2
e-mail: portuguese@rogers.com

Lisbon by Night

RESTAURANT

FINE PORTUGUESE CUISINE

Ambiente familiar e acolhedor.
Autêntica cozinha portuguesa.
Serviço de banquetes para Casamentos, Baptizados, Comunhões, Aniversários ou outras ocasiões festivas.
Salão próprio.



T: 416-603-6522 • F: 416-916-9255
Email: lisboanoite@yahoo.com
www.lisbonbynightrestaurant.com
802A Dundas St. W., Toronto, ON M6J 1V3



Alijo

Fine Carpentry



Specialty Wood Flooring
Decks
Cabinets
Bars
Fire Places
Restoration
Doors
Moldings & Trims

Carlos Lagoa
Owner/ President

CALL FOR A FREE ESTIMATE!

647.295.4138

clagoa@hotmail.com

The Objectives of this Contest

Os Objectivos deste Concurso

The reasons people join this contest are varied. They may enter just for the prizes. They may enter for the free training or to get an evaluation by professionals. It may be one last try in the music business or the first time they dip their toes in the water. It may also be that their parents just want them to do something healthy with their spare time. Whatever the reason and however they place in the contest, we want them to leave with greater practical knowledge of how to sing, with an increased sense of self-confidence, with a new network of friends with similar interests and with contacts in the music industry that they can turn to for advice in the future should they need it.

We continue to promote an environment where all the performers are respected equally. Generally, we don't expect to see fully developed artists enter the competition although they are more than welcome. We expect that some contestants will need a little more tweaking than others. We know that what we see in the September auditions is not what we will see by April. Everyone will grow as a performer but to what degree is always left to be seen and is always exciting to witness.

Most of all, we hope that being around the many different styles of performer will help each contestant understand that all talent has value and winning the contest is not everything... participating is!

Our personal experience with different cultural organizations has allowed us a window into a world of entertainers that the general public may not even know exists. We want these performers to know that they needn't feel limited to those organizations. We appreciate that these community centres often play a very important part in nurturing the talents of immigrants and their families but there is an audience outside that would love to hear them sing, in whatever language they feel most comfortable with. Talent is meant to be shared after all. We believe that in a country like Canada, where multiculturalism is the government policy, interculturalism or the sharing of cultures, should be the way of life.

As razões para as pessoas aderir a este concurso são variadas. Eles podem entrar apenas por os prémios.

Eles podem entrar para o treinamento gratuito ou para obter uma avaliação por profissionais. Pode ser uma última tentativa no mundo da música ou a primeira vez que vão molhar os pés na água. Também pode ser que seus pais só querem que eles façam algo saudável com seu tempo livre. Seja qual for a razão ou qual classificação na competição, nós queremos que eles saiam com maior conhecimento prático de como cantar, com uma maior sensação de auto-confiança, com uma nova rede de amigos com interesses semelhantes e com contatos na indústria musical que eles podem ligar para uma assessoria no futuro, caso eles precisam.

Continuamos a promover um ambiente onde todos os artistas são respeitados igualmente. Geralmente, nós não esperamos ver artistas plenamente desenvolvidos entrar na competição, embora sejam mais do que bem-vindos. Esperamos que alguns competidores que precisa de ajustes um pouco mais do que outros. Sabemos que o que testemunhamos nas audições de setembro não é o que veremos em abril. Todo mundo vai crescer como artista, mas até que ponto é que é sempre emocionante.

Acima de tudo, esperamos que estar envolvidos com os diversos estilos de artistas vai ajudar cada participante entender que todo o talento tem valor e ganhar o concurso não é tudo ... participar é!

Nossa experiência pessoal com diferentes organizações culturais, permitiu-nos uma porta aberta para um mundo de artistas que o público em geral não sabem que existe. Queremos que esses artistas venham ter o conhecimento que não necessitam sentir limitados a essas organizações. Agradecemos que estes centros comunitários, muitas vezes desempenham um papel muito importante no desempenho do talento de imigrantes e suas famílias, mas há um público externo que adoraria ouvi-los cantar, em qualquer língua que se sinta mais confortável. Afinal, talento é para ser compartilhado. Acreditamos que em um país como o Canadá, onde o multiculturalismo é a política governamental, interculturalidade, ou a partilha de culturas, deve ser o modo de vida.



COURENSE BAKERY & PASTRY



*Come in and taste
a wide variety of fresh:*

coffees & teas
delicious assortment
of pastries and breads
daily hot table & sandwiches



We do custom:

wedding cakes
birthday cakes
special occasion cakes
novelty cakes



1014 Bloor St. W.
Toronto, ON M6H 1M2

416.536.1522
F. 416.536.2405



COURENSE
BAKERY & PASTRY

Open 7 days a week • Free internet • Table & Take Out Service

The Prizes ★ Os Prémios

In each category, Juvenile and Adult

Em cada categoria, Juvenil e Adulto

1st/o

- Professional CD recording (10 songs) at:* ★ Gravação profissional de CD (10 temas) nos estúdios:
Midi-Tech Studios ★ **Midi-Tech Studios**
 Scholarship to **Harris Institute ★ Bolsa de Estudo **Harris Institute** **
Flowers from Precious Flowers N Things ★ Flores de **Precious Flowers N Things**

2nd/o

- Trip to Portugal from SATA Express* ★ Viagem a Portugal cortesia da **SATA Express**
Flowers from Precious Flowers N Things ★ Flores de **Precious Flowers N Things**
 Scholarship to **Harris Institute ★ Bolsa de Estudo **Harris Institute** **

3rd/o - 5th/o

- All 10 Finalists also receive:** ★ **Todos os 10 finalistas também recebem:**
a recording of 1 song each for a compilation CD ★ gravação de uma canção para o CD de
 compilação
scroll of recognition from Minister of Citizenship ★ certificado de reconhecimento do Ministro do
 & Immigration, Charles Sousa
 Cidadania e Imigração, Charles Sousa
a plaque of recognition from the ASCJS ★ placa de reconhecimento de ASCJS
a valuable gift from Ivo Cutlery & Sumaq Knives ★ prenda valiosa de Ivo Cutlery & Sumaq Knives

Exclusive Prize ★ Prémio Exclusivo

open only to finalists singing in a 2nd language:

One week's luxury accommodations in almost any country in the world for up to 6 people

**In the Adult Category only

Só para finalistas que cantar em 2 idiomas:

- ★ Uma semana de alojamento luxuoso em quase qualquer parte do mundo para seis pessoas

** Somente na categoria Adulto



- Casamentos
- Música para Dançar
- Espectáculos de Variedades
- Aparelhagens de Som e Luzes
- Fados
- Magia

Duo Santos cantam em várias línguas. Actuações também com o artista Zack Werner



Contactos Tel: (905) 274-8878

Fax: (905) 274-8788 • Cel: (416) 453-5646

e-mail: duosantos@rogers.com • www.duosantos.com

The Benefits • Os Benefícios

- Exposure to a live audience through public performances in a well frequented establishment
- Media exposure, increasing contact with a wider audience through Newspapers and Television
- Exposure to the buying-public and the agents responsible for hiring talent for performances
- Possible invitations to perform in shows within and outside the country
- Access to a support network, with training and useful tips aimed at perfecting voice and showmanship techniques
- Significant prizes for the highest qualifying contestants
- Contact with companies and individuals in the professional singing world
- Special discounts for participants in related products and services
- Gain invaluable stage experience
- Free access to professional vocal training
- Introduction to a family-friendly community of people with similar interests
- International exposure through satellite television, our website (www.ascjs.com) and others, as well as this magazine which is distributed in Canada, the U.S. and various parts of Portugal and by SATA Express
- For the finalists, the opportunity to go into a professional recording studio and record a song for the compilation album

- Exposição a uma assistência ao vivo, em actuações públicas num estabelecimento bem frequentado.
- Exposição mediática, aumentando assim o contacto com um público alargado através dos jornais e da televisão.
- Exposição ao público consumidor e aos empresários responsáveis pela contratação de talento para espectáculos.
- Possibilidade de ser convidado a participar em espectáculos dentro e fora do país.
- Acesso a uma rede de apoio, com treinos e conselhos úteis destinados a aperfeiçoar as técnicas de voz e apresentação.
- Prémios significativos para os concorrentes melhor classificados.
- Contactos com empresas e indivíduos do meio artístico profissional
- Descontos especiais para os participantes em produtos e serviços afins.
- Valiosíssima experiência de palco
- Acesso grátis às aulas de canto profissional dadas
- Entrada numa comunidade familiar e amiga de pessoas que partilham dos mesmos interesses.
- Exposição internacional, tanto através da televisão satélite como do nosso site (www.ascjs.com) entre outros, e ainda da distribuição desta revista no Canadá, EUA e vários lugares de Portugal e a bordo dos aviões da Sata Express.
- Para os finalistas, oportunidade de entrar num estúdio de gravação profissional e gravar uma canção para o CD de compilação.

PORTUGAL AUTO GARAGE

John Vidal
Tel: 416.603.1554

650 Dundas St. W., Toronto, ON M5T 1H9
(Perto da Bathurst)

Membros do: 

A durabilidade do seu automóvel depende de si
Mantenha-o em boas condições mecânicas

Servico De Reboque

Mecânica e reparação em todas as marcas de carros nacionais e estrangeiros

Planos de garantia em travões, direcções, suspensões e painéis de escape



NETO

DISPOSAL SERVICES

Danny NETO
Service Manager

Tel: (416)991-6882
Fax: (416)244-5875

3-1750 The Queensway
Suite # 1296
Toronto, ON M9C 5H5



• EXCAVATION • DEMOLITION • SCRAP PICKUP



É a Nossa TV ligada em você!
 a televisão que fala a sua língua.

A Nossa TV Canada é a junção deste povo, de países distantes, mas com uma só língua, uma só identidade. NOSSA TV Canada vem para ser o elo extremamente forte que une nossas Nações, nossas culturas, nossas aventuras, nossos anseios. Ela é diferente de tudo o que você já viu, com muita Informação, Diversão, Notícias, Documentários, Entretenimento, Esporte, Cultura e muito mais! Tudo isso voltado para a nossa gente. Acesse agora o site e venha Fazer parte dessa grande Família!

Só aqui você terá uma programação cuidadosamente selecionada para oferecer a você e a sua família o que há de melhor na Nossa TV!



Tenha você também a Nossa TV Canada no seu Business
 Totalmente *Grátis* Ligue agora!
 É a Nossa TV Ligada em você



(289) 201. 2046
 info@nossatvcanada.com
 www.nossatvcanada.com



Outline of the Competition

Perfil da Competição

All online registrations received after the closing of last season's auditions, were kept on file until this past September when two Audition and Orientation nights were held in at Casa do Alentejo Community Centre. A third round was held at our new rehearsal space. Contestants with successful auditions were divided into 3 groups based mainly on date of registration. The contestants are also split between two age groups, Juveniles and Adults. Juvenile consists of children up to the age of 15. Contestants age 16 and up are placed in the Adult category. At each qualifying round, 2 Juveniles and 2 Adults were chosen to move on to the semifinals. The first qualifying round was held in October at the Polish Combatants Association, the second in November at Casa do Alentejo and the third at Sport Club Angrense of Toronto. A fourth qualification round was held in January at Benfica House of Toronto and by the fifth round in February at Casa dos Açores of Ontario, everyone remaining in the contest had had at least two attempts to qualify.

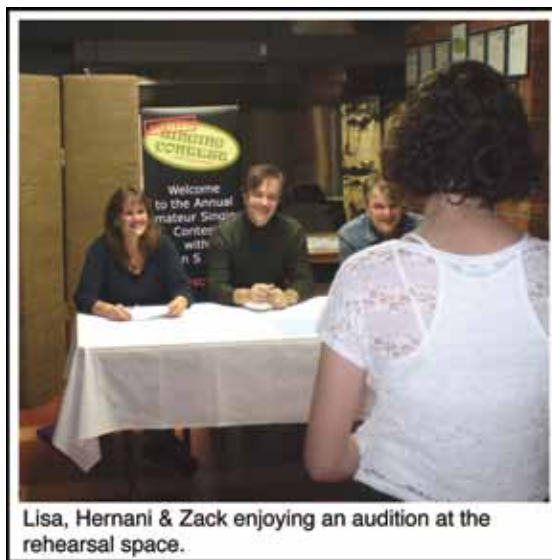
To add a twist to the format, this year at the fifth qualifying round, the judges were given the opportunity to "save" 2 contestants from either category if they felt there was someone who truly deserved the chance to perform in the semis. The judges chose to move on 2 contestants from the Adult category. The two semifinal rounds were held at Casa dos Açores and from 22 semifinalists, the 10 finalists were chosen.

To see who wins the 6th season, check out www.ascjs.com. On the evening of April 21st from 8pm (EST) onwards, the event will be streamed on our website and following that, photos from the event will be posted online including the winners' names and faces. Alternatively, you may follow the media coverage in the Portuguese Sun and Voice newspapers, on radio stations CHIN and CIRV, in many other Portuguese language magazines and newspapers in & around Toronto as well as on Ontario's OMNI 1 Television, particularly OMNI News - Portuguese Edition. OMNI programs Vamos Ao Bailinho and Canada Contacto will also be doing special segments. Many journalists will be at the final to cover for other publications and television stations as well so keep your eyes open... you never know where you'll find us!

Todas as inscrições recebidas on-line após o encerramento de audições da última temporada, foram mantidas em arquivo até que em setembro passado, quando duas noites de audições e orientação foram realizadas na Casa do Alentejo Community Centre. A terceira rodada foi realizada no nosso novo espaço de ensaio. Os concorrentes com audições bem sucedidas foram divididos em 3 grupos, baseados principalmente na data do registo. Os concorrentes são igualmente divididos entre dois grupos de idade, jovens e adultos. A categoria Juvenil consiste em crianças até à idade de 15 anos. Os concorrentes com mais de 16 anos são colocados na categoria Adulto. Em cada pré-eliminatória, 2 Juvenis e 2 adultos foram escolhidos para passar para as semifinais. A primeira fase de qualificação foi realizada em outubro na associação Polish Combatants Association, a segunda em novembro na Casa do Alentejo e a terceira no Sport Club Angrense de Toronto. A quarta fase de qualificação foi realizada em Janeiro no Benfica House of Toronto e pela quinta rodada em fevereiro na Casa dos Açores de Ontário, todos remanescentes do concurso tiveram pelo menos duas tentativas para se qualificar.



Beto from OMNI interviewing John at the 1st Audition & Orientation night.



Lisa, Hernani & Zack enjoying an audition at the rehearsal space.

Para actualizar o formato do concurso, este ano na quinta fase de qualificação, foram dados aos juizes a oportunidade de «salvar» 2 concorrentes de qualquer categoria se sentissem que havia alguém que realmente merecia a oportunidade de competir na semifinal. Os juizes escolheram 2 concorrentes da categoria Adulto. As duas semifinais foram realizadas na Casa dos Açores e dos 22 semifinalistas, 10 finalistas foram escolhidos.

Para ver quem ganhou a 6ª temporada, confira www.ascjs.com. Na noite de 21 de abril às 20:00 horas em diante, o evento será transmitido em nosso site e, posteriormente, fotos do evento serão publicadas on-line incluindo os nomes e rostos dos vencedores. Alternativamente, você pode acompanhar a cobertura da mídia nos jornais Sol Português e a Voz,

nas estações de rádio CHIN e CIRV, em muitas outras revistas e jornais de língua portuguesa em Toronto e arredores, bem como na rede de televisão do Ontário - OMNI 1, particularmente OMNI News - Edição em Português, os programas Vamos Ao bailinho e Canadá Contacto também irão fazer segmentos especiais. Muitos jornalistas estarão na final para cobrir o evento para outras publicações e emissoras de televisão, então o melhor é manter os olhos abertos ... você não sabe onde você irá encontrar-nos!



New collection at
Creative Kitchen Supply's

NEW STORE
at 289 Dundas St. East,
Mississauga



Tel: 416-767-9697 - Fax: 416-762-3578
325-A2 Weston Road
Toronto, Ontario M6N 4Z9
www.ivocutlery.com info@ivocutlery.com

LEÃO D'OURO

RESTAURANTE BAR

COZINHA TÍPICA PORTUGUESA

ESPLANADA

ABERTO 7 DIAS

SERVIÇO TAKE OUT



920-A Dundas Street East
Mississauga, ON L4Y 4B7
905-566-LEAO (5326)
www.leaodouro.com



Distributing Electrical Components For Rebuilders



312 Garyray Drive, Weston, Ontario
Canada M9L 1P4

Tel: (416) 745-9166 Fax: (416) 745-5250

Toll Free: 1-800-665-9387

www.ivoautomotive.ca

E-mail: jivoautomotive@bellnet.ca



ERIN MILLS CONVENTION CENTRE

Fazendo seu sonho uma realidade inesquecível



O Melhor Serviço e Qualidade de Comida

Chame Orlando Garcia

806 Southdown Rd. Mississauga L5J 2Y2

Ph: 905-822-8481 Fax: 905-822-8482

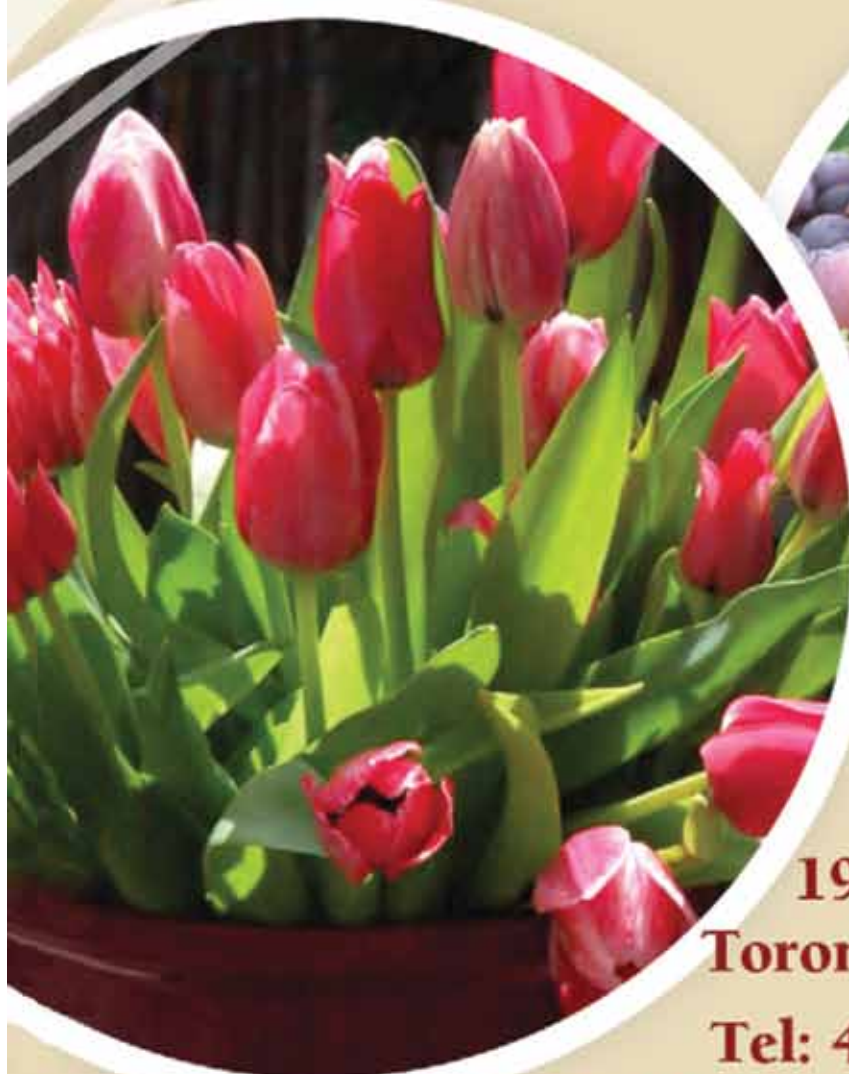
Orlando@erinmillsc.com

www.erinmillsc.com





JOE'S GARDEN
CENTRE & GRAPES

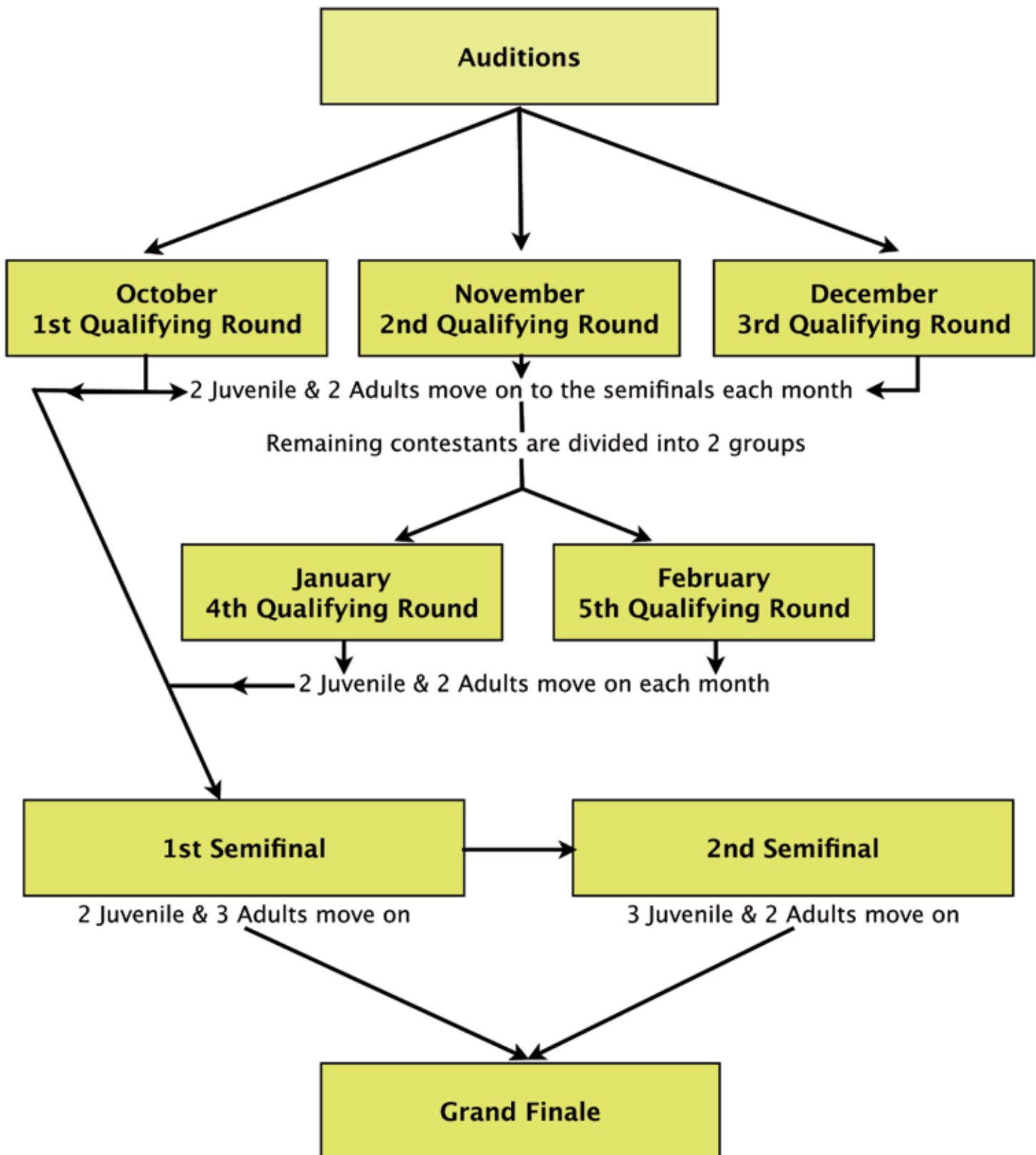


**1921 Davenport Rd.
Toronto, ON M6N 1C3**

Tel: 416 656 7250 ext2

Fax: 416 656 3786 • Cell: 416 989 6091

Visual Outline of Qualifying Rounds



www.brasilnews.ca



O Porta Voz da comunidade
brasileira no Canadá



PRODUZ O BRAZILIAN DAY CANADA

brasilnews@brasilnews.ca

390 Burnhamthorpe Road.
Toronto, ON - Canada - M9B 2A8
Tel: (416) 538.4298 | Fax: (416) 538.9171



O sabor Português em Oakville

Almoços • Galinha no Churrasco
Bifanas • Doçaria • Charcutaria
Café • Pão



*Diga "Olá" aos amigos
nesta casa Portuguesa!*

**Encomendas
pelo telefone:
905-845-5221**

447 Speers Road, Oakville

Too Busy To Get To The Bank?

**I'll Bring The Bank To You!
Call Me Today!**

- Service anytime, anywhere
- Customized home financing solutions
- Competitive rates

Zelia Couveia
Mobile Mortgage Specialist

Cell: 416-835-0103
Pager: 1-866-767-5446
Fax: 416-516-1924

Canada Trust



CN

CONSTRUCTION LTD.

SPECIALIZED IN:

- Sidewalks
- Curbs
- Raised Manholes
- Catch Basins
- Finish Grade

Tel: **416-656-2819**
Mobile: **416-254-8559**

FREE ESTIMATES

5348 Anvil Lane, Mississauga, ON L5R 3Y8

ALEGRE BROS. RECORDING STUDIO



Contact:
Pedro Alegre
Producer and Recording Engineer
T.519.621.3337 or C.519.242.9128

Spacious Hi-tech Recording Studios
Musical Arrangements
and compositions



Low rates and even lower for contestants of the Amateur
Singing Contest



Jingles

Recording of live Bands on Location

We have all the instruments you need





SWISS CHALET

ROTISSERIE & GRILL

267 Weber St. North - Waterloo
(519) 884-9410

Joe Paiva é o novo proprietário do

SWISS CHALET
ROTISSERIE & GRILL

1151 Victoria Street - Kitchener
(519) 741-1768

O gerente José Paiva e seus empregados convidam-no a saborear o menu das duas casas onde se encontra bom ambiente para festas familiares e outras celebrações.

Qualifying Rounds

1st Qualifying Round
October 26, 2011



1^o Apuramento
Outubro 26, 2011

Polish Combatants' Association Branch 20



(L-R): **Back row** - Melani Miguel, Stephanie Wojtowicz, Melanie Frade, Maithrie Gangodawila, Ashley Elliott. **Middle row** - Rachel Skilich, Jacob Ewaniuk, Sophia Ewaniuk, Patrick Lopes, Katherine Da Silva, Angelisa Hatfield, Kristen Da Silva. **Front row** - Alessandra Longshaw, Raisa Fregonesi, Davied Anthony, Melanie Costa, Suzanne Medeiros, Michelle Morgado



It was a very full room with many of the upcoming contestants taking advantage of the opportunity to see how the competition actually works.



Judges (L-R): Hemani Raposo, Rosario Arce, Tony Gouveia, Nancy Costa, Henrik Cipriano

Apuramentos



As usual, witnesses were present while the votes were being counted.



The first contestants in the Juvenile category to qualify for the semifinals were Alessandra Longshaw and Melanie Frade.



The first contestants in the Adult category to qualify for the semifinals were Stephanie Wojtowicz and Raisa Fergonesi.



(L-R): John Santos, performance coach Zack Werner, Stephanie Wojtowicz, Melanie Frade, vocal coach Stephanie Tavares, Raisa Fergonesi, Alessandra Longshaw and Lisa Santos.



CUTLERY INTERNATIONAL INC. 100 YEARS OF PORTUGUESE CRAFTSMANSHIP

325 Weston Road, Unit A2, Toronto, ON M6N 4Z9 - info@ivocutlery.com

Tel: 416-767-9697

www.ivocutlery.com



**GRAND
OPENING**

SUMAQ - Sales Office
325 Weston Road, Unit A2
Toronto, ON
Tel: 416-760-7864
sales@sumaq.ca
www.sumaq.ca

**NEW
SHOWROOM
&
PRODUCTS**

Made in Portugal



John Carvalho
Sales Representative

email: johncarvalho1@gmail.com

TEL: 416-535-3107
FAX: 416-535-5372

Carlos Nogueira Rocha
(assistant to John Carvalho)
TEL: 647-703-5028 (direct)

823 College Street
Toronto, Ontario M6G 1C9

each office independently owned and operated

TÉCNICAS MÉDICAS ALTERNATIVAS

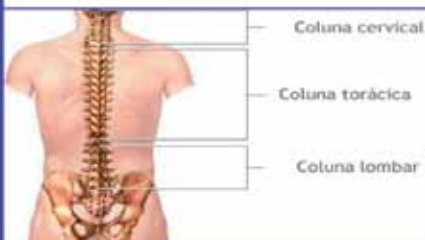
DIPLOMADO COM CARTEIRA PROFISSIONAL

- Próstata
- Prostatites
- PSI-Impotência
- Adenomas e outras

Também Terapias para:

Coluna - Ossos - Músculos
Nervo Ciático - Bicos de Papagaio
Reumático dos Joelhos
Depressão - Etc.

Consulte Carlos Nogueira "Terapeuta"



Se necessitar fazemos visitas ao domicílio chame

(647) 703-5028



Shorncliffe
Disposal Services Inc.

51 Shorncliffe Road
Toronto, Ontario
M8Z 5K2

Tel: (416) 239-2009
Fax: (416) 234-1260

www.shorncliffedisposal.ca

KYLE NASCIMENTO
kyle@shorncliffedisposal.ca

SDS



ALL ABOUT STONE®

Ready Mix

allaboutstone.ca

Victor Nascimento
victor@allaboutstone.ca

51 Shornecliffe Road
Toronto, Ontario
M8Z 5K2

TEL (416) 234-2903
CELL (416) 677-3862
FAX (416) 234-1260

**Churrasco & Rotisserie
Portuguese Chicken**

416-255-7177

www.bestpc.ca

**Eat in or Take Out
Catering Available
LLBO**



942 The Queensway, Toronto, ON

Qualifying Rounds

2nd Qualifying Round
November 23, 2011



2^o Apuramento
November 23, 2011

Casa do ALENTEJO Community Centre



The contestants (L-R): **Back row** - Diana Richie, Tamla Anthony, Lindsay Dalton, Lexie Simões, Soraya Martins, Nicole Figueiredo, Katherine Oliveira, Jessica Vidal, Priscilla Silva, Tania Barbosa, Andrew Simões & Lena da Rocha. **Front row** - Victoria Bertini, Luka Mikajlovic, & Amanda Melo.



The judges (L-R): Armando "Rilhas" Costa, Rosario Arce, Hernani Raposo, Tony da Silva & Henrik Cipriano

Apuramentos

During the break, the audience heard performances from the first semifinalists.



Alessandra Longshaw



Raisa Fregonesi



Melanie Frade



Lisa and Grace Duque counted ballots under the watchful eyes of the witnesses.



With John, Stephanie and the rest of the crowd waiting in great anticipation, Zack read out the names of the winners.



Moving on to the semis this month were Juveniles Tania Barbosa & Victoria Bertini...



... and from the Adult category were Lindsay Dalton & Tamla Anthony

CALDENSE



BAKERY

O paladar das boas tradições

O Rei dos gostosos
pastéis de nata...



SEDE E FÁBRICA

Royce Dupont Plaza
337 Symington Ave.
Toronto, ON M6P 3X1
Tel.: 416 535-9993
Fax: 416 535-9531

www.caldensebakery.ca

1209 Dundas Street West,
Toronto
Tel: 416-534-3847

28 Front Street . East
Strathroy
Tel: 519-245-3368

802 Dundas Street West,
Toronto
Tel: 416-703-3433

2406 Eglinton Ave. West Westside
Mall - Toronto
Tel: 416-657-1999

5425 Creditview View Road
Unit 14 - Mississauga
Tel: 905-814-0049

2625-A Weston Rd., Unit 12
Crossroads Plaza - Toronto
Tel: 416-245-3847

3497 Dundas Street West
Toronto
Tel: 416-761-9499

1030 Dundas St. E. , Unit 2
Mississauga

10 Greensborough Village Circle
Markham
Tel: 905 209-8400

ZITA'S

Churrasqueira

BBQ & Grill



Take-Out & Catering

5425 Creditview Rd., Unit 13
 Mississauga, On L5V 2P3
 South East Corner of Creditview & Bristol

905-814-5977



Qualifying Rounds

**3rd Qualifying Round
December 23, 2011**



**3º Apuramento
Dezembro 23, 2011**

Sport Club Angrense of Toronto



Contestants (L-R): **Back row** - Jennifer Fermo, Wiktoria Wojtas, Ruksha Jeyakanthan, Alessia Lalomia, Bess Furfaro, Monet Hermogenes, Jessica Principe, James Tavares, Kasia Kacala, Benvinda Vieira. **Middle row** - Elissia Mior. **Front row** - Marisa Oliveira, Paddy Sreerjam, Maddie Brown, Sandy Correia, Kasia Sromek, Victoria Fragomeni, Lino Gallotta



The Judges (L-R): Hernani Raposo, Fátima Ferreira, Henrik Cipriano & Tony da Silva



John was certainly enjoying himself!

Apuramentos

Three new witnesses watched over the counting of the votes.



The winners in the Adult category were Lino Gallotta & Jennifer Fermo



And in the Juvenile category, the winners were Victoria Fragomeni & Jessica Principe



Vocal coach Stephanie Tavares & performance coach Zack Werner joined the winners onstage.

Qualifying Rounds

4th Qualifying Round
January 25, 2012



4^o Apuramento
Janeiro 25, 2012

Benfica House of Toronto



Contestants (L-R): **Back row** - Suzanne Medeiros, Melanie Costa, Melani Miguel, Lena da Rocha, Katherine Oliveira, Davied Anthony. **Front row** - Marisa Oliveira, Kristen da Silva, Elissia Mior, Raquel Skilich, Alessia Lalomia, Priscilla Silva



Judges Henrik Cipriano, Hernani Raposo, Rosario Arce, Carlos Borges, coach Zack, judges Jessica Amaro & Adrienne Marcucci, Lisa

Apuramentos



Witnesses were given copies of last season's compilation CD & vouchers for dinners at Swiss Chalet, courtesy of Joe & Andrew Amorim.



Surprise! Four contestants earned the opportunity to compete again in February. They are from L-R, Davied Anthony, Marisa Oliveira, Raquel Skilich & Katherine Oliveira. Since his wife Tamia qualified for the semis, Davied chose to opt out of the contest ... someone has to watch the kids! Alessia Lalomia takes his place.



Juvenile winners Kristen da Silva & Elissia Mior



Adult winners Lena da Rocha & Suzanne Medeiros

NATIONAL STUCCO

PLASTERING & RESTORATION LTD.

500 North Cliff Toronto, ON



Antonio
416.707.4883

Rui
416.520.8300



Are you ready to move up to Healthy Hair Smoothing?
ZERRAN INTERNATIONAL is proud to introduce

RealLisse™

The world's first 100% Vegan Semi-Permanent Hair Smoothing System

For more information
about classes in Ontario contact:

Zerran Canada / Fernandes Beauty
Spa Supplies

1225 Aerowood Drive,
Mississauga, ON L4W 1B9

Ditch the mask, forget the special venting
and eliminate the chemical worries!

RealLisse delivers 2-4 months of smooth,
glossy, frizz-free hair for your clients
without compromise!

NO Formaldehyde
NO Aldehydes
NO Methylene Glycol
NO Formalin
NO Kidding

We love you and would never harm you

905-625-8460 - 1-800-862-1447
www.zerrancanada.com
www.fernandas.com

KALEJDOSKOP

YOUR GATEWAY TO POLISH MARKET IN SOUTH-WESTERN ONTARIO
OUTSIDE OF TORONTO

where live 00s' of 000's of Canadians of Polish descent
&

WHERE YOUR MESSAGE IS NOT GOING TO BE OVERCROWDED

519-453-1874

POLSKI FESTIWAL W LONDON

10 września odbyły się w Londonie dwa drugie Polskie Festiwale. Festiwal ten był częścią serii festiwali organizowanych przez Covent Garden Market. Festiwa-
le organizowane są w odstępach dwóch lat, a całość organizacji każdego z nich spoczywa na barkach danej grupy etnicznej. Wśród gości, którzy odwie-
dzili festiwal byli mistrzy imprez: Komuś Grzegorz Jankiewicz, burmistrz miasta London, Joe Fontana i członkowie obu parlamentów - ontaryjskiego i feder-



POLISH & ENGLISH

January-Styczeń 2012 ROK IX NR 1 (84)

Jubileusz 100-lecia Parafii Św. Stanisława Kostki w Hamilton

W dniu 2012 roku mijają 100-lecie 100-lecie Parafii Św. Stanisława Kostki w Hamilton. Od czasu jej założenia w 1812 roku parafia przetrwała i rozwinęła się w 13-tych parafiach. W 2012 roku parafia obchodzi 100-lecie swojego istnienia. W tym celu parafia organizuje wiele imprez i wydarzeń. Wśród nich jest jubileuszowy koncert w kościele. W tym celu parafia organizuje wiele imprez i wydarzeń. Wśród nich jest jubileuszowy koncert w kościele.



Wielki koncert jubileuszowy w kościele

Prof. Andrzej Kozłowski

Złoty Jubileusz Księży Kolejny rok, kolejny sukces Michalitów

W tym roku jubileuszowy koncert w kościele. W tym celu parafia organizuje wiele imprez i wydarzeń. Wśród nich jest jubileuszowy koncert w kościele.



3635 Cawthra Road, Mississauga ON, L5A 2Y4

Tel: 905-279-3206

OS AMIGOS

RESTAURANT & CAFE INC. BILLIARDS

- Proprietors Maria & Joaquim Henriques •
- Patio •
- All Portuguese Soccer Games •

335 Silverthorn Ave., Toronto, Ont. M6N 3K5

TEL.: (416) 658-0864

Qualifying Rounds

5th Qualifying Round
February 29, 2012



5^o Apuramento
Fevereiro 29, 2012

Casa dos Açores



Contestants (L-R): **Back row** - Bess Furfaro, Sandy Correia, Benvinda Vieira, James Tavares, Katherine Oliveira & Alessia Lalomia. **Front row** - Paddy Sreeram, Maithrie Gangodawila, Patirck Lopes, Luka Mihajlovic, Raquel Skilich & Jessica Vidal

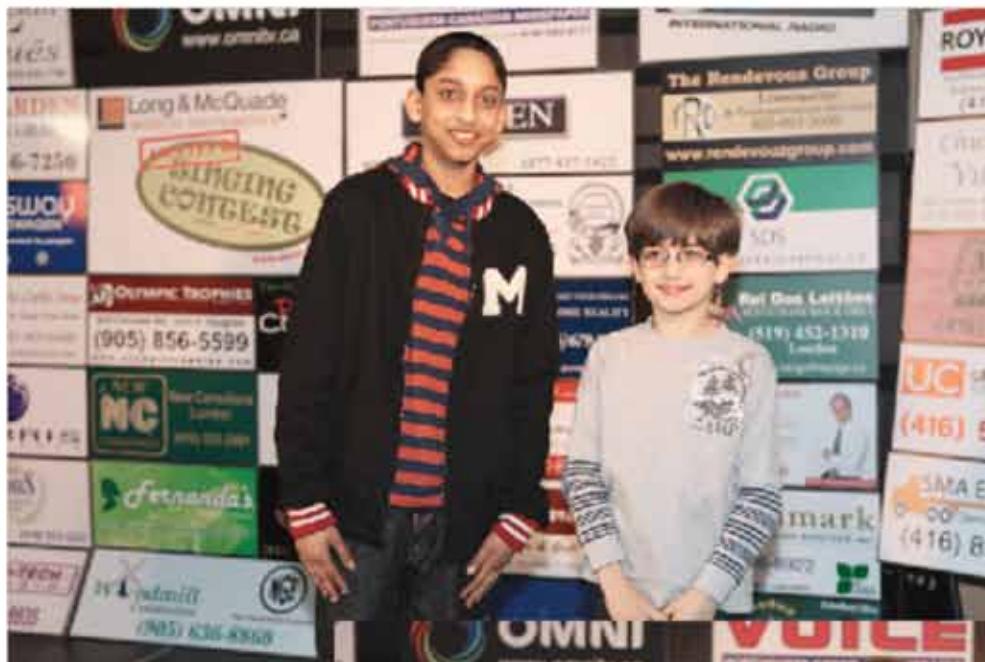


Judges (L-R): Rosario Arce, Henrik Cipriano, Adrienne Marcucci, Hernani Raposo & Nancy Costa



2nd round qualifier, Lindsay Dalton, had to withdraw from the competition for personal reasons so the next in line that month, Diana Richie (shown here), automatically moved on to the semifinals.

Apuramentos



Moving on to the semifinals from the Juvenile category /
Passando para os semi-finais da categoria Juvenil:

Maithrie Gangodawila & Luka Mihajlovic



From the Adult category /
Da Categoria Adulto:

Bess Furfaro & Kasia Kacala



Since it was the last chance for this season's remaining contestants to qualify, the judges were given the opportunity to "save" 2 contestants from either category that they felt deserved to move on. They chose 2 Adults: **Alessia Lalomia & Marisa Oliveira**

Foi dado ao júri a oportunidade de "salvar" dois concorrentes em qualquer das categorias. Eles acharam que dois adultos mereciam passar à próxima etapa: **Alessia Lalomia & Marisa Oliveira**

Marbles of Portugal



Lasting style... for every day

Celebrating 24 years of success!

INTERIORS • EXTERIORS • STYLING

416.534.5155

www.marblesofportugal.com

11 Dublin Street Toronto, ON M6H1J4

SELLING or BUYING REAL ESTATE?

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL *Let Experience and Ambition Work For You*

EXPERIENCE

When it comes to the Real Estate Industry nothing is more important than Experience. I will handle your needs in a professional and knowledgeable manner to meet today's market demands.

SERVICE

Dedicated to providing personalized service taking the time to work with you discussing every aspect of the buying and selling process.

EFFECTIVE RESULTS

The bottom line is satisfaction.

Complete Satisfaction is my Guarantee to you!



Century 21
Parkland Ltd.
BROKERAGE
Bus: 416-690-2121

Tony Galletta, Broker

Cell: 416-458-6868

www.tonygalletta.com • agalletta@trebnet.com

2179 Danforth Avenue, Toronto, Ontario M4C 1K4
8787 Woodbine Ave. #229, Markham, Ontario L3R 0P4



*We make your dreams
come to reality*



www.purekitchens.ca

217 Queens Plates Drive
Unit B
M9W 6Z7
Toronto, ON Canada

Paulo Sarmento
C:416.803.7581
P:416.679.0192
F:416.679.0195
paulosarmento@purekitchens.ca



**General Construction
Renovations
Basements
Plumbing
Electrical
Carpentry
Ceramics
Kitchens
Additions
and so much more!**



**FREE
ESTIMATES**

JOHN GOULART
416 725 9251
JGOULART@ROGERS.COM



Qualifying Rounds

1st Semifinals
March 9, 2012



1^a Semifinal
March 9, 2012

Casa dos Açores



Contestants (L-R): **Very back row** - Diana Richie, Suzanne Medeiros, Bess Furfaro. **Back row** - Alessandra Longshaw, Kasia Kacala, Raisa Fregonesi, Stephanie Wojtowicz, Jessica Principe, Melanie Frade, Jennifer Fermo, Tania Barbosa. **Middle row** - Marisa Oliveira, Maithrie Gangodawila, Luka Mihajlovic, Alessia Lalomia, Lino Gallotta. **Front row** - Kristen da Silva, Elissia Mior, Lena da Rocha, Victoria Bertini, Victoria Fragomeni



Casa dos Açores was packed with excitement!

Apuramentos



The evening's judges were (L-R): Hernani Raposo, Adrienne Marcucci, Henrik Cipriano, Rosario Arce & Carlos Borges.



Coaches Zack & Stephanie, took turns prepping the contestants.



On the break, we enjoyed performances from judge Adrienne Marcucci...



... last year's Adult winner, Chantal Carneiro...



and Elissia Mior's 4 year old brother, Giovanni (cute as a button!)

Qualifying Rounds



Amazing Grace! She's a photographer, a videographer & she still finds time to help count the ballots! Yay Grace!



The first 5 contestants to move on to the Final were -

Juveniles:

Alessandra Longshaw
& Victoria Fragomeni
and

Adults:

Kasia Kacala,
Lino Gallotta &
Stephanie Wojtowicz





LOURO
JEWELLERS INC.



Canadian Award Winning Designers and Craftsmen of Fine Jewellery

Bring us your imagination...

Tel: (416) 961-4653 • Fax: (416) 961-0072

louis@lourojewellers.com

156 Davenport Road (YORKVILLE), Toronto, Ontario M5R 1J2

www.lourojewellers.com



Ferma UNIBEL
FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.

ESPECIALIZADOS EM PRODUTOS ALIMENTARES, INCLUINDO PEIXE FRESCO, VINDO DE PORTUGAL



Tel.: 416-533-3591/2 Fax.: 416-533-3485

44 Atomic Ave, Etobicoke, ON M8Z 5L1

Email: sales@fermafoods.com Web: www.fermafoods.com



O Mercado do Peixe

Para peixe fresco de todo o mundo, bacalhau e marisco, visite o nosso armazém!

Sucursal de Retalho aberta ao público

416-769-2010

16 Osler St. (Junto à Dupont & Dundas)



ROGERS CONSTRUCTION LTD.

TINO **SPECIALIZED IN FRAMING** TONY
(416) 219-7810 (647) 998-1296



Mini Quick Disposal Ltd.

24/7 TO SERVE YOU BETTER



CALL MANUEL MARTINS
(416) 717-7710
miniquickdisposal@msn.com



Churrasqueira Vila Verde



869 Dundas St. West
Toronto, ON M6J 1V6
Tel: (416) **603-2515**

LEITÃO À BAIRRADA • FRANGO NA BRASA • CHANFANA
CABRITO ASSADO • ARROZ DE MARISCO • CALDEIRADA DE PEIXE
E OUTROS ESPECIALIDADES



206 Weston Rd.
Toronto, ON M6N 3P3
Tel: (416) **763-2515**

EAT-IN

TAKE OUT

Lisboa Bakery & GrillHouse

CATERING TO BANQUET HALLS
CORPORATE EVENTS
LARGE PARTIES

www.lisboabakery.com
www.custardtart.ca
www.pastelsdenata.ca

905-463-2091
131 Main St. North.
Brampton



- *Leifão à Bairrada*
- *Pernas de Peru Recheadas*
- *Frango Sem Osso – Recheado*
- *Lombo de Porco Recheado*
- *Frango na Brasa*
- *Bacalhau com Batatas a Murro*
- *Bacalhau com Natas*
- *Cabrito Assado*
- *Mariscada*
- *Tarte de Amêndoa*
- *Bolo Rei*
- *Bolo Rei de Chocolate*
- *Bolo Rainha*
- *Lampréia de Ovos*
- *Tronco de Natal*
- *Molotofe Caramelo*
- *Bolo Rei Folhado*
- *Tranche*
- *Cemas de Ovos*
- *Castanhas de Ovos*
- *Broa Castelar*

Portugal KITCHEN CABINETS

CUSTOM MADE KITCHENS

WALL UNITS
CABINETS
VANITIES
DESKS

Rui Seco



Tel: (416) 588-8176
Cell: (416) 821-4085

1178 Dupont Street
Toronto, On M6H 2A4



Toronto · Vancouver · Orlando

www.uccgroup.com

Making Your
Dreamscape
A Concrete Reality



Atlantis Resort & Casino,
Bahamas



Air Canada Centre,
Toronto, Ontario



MGM Studios Icon,
Walt Disney World, Orlando

COLLEGE CONCRETE & SUPPLIES LTD.

CIMENTO PREPARADO E
TRANSPORTADO AO LOCAL

www.collegeconcrete.com

*Companhia
Portuguesa*



Em grandes ou pequenas quantidades
Entrega rápida para toda a cidade
Através de comunicação radiofônica

- RESIDENCIAL
- COMERCIAL
- INDUSTRIAL

Temos uma linha completa de
materiais de construção

VENDEMOS:

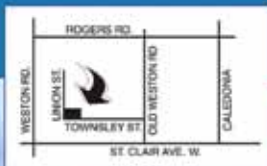
- BRITA (GRAVEL)
- AREIA
- "LIMESTONE"
- BLOCOS
- TIJOLOS

Contacte:

SERGIO OLIVEIRA
sergio@collegeconcrete.com

TEL: 416-654-0063

FAX: 416-654-6629



VISITE-NOS E COMPARE OS
NOSSOS PREÇOS EM FERRAMENTAS

*Aberto 7 dias
por semana!*

Agora com camião para transporte
de cascalho "gravel" com passadeira
Stone Slinger

**6 - 30 TOWNSLEY ST.
TORONTO, ON**

Qualifying Rounds

2nd Semifinals
March 17, 2012



2^a Semifinal
Março 17, 2012

Casa dos Açores



Semifinalists (L-R): **Back row** - Tania Barbosa, Marisa Oliveira, Alessia Lalomia, Bess Furfaro, Lena da Rocha, Victoria Bertini, Diana Richie, Suzanne Medeiros, Jennifer Fermo, Jessica Principe. **Centre row** - Kristen da Silva, Elissia Mior. **Front row** - Maithrie Ganqodawila, Melanie Frade & Luka Mihailovic.



Judges (L-R): Cosimo Crupi, Adrienne Marcucci, Hernani Raposo, Rosario Arce & Carlos Borges

Apuramentos



(From L-R): Maria Borges, Onofre Duque, Noemia Gomes from newspapers Sol & Voice & Gracinda Duque... the photographers check out the view from the other side of the camera courtesy of photographer John da Costa



Gosh, we didn't realize there was such conflict between our coaches, Zack & Stephanie!?

Qualifying Rounds



Above - Three more witnesses oversaw the counting of the votes while the audience enjoyed performances from the first group of finalists (**below**).



John expressing how difficult it is when we have to say goodbye to the contestants who don't qualify to the finals. We are so grateful to all the contestants for sharing themselves with us.



Lino Gallotta



Stephanie Wojtowicz



Kasia Kaçala



Victoria Fragomeni



Alessandra Longshaw



The next contestants to move on to the final were Juveniles Victoria Bertini, Melanie Frade, Elissia Mior and Adults Bess Furfaro & Suzanne Medeiros



It is our priority to implement products and procedures that lessen the impact on the environment.



If you have concerns... We have your solutions.

BUILDING PARTNERSHIPS
ACROSS THE **NATION**™

- Janitorial Services
- Facility Maintenance
- Concierge
- Carpet Care
- Floor Care
- Green Solutions



Hallmark
HOUSEKEEPING SERVICES INC.

Toronto . Ottawa . Calgary

1.888.706.8922

www.hallmarkhousekeeping.com

100% Canadian Owned and Operated

Cabral Catering

... para quando Qualidade é uma exigência!



Salas modernas à sua escolha

Oferecemos uma ementa variada, internacional e tipicamente portuguesa, em banquetes de casamento, baptizado ou qualquer outra festa social. Confie na experiência do **chefe Paulo Cabral** (afamado chefe da Casa Loma há mais de 25 anos), e pode estar confiante que o seu banquete será um evento memorável.

Whether it's an Anniversary, Birthday, Business Function or another Event, Cabral Catering will provide exceptional services to you and your guests offering a large variety of international and Portuguese food.

*Trust in the experience of **Chef Paul Cabral** (The famous chef of Casa Loma for more than 25 years), and you can be confident that your event will be a memorable one.*

6033 Shawson Dr., unit 14
Mississauga, Ont.

Contact Paulo Cabral (905) **565-0527**
Fax: (905) 565-1092



Amadeu's

D I N I N G L O U N G E

PORTUGUESE CUISINE ♪ SEAFOOD SPECIALISTS ♪ CATERING SERVICE

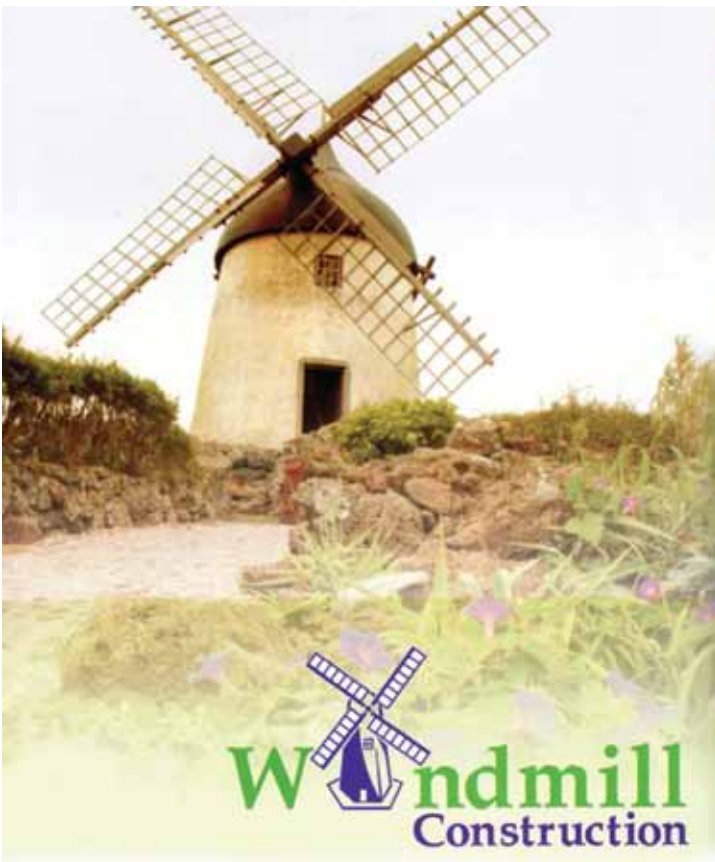
ÚNICO RESTAURANTE PORTUGUÊS NA AUGUSTA AV.

CELESTE GONÇALVES

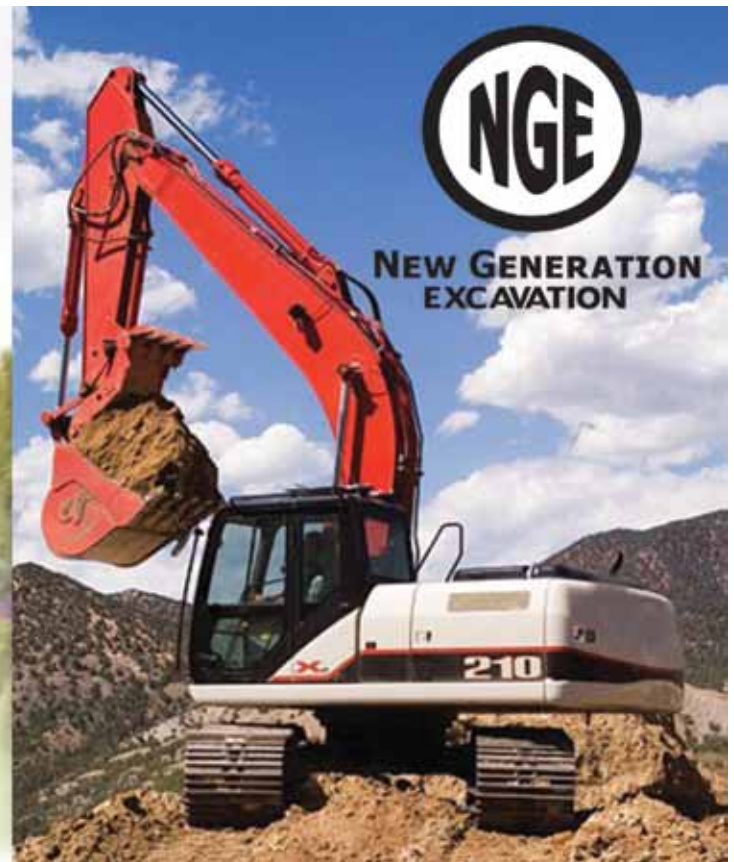
Manager

182 - 4 Augusta Ave., Toronto, ON M5T 2L6

(416) 591-1245



905 • 636 • 8860



5121 First Line, Milton, ON

The Portuguese Chicken Guys

ROTISSERIE. GRILL. SANDWICHES. 416-537-7133

- Specializing in Portuguese Rotisserie Chicken and specialty sandwiches
- Dine In, Take-Out & Catering,
- Call Ahead for Pick Up Orders
- We're Open from Monday to Sunday 11am to 8pm

"The freshest, juiciest, and tastiest Chicken around!"

898 COLLEGE ST. (COLLEGE & DOVERCOURT) - TORONTO, ONTARIO, M6H 1A4 TEL: 416-537-7133

HENRY'S HARDWARE & LOCKSMITHING

Your neighborhood one stop hardware store

Starrett

SAIT

DYNAMIC

Panasonic

Powers
FASTENERS

QUIKRETE

ABLOY

LOCKSMITHING



Master Lock.

General Contracting
Fastners & Fittings
Large selection of keys
Industrial supplies

SCHLAGE

ABUS



GUARD

1020 Meyerside Dr., #9, Mississauga

Tel: 905-696-7315 • Fax: 905-696-7318

www.henryshardware.ca • contact@henryshardware

CAWTHRA AUTO CENTRE

- REPAIRS TO ALL FOREIGN/DOMESTIC CARS
- EXPERT REPAIRS AT HONEST PRICES
- TOWING SERVICE



Joe Rodrigues
or
Carlos Codicheira

Tel: (905) 306-0575

2480 Cawthra Rd. Unit #24, Mississauga, Ontario L5A 2X2
(North of Queensway South of Dundas)

The Deciding Elements

This year Hernani Raposo headed our panel of judges, guiding any newcomers on the sort of criteria on which they should be basing their decisions. Hernani took his seat on the panel at every round this year and will be present at the Final.

Rosario Arce and Henrik Cipriano were both present for almost all the rounds and will also be present at the final not only as judges but as performers as well. Also filling the dual roles of performer and judge at the final will be Parichay and Danny Fernandes.

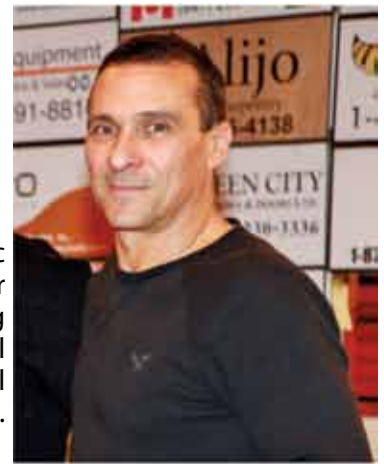
The last seat at the judges' table will be filled by the Senior Vice-President of EMI Publishing Canada, Barbara Sedun. Read on to learn more about these judges as well as the judges who gave us their time at the all the other rounds throughout this season. We cannot thank them enough for sharing their expertise with us and in doing so, giving credibility to the process of selecting a winner.



Jessica Amaro is an award winning record artist. She has released 4 CDs and is preparing to release a new album by the end of this year. She has also been teaching, singing, piano and dance for about 10 years. She has studied with Ian Garatt along side with Shania Twain and is currently working with JAM and CANWOOD Ent. on composing for film & TV.



Carlos Borges was born into a family of musicians and has been singing for audiences since the age of 14. He is a recording artist who over the years has lent his voice to more 250 recordings including his own solo CD.



Tony da Silva is a graduate of Ryerson Polytechnic University and has been a recording engineer for over 25 years. He owns a live production company handling events such as the CHIN Picnic, Beaches Jazz Festival and Taste of the Danforth. He is a promoter of both local and international talent. Tony also plays sax and bass.



Armando Costa better known as Rilhas has been singing for over 30 years. He released one album with success but left music while to pursue his much for a other passion, soccer. He played for professional teams such as the Buffalo Stallions, with Eusebio, and even coached Libya's national team for 5 years.



Fátima Ferreira is a respected singer and actress who has been performing for almost 40 years. She has release many albums with great success and her songs "Adeus A Vida" and "Emanuel" were #1 hits. She has performed around the world.



Cosimo Crupi is a graduate of the Royal Conservatory of Music and play various instruments such as keyboards, trumpet & accordian. He is an arranger, studio musician and has toured with bands such as "Águias" and "Starlight". He has performed across Canada, the U.S. and Europe. He is presently touring with "Sange Lusitano" and will be part of the ASCJS band in the final on April 21st.



Tony Gouveia is a singer/songwriter with more than 10 albums recorded, including one release by Polygram Records. He has sang and played in various bands but is most well-known as the frontman of Tabu.



Nancy Costa has been a performer for over 20 years. She studied voice at Royal Conservatory and with classical voice coach Branda Berge. She recently completed recording her first album of fado and is also working on a project of latin-flavoured pop. She has won the CIRV Song Festival 3 times and has performed around North America & Europe.



Adrienne Marcucci is a professional actress, singer and dancer who has performed around the world. She currently performs around south western Ontario in Murder Mysteries and tribute shows where she impersonates various legendary singers.



Raquel Carvalho
Mortgage Development Manager
Greater Toronto Area



"The referral of your friends and family is the greatest compliment you can give me.

Thank you for your trust."



cell: (416) 833-9055
fax: (647) 436-3389
raquel.carvalho@scotiabank.com
mdm.scotiabank.com/rcarvalho

Martins

Churrasqueira & Grill House



416-657-4343

605 Rogers Road, Toronto ON M6M 1B9

EAT IN & TAKE OUT

MASONRY • RESTORATION • STONE CLADDING
STONE FINISH • CONCRETE FORMING • CONSTRUCTORS

LIMEN GROUP
The Mark of Experience™

*Building a Tradition of
Quality and
Customer Satisfaction.*

www.limengroup.com
LIMEN GROUP LTD., 72 Ashwarren Road, Toronto, Ontario M3J 1Z5, T: 416-438-8880 F: 416-438-7388
MASONRY • RESTORATION • STONE CLADDING • STONE FINISH • CONCRETE FORMING • CONSTRUCTORS
TORONTO • KINGSTON • VANCOUVER

Mister transmission
all Canadian

Where friends send friends!

TONY FONSECA

GARY FONSECA

Now Offering Total Car Care!

3364 MAVIS ROAD, UNIT 3
MISSISSAUGA, ON, L5C 1T8
TEL: 905-897-6664

BRAGA CONTRACTING

Antonio Martins

For a Free Estimate Call or E-mail:
Bus: (416) 617-5148 Fax: (416) 657-8021
E-mail: bragaminho05@rogers.com

Specializing In:

- Interlock
- Flag Stone
- Cement Work
- Veneer Stone
- Residential Renovations
- Landscaping
- Underpinning
- Waterproofing
- Basement Excavation
- Wood Fences & Decks



CANKOPY

DOCUMENT SOLUTIONS

Reach out to each of your customers with personalized communication utilizing multiple touch points



Wide variety of document and marketing solutions guaranteed to meet your business requirements

- Graphic Design
- Digital & Offset Printing
- Signs & Banners
- Oversize & Wide Format
- Binding & Finishing
- Document Archiving



1 City Centre Drive
Suite 120, Mississauga, ON L5B 1M2
T: 905.949.5679 F: 905.949.5793
E: order@cankopy.com

50 Burnhamthorpe Rd. W.
Suite 106, Mississauga, ON L5B 3C2
T: 905.232.4905 F: 905.232.4906
E: order002@cankopy.com

2201 Finch Ave. W.
Suite 5, Toronto, ON M9M 2Y9
T: 416.741.5679 F: 416.741.5676
E: order003@cankopy.com

www.cankopy.com



CHURRASQUEIRA

ESTRELA

**FRANGO NO ESPETO
E NA BRASA**

**B.B.Q CHICKEN
TAKEOUT**

**Ana & João Pinheiro
416-248-1918**

2275 Keele St.
Between Eglinton & Lawrence

Global Legal Services



Traffic Tickets and Criminal Charges
Superior Service and Competitive Pricing

Augusto (Gus) Costa

Impaired Driving, Assault, Theft, etc.

Former Police Officer
Over 30 Years Experience

978 Bloor St. W. (at Dovercourt Rd.)
Toronto, Ontario M6H 1L6
e: guscosta@rogers.com
f: 416-535-9692

416-535-3999



GARCIA'S

MEAT PRODUCTS

SALSICHARIA PORTUGUESA

FABRICO DE ENCHIDOS A PORTUGUESA
VENDAS - POR GROSSO - E - RETALHO

- CH. Hot
- CH. Sweet
- Ling. Caseira
- Ling. Caseira Hot
- Salami Hot & Sweet
- Morcela Hot
- Morcela Sweet
- CH. Mouro
- Farinheira
- CH. Sanguie
- Bacon
- Bolo Torresmo
- Pé Torresmo
- Molho Figado

E agora carnes frescas de qualidade!

F. Garcia - Owner  905 279 2107

2480 Cawthra Rd. Unit 4 Mississauga L5A 2X2



Since 1969

VIC-MAR 2000

Heating and Air Conditioning Inc



Coleman's "Echelon" line of furnaces

- * Air Conditioners
- * Humidifiers
- * Air Cleaners
- * Boilers and Radiators

110 Falstaff Ave
Toronto, On M6L 2E4
Toronto: 647-831-2084
North Tor. 905-669-0373

Serving the Portuguese and Italian Communities since 1969



Bem Feito Construction



Joe Ferreira
647-295-7003



- **BASEMENT UNDERPINNING**
- **INCREASE BASEMENT HEIGHT**
- **REPAIR BASEMENT LEAKAGE**
- **CONCRETE FLOORS / REPAIRS**
- **EXCAVATION AND ADDITIONS**
- **RETAINING WALLS**
- **FREE CONSULTATION**



ZERRAN

Zerran Reform

NATURAL HAIR STRAIGHTENING SYSTEM

Zerran Reform is a revolutionary patented way to achieve straight, sleek, shiny, hair permanently without harsh chemicals.

Our gentle formula allows re-processing from root to ends without breakage.

Actual Clients:



- No Formaldehyde or Aldehydes
- No Thioglycolates, Sodium Hydroxide or Guanidine Hydroxide
- No Harsh chemicals
- No Objectionable odours
- No need for gloves or protective balms
- Safe and easy to use
- Permanently relaxes or straightens the hair
- Safe for all hair types, including resistant hair
- Scented with natural essential oils



FERNANDA'S BEAUTY PRODUCTS

is the Exclusive Canadian Distributor for ZERRAN
Interested Distributors please contact
Fernanda at 905.625.8460 or Toll Free at 1.800.862.1447
1225 Aerowood Drive, Mississauga, ON • L4W 1B9
www.fernandas.com • www.zerrancanada.com

Find us on:



Henrik Cipriano

Henrik Cipriano is a native of São Miguel in the Azores. It was there that he began his performing career, touring the islands in the renowned musical revue *Açorianissimo*. He emigrated with his family as a young man and they made their new home in Montreal.

Henrik continued to pursue his musical ambitions and working with some very high caliber musicians from Quebec, he formed the band *Tulipa Negra*. Together, they not only performed as the headliners for countless shows, they were also the backup band for a succession of internationally acclaimed artists touring North America.

At the same time, Henrik was also developing as a solo artist. Going back to his days with *Açorianissimo*, Henrik understood the value that a comedic touch had on audiences. While it is his voice that initially attracts the crowd, it is his show as a whole that keeps them coming back again and again. He is genuinely funny.

Although they make up his largest fan base, Henrik has never restricted himself to the Portuguese market. He also sings in English, French, Spanish and Italian. He has performed in many countries around Europe, too numerous to list although he does count his performances in Russia as highlights of his career. Other

highlights include playing at casinos such as the MGM Grand in Vegas and the Casino de Montreal. He regularly performs across Canada and the U.S. as well as the Caribbean.

To date, he has released 10 albums, 2 of them going Gold.



Henrik Cipriano é natural de São Miguel, Açores. Foi lá que ele começou sua carreira de artista, a percorrer as ilhas na famosa revista musical *Açorianissimo*. Ele emigrou com sua família para Montreal ainda jovem. Henrik continuou a perseguir suas ambições musicais e trabalhou com alguns músicos de alto nível de Quebec, ele formou a banda *Tulipa Negra*. Juntos, eles não só actuavam como cabeça de cartazes mais também foram a banda de apoio para uma sucessão de artistas aclamados internacionalmente na América do Norte.

Ao mesmo tempo, Henrik também estava desenvolvendo como um artista solo. Voltando para os dias com o *Açorianissimo*, Henrik reconhecia o valor que um toque de comédia teria sobre o público. Embora seja a sua voz que inicialmente atrai a multidão, é o seu espectáculo na totalidade que influencia as audiências a voltar novamente às salas de espectáculos. Ele é realmente engraçado. Apesar de fazer a sua maior base de fãs dentro das comunidades Portuguesas, Henrik nunca se restringiu ao mercado Português. Ele também canta em inglês, francês, espanhol e italiano. Ele já actuou em muitos países da Europa, embora ele não conta suas actuações na Rússia como destaques de sua carreira. Os cassinos, como o MGM Grand em Las Vegas e o Casino de Montreal foram definitivamente actuações de destaque. Ele continua a actuar em todo o Canadá e os EUA, assim como também no Caribe. Até ao momento, ele lançou 10 álbuns, 2 deles Discos de Ouro.



CHHA | **1610**^{AM}
VOCES | Latinas

La Voz de la Comunidad

22 Wenderley Drive
Toronto, ON
M6B 2N9

Administration: 416 782 2953

cabina: 416 785 0680

fax: 416 782 1219

Rogers Channel 951

www.chha1610am.ca

Rosario Arce



Rosario Arce was born in Bolivia. She attended the renowned National Conservatory of Music, Maria Luisa Luzio where she received 4 years of formal training in piano and voice. Her career as entertainer began at an early age with performances in children's radio programs. She not only sings but acts and dances as well and through this combination of talent, she received several lead roles in Bolivian theatrical productions. Appearances on television and in song festivals earned her rave reviews from the media and politicians. She was declared The New Talent of 1987.

When she was still a girl, her family moved to Quebec. Since Canada is a country that embraces multiculturalism, she was able to continue pursuing a career in the kind of music in which she had already established a name for herself.

She later moved to Toronto where she was warmly received by the hispanic community. She has been officially recognized as an ambassador of Bolivian and Latin American culture by her homeland, among many other accolades from both Latin and non-Latin organizations alike.

Rosario sings in Spanish, Quechua and both of the official languages of her adopted country. She performs around North and Central America and has released several recordings of her music. For more about Rosario visit: www.rosarioarce.com

ROSARIO ARCE nasceu na Bolívia. ela participou do renomado Conservatório Nacional de Música, Maria Luisa Luzio onde recebeu 4 anos de formação em piano e voz. Ela não só canta, mas também atua e dança bem por isso recebeu vários papéis principais em produções teatral Bolivianas. Ela foi oficialmente reconhecida como embaixatriz da cultura Boliviana e latino-americana por sua terra natal, entre muitas outras distinções de ambas as organizações latinas e não-latinas.



QUINTA CELLARS
imports inc.

Helder Carvalho

671 The Queensway
Toronto, ON, M8Y 1K8

TEL: 647-274-3821 FAX: 416-368-6171
email: quinta@rogers.com



**PORTUGUESE
TELEPHONE
DIRECTORY**

Serving the community
for over 25 years.

Parabéns aos
participantes do
Amateur Singing
Contest with
John Santos.
A Blue Pages deseja
a todos boa sorte.

Visite-nos na internet:

teleblue.com
O Portal da Comunidade



193 Shaw St., Toronto, Ontario M6J 2W7 CANADA
Tel. 416.531.1000 | info@teleblue.com | www.teleblue.com

teleblue.com

**BENTO'S AUTO
& TIRE SERVICE CENTRE**

**OPEN
24 Hours**



Repairs to all makes - Foreign & Domestic
Road Assistance



Bento De São José
Manager
Philip
Fernando Manager
Rodolfo
Fadel
Tony

2000 Dundas St. W., Toronto, ON M6R 1W6
Tel: 416 533 2500 • Fax: 416-588-2258
Email: bentos@rogers.com

**OTA SHEET METAL
SERVICE INC.**

*Professional and Reliable
Work*

- Copper roofing
- Steel siding
- 5",6" Eavestrough
- Aluminum siding
- Zinc roofing
- Vinyl Siding



Commercial and Residential

Amadeu 647-588-6917



Complete selection of building materials from the foundation to the fine finishing touches for all your renovation needs.

Serving the greater Toronto area since 1974.

Tile + Mosaic Showroom
Kitchen + Bath Centre
Benjamin Moore Paints



New Canadians Lumber Home Building Centre, 804 Dupont Street, Toronto ON.
(416) 531-2401, www.newcanadianslumber.com



Renaissance

by the creek

3045 Southcreek Road • Mississauga • Ontario
www.renaissancebythecreek.com

905-238-9666



Castelo Sports Bar



Carlos Lima

1468 St. Clair Ave. W..
Toronto, ON M6E 1C6

416-653-4346

Todos os jogos do Campeonato

Petiscos à Portuguesa



Tito Fernandes
Presidente



(416) 533-3227

877 College Street,
(Ossington e Dovercourt)
Toronto, ON M6H 1A1

www.azoresautogroup.com

Providing the highest quality of workmanship and service

STEEL SPEED

Established 1995



Steel Speed is an ISO 9001 certified, full-service steel supplier, erector and fabricator. We specialize in the fabrication of structural steel.



We provide the highest quality of workmanship and service at reasonable prices.



Manuel Barros, General Manager

487 Gran Street, P.O. Box 654, Sault Ste. Marie, ON P6A 5N2 • t: 705.946.5249 • f: 705.946.1699
www.steelspeed.com • steelspeed@steelspeed.com

"O privilégio de quem conhece a qualidade"

Pavão

MEATS & DELI


1435 Dundas St. W.
Toronto, Ontario M6J 1Y7
Telephones: 416-533-7667
416-533-3395 • 416-533-8599



Visite-nos!

Muita variedade, aliada à qualidade.

Connosco, o seu dinheiro vale sempre mais.



**Fresh Fish and Seafood
Import & Export**

Peixaria Portugal

Selecionador dos melhores peixes e mariscos

A escolha certa: preço, qualidade e bom atendimento é aqui.

Peixe fresco e congelado
Mariscos de toda a qualidade

416-537-6276
222 Ossington Ave (Ossington & Dundas)



Quality • Care • Service

1130 Bloor St. W. (at Dufferin)
Tel: 416-532-9391 / Fax: 416-532-7887
Open 7 Days a Week
10% Senior Discount Everyday
Free Delivery
We Speak Portuguese!!!

www.maindrugmart.com





**TORRES
ALUMINUM**

COMPANHIA PORTUGUESA


PORTAS E JANELAS EM ALUMINIO E VINIL
•REVESTIMENTI DE CASAS EM ALUMINIO
•"SLIDING DOORS"
•SOFFIT •FASCIA
•CALHAS DE ÁGUA

PARA ORÇAMENTOS GRÁTIS
CONTACTE: **JOSE TORRES**
5133 BROCKWORTH DR., MISSISSAUGA, ON
L5V 1S1
905-826-7022
416-705-6843



BEIRAS
DRIVING SCHOOL LTD.

"The helpful professionals"



Cursos de condução aprovados pelo Ministério dos Transportes do Ontário, com horários flexíveis.

Para melhor o servir, contacte:
Bernardino Nascimento
e a sua equipa:
Gualter, Almiro e Susana
471 Rogers Road, Toronto
T: 416.657.8295 F: 416.653.1701

Danny Fernandes

Danny Fernandes has been hard at work in the entertainment business since the age of 6. That's when he began studying dance. By 11, he had an agent and was dancing in commercials. He collected medals galore including 2 consecutive Rising Star awards at the annual CNE dance battle. He also earned himself a position as the youngest ever member of the Toronto Raptors' renowned Dance Pak.

Danny's older brother, Shawn Desman had already created a name for himself in the music world when Danny joined him on tour as one of his backup dancers. They would tour the world together and eventually the time was right for Danny to follow in the same path that his brother had taken... he began to focus on making the music for others to dance to.

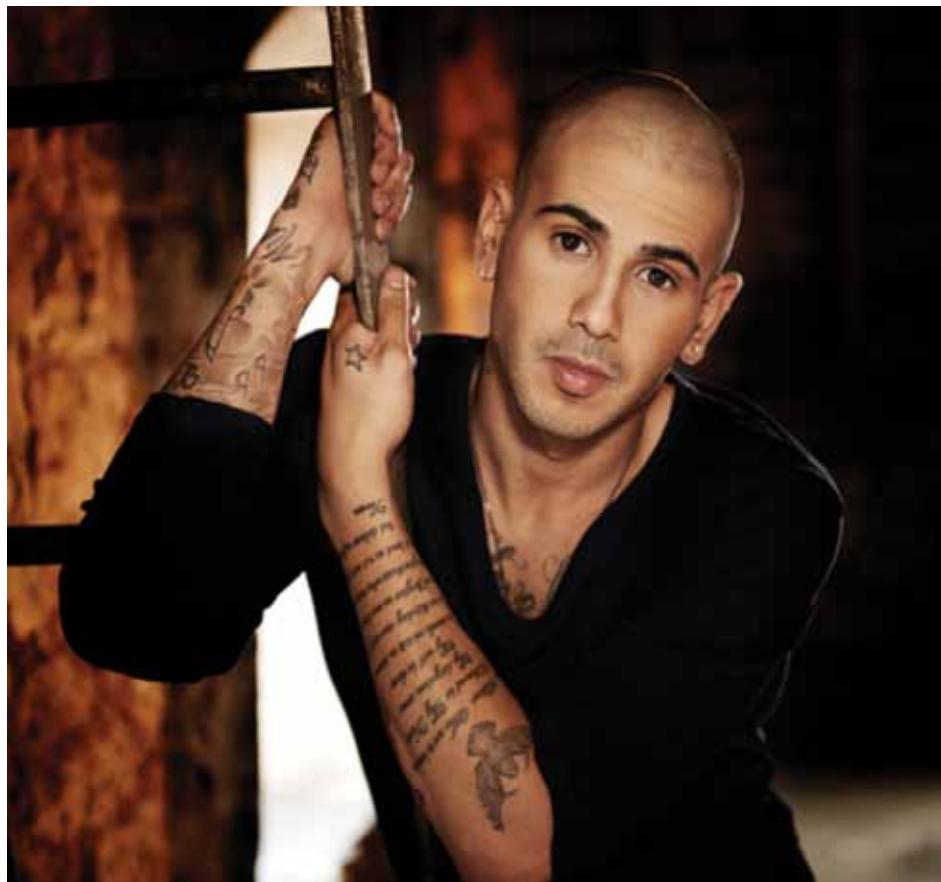
Danny's first success was a bootlegged copy of a track he had worked on with producer Pilzbury.

Somebody had leaked it online and a DJ in Germany picked up on it. Soon Danny was touring European dance clubs to promote his own surprise hit, "Curious". When he came back to Canada he was determined to push for success in North America. He sent the track to New York and rapper Juelz Santana agreed to do a guest spot on a new version of "Curious". The song made the Top 20 of radio playlists and he still didn't even have a label.

In 2008, he signed with Canadian independent label, Capital Prophet (CP) Records. Danny first album, "Intro", was a collaborative effort with fellow CP artist, Belly. It reached #1 on iTunes and earned rave reviews from both fans and critics. The singles "Private Dancer" and "Fantasy" went Gold. He received 7 MuchMusic Video nominations, and won Best Pop Video of the Year for "Private Dancer". He was also nominated for 2 Junos.

His latest album is called "Automatic Luv" and its single "Hit Me Up", featuring Josh Ramsay from Marianas Trench and Belly, has recently achieved Platinum status. The video, which is styled like a mini-movie, took the #1 spot on the MuchMusic Top 30 Countdown.

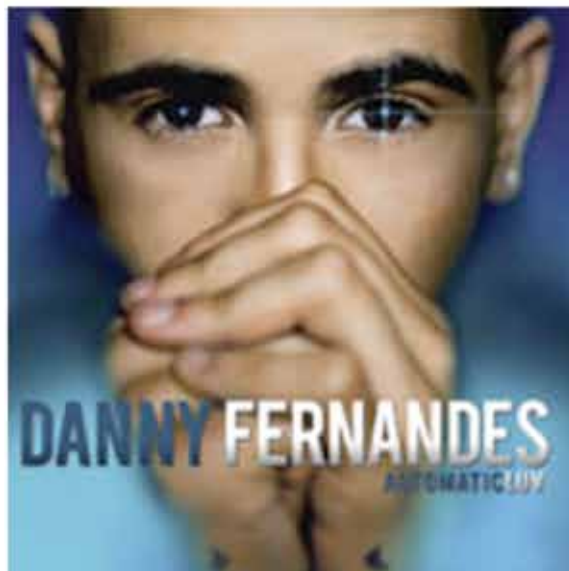
Danny comes from a Italian/Portuguese household and credits much of his success to his parents. As they did with Shawn before him, his parents showed great respect and support for Danny's desire at a young age to pursue music as a career and not just a hobby. They also made sure that he understood that the only way to achieve the success he was dreaming of was through hard work. And that's good advice for anyone. For more info on Danny, check out: www.dannyfernandes.com





Danny Fernandes tem estado a trabalhar arduamente no negócio do entretenimento desde 6 anos de idade. Foi nesta altura que ele começou a estudar dança. Aos 11 anos, ele já tinha um agente artístico e dançava em comerciais. Ele ganhou inúmeras medalhas, inclusive duas consecutivas no Concurso anual de dança Rising Star Awards no CNE. Ele também ganhou a oportunidade de participar como o membro mais jovem do renomado Toronto Raptors' Dance Pak

O seu irmão mais velho, Shawn Desman, já tinha criado um nome para si no mundo da música quando Danny se juntou a ele em excursão como um de seus dançarinos. Eles fariam uma turnê pelo mundo juntos e eventualmente, o tempo certo para Danny seguir na mesmo caminho que seu irmão tinha tomado ... ele começou a se concentrar em fazer música para outros dançar.



O primeiro sucesso do Danny foi uma cópia pirata de uma faixa que ele já havia trabalhado com o produtor Pilzbury. Alguém tinha vazado a canção on-line e um DJ em Alemanha pegou nela. Logo, Danny estava em turnê europeia nos clubes de dança para promover seu próprio sucesso-surpresa, "Curious". Quando ele voltou para Canadá, ele estava determinado a buscar por sucesso na América do Norte. Ele enviou a faixa para Nova York e o "rapper" Juelz Santana concordou em fazer uma participação especial em uma nova versão de "Curious". A canção fez o Top 20 nas listas de rádio e ele ainda nem sequer tinha uma editora.

Em 2008, ele assinou com a editora canadiana independente, Capital Profeta (CP) Records. O seu primeiro album "Intro", foi com a colaboração de seu colega Belly, artista do CP Records. Ele chegou ao # 1 no iTunes e ganhou grandes elogios de ambos os fãs e críticos. As canções "Private Dancer" e "Fantasy" foram disco de ouro. Ele recebeu sete nomeações do "MuchMusic Video" e ganhou o "Melhor Vídeo Pop do Ano" com a canção "Private Dancer". Ele também foi nomeado para dois Junos.



Seu último álbum é chamado "Automatic Luv" e a canção "Hit Me Up", com a participação de Josh Ramsay de "Marianas Trench" e seu colega Belly, acaba de atingir disco de Platina. O vídeo, que é denominado como um minimovie, chegou ao 1º lugar na lista do "MuchMusic Top 30 Countdown".

Danny vem de uma família com descendência italiana e portuguesa, e atribui muito de seu sucesso a seus pais. Como fizeram com seu irmão Shawn, seus pais demonstraram grande respeito e apoio aos desejos do Danny em uma idade bem jovem para prosseguir música como uma carreira, e não apenas um hobby. Eles também reforçaram que a única forma de alcançar o sucesso que ele idealizava era através do trabalho árduo. E isso é um bom conselho para todos.

LUSOCANADA.COM

is the medium through which the various Portuguese-Canadian communities across the country communicate and stay informed about what's happening. We offer you detailed information on every association, up-to-date reports on events and accomplishments, interviews and profiles on community leaders, and we follow the progress of our Luso-Canadian youth by informing you about their achievements and their successes. In sum, we celebrate our assimilation to Canadian values while maintaining our native cultural identity.

If you wish to bring any newsworthy community events or personal accomplishments to our attention, do not hesitate to contact us at info@lusocanada.com

Visit us!

é o instrumento de comunicação entre as várias comunidades portuguesas do Canadá e o meio de o manter informado sobre o que nelas acontece. Oferecemos-lhe informação detalhada acerca de cada associação, notícias

de última hora, entrevistas e perfis de líderes comunitários, e acompanhamos o progresso dos jovens luso-canadianos através da celebração dos seus sucessos e iniciativas. Em suma, queremos celebrar a nossa assimilação aos valores canadianos enquanto mantemos a nossa identidade cultural como portugueses. Se

deseja trazer-nos à atenção algum evento ou iniciativa pessoal merecedora de relevo, não hesite em nos contactar pelo e-mail info@lusocanada.com

Visite-nos!





Rendezvous Group Limousine & Transportation Services Tel. 1.855.893.3003



Limo Bus



Stretch Lincoln Limo



Navigator SUV



Cadillac Escalade



Vintage Royal Princess



Lincoln Sedan

905.893.3000

905.879.5466

905.879. LIMO

www.rendevouzgroup.com

info@rendevouzgroup.com




Grand Victorian
CONVENTION CENTRE
A venue in a league of it's own

"Breathtaking" and ultimately "WOW" are just a couple of exclamations that have been used to describe our interior.

With soaring 24 foot coffered ceilings, imported marble foyers, coupled with dynamic lightning and state-of-the-art sound systems, with majestic waterfalls, to the rooftop Gardens and Gazebo, your senses will be stimulated and tantalized.

Creation beyond imagination.

Radisson

Radisson Plaza Hotel Mississauga Toronto
175 Derry Road East, Mississauga, Ontario
Call us today at 905.364.0164
Visit us at www.grandvictorian.info

Hernani Raposo

Hernani Raposo was born in Lagoa, São Miguel, Azores, where, from a very young age, he could be found chasing after bands, attracted by the sounds they emanated. In 1968, he came with his parents to Canada where he had access, for the first time in his life, to an accordion, his very first instrument.

His constant passion for music led him to take every opportunity he was presented with to learn how to play more instruments, such as the accordion, bass, guitar, ukulele, keyboard and drums.

In 1972, he founded the band "Águias".

In 1988, Hernani signed a deal with Warner Brothers where he began recording with local portuguese artist Mariano Rego. He later wrote and recorded "Bate e chora", Águias' first record. He then moved on to writing and recording for many Canadian studios, namely Boulevard Records and Power Records.

He was also invited to write and produce for Discos Musart, in Mexico, where he earned three platinum records. As a composer, Hernani won the first place in the Migrant Song Festival (Festival da Canção Migrante) with the song "Mulher raiz" and went to Portugal to represent Canada in the Song festival of Marante.

The highest moment of his career was achieved in 1993 when he was chosen to represent Canada as a conductor for the song "Suelta mi mano gitana" in the International Festival of OTI, in Valenzia, Spain. Since 1988, he has also been the main producer for the song festivals organized by CIRV 88.9 FM, in Toronto. Hernani has played alongside big Portuguese and Brazilian names such as Dino Meira, Marco Paulo, Clemente, Carmen Silva, Nilton César, José Malhoa, Nelson Ned and many others.

He currently owns Midi-Tech Studios in Mississauga, where he writes, produces and records many independent artists from different communities: Portuguese-Canadian, Hispanic, Portuguese-American, Portuguese, Brazilian and Portuguese-Australian artists. He is also working for other studios such as Paulinas, Polydor, Goldstar Records USA, Vidisco, Ovação, Dismusica Ltd, Lusosom, Universal.

Recently, Hernani has produced records for Carmen Silva, Nilton César and Clemente. Throughout his career, Hernani has recorded more than 200 records and has produced more than one thousand songs. Fifteen years ago, he began developing an interest in Portugal's national song "Fado" and spent many years in António Amaro's guitar trio. He now has his own guitar trio and has been dedicating much of his time to Fado and its roots.

Hernani Raposo's musical talent particularly as a composer and producer, continues to be highly sought after by many local, national and international artists. He has presided as a judge at each and every qualifying round this season and once again, he will be the one to produce the album for the Adult winner.

Nasceu em Rosário da Lagoa, São Miguel, Açores, onde desde criança corria atrás das bandas musicais atraído pelos sons que delas emanavam.

Em 1968, imigrou com os pais para o Canadá onde pela primeira vez teve acesso ao seu primeiro instrumento, um acordeão.

Hernani sempre muito interessado pela música, aproveitou todas as oportunidades para aprender e tocar vários instrumentos tais como: acordeão, baixo, guitarra, cavaquinho, teclados e percussão.

Em 1972 formou o conjunto "Águias".

Em 1988 começou a gravar com a editora Warner Brothers e com o artista local lusocanadiano, o Sr. Mariano do Rego. Mais tarde compôs e gravou "Bate e chora", o primeiro trabalho do conjunto Águias.

Desde então, passou a compor e produzir para editoras canadianas como Boulevard Records e Power Records. Foi convidado para produzir também no México para a editora Discos Musart, onde obteve tres discos de platina.

Hernani ganhou, como compositor, o Festival da Canção Migrante com a canção "Mulher raiz", e foi representar o Canadá no festival em Marante, Portugal.

O ponto culminante da sua carreira foi de representar o Canadá, como orquestrador da canção "Suelta mi mano gitana" em 1993 no Festival Internacional da OTI em Valência, Espanha.

Desde 1988 tem orquestrado todos os Festivais da Canção da CIRV 88.9 FM, em Toronto.

Tem acompanhado grandes nomes da canção ligeira portuguesa e brasileira como Dino Meira, Marco Paulo, Clemente, Carmen Silva, Nilton César, José Malhoa, Nelson Ned e vários outros.

Presentemente tem o seu próprio estúdio de gravação em Mississauga, o MIDI-TECH STUDIO, onde compõe, produz e grava para vários artistas independentes: luso-canadianos, hispano-canadianos, luso-americanos, portugueses, brasileiros e lusoaustralianos. E também para editoras tais como: PAULINAS, POLYDOR, GOLDSTAR RECORDS U.S.A., VIDISCO, OVAÇÃO, DISMUSICA LTD., LUSOSOM, UNIVERSAL, etc.

Recentemente produziu trabalhos para Carmen Silva, Nilton César e Clemente. Hernani até hoje tem mais de 200 CD's gravados e mais que mil composições produzidas.

Há quinze anos atrás demonstrou grande interesse pela canção nacional portuguesa "o fado", onde fez parte do trio de guitarras do Antonio Amaro. Hoje tem o seu proprio Trio de guitarras e vem conjugando o amor pela música e as suas raízes portuguesas.

Hernani Raposo continua a compor e a produzir todos aqueles artistas locais e internacionais que procuram pelo seu talento. O Hernani tem feito parte da mesa do júri em todas as etapas de qualificação desta época, e vai mais uma vez produzir o álbum do vencedor na categoria de Adulto.



NARCISO CARPENTRY

Specializing in Custom Homes



**Since
1987**

- ✓ *Superior Quality*
- ✓ *Excellent Prices*
- ✓ *Professional Finishes*

Tel: 647.407.3196

Fax: 416.653.3421

email: narcisocarpentry@hotmail.com



Casa do Benfica de Toronto
Benfica House of Toronto

Aberto 7 dias por semana.
Serviço de almoço diário.
Eventos sociais, culturais e desportivos.

416-651-1548

1278 St. Clair Ave. W.

**LUZES • SOM • ALUGUER e VENDAS
MONTAGEM DE PALCO • "PYROTECHNICS"
PARA TODAS AS OCASIÕES**

*Serviço Profissional de
Disc Jockey*



**PRODUCTIONS
SOUND & LIGHTING**

Steve Ferreira

Tel: (416) 654-4368

Cell: (416) 788-2505

**1540 Davenport Rd.,
Toronto, ON M6H 2J1**

Barbara Sedun

BARBARA SEDUN is based in Toronto and EMI Music Publishing has been her professional home for close to 20 years. She had a brief hiatus from EMI in 2007 when she took the position of manager of music programs at Manitoba Film & Music. In 2009, she returned to EMI with the title of senior VP of EMI Music Publishing Canada, a position she stills holds today. She has been instrumental in a number of major Canadian signings for EMI including Moist, Matthew Good, Billy Talent, Three Days Grace, Sum 41 and Die Mannequin.

She feels fortunate to work with the best songwriters in the world, alongside fellow staff members on a worldwide basis who have been, for the large part, working for EMI as long as she has. She helps represent arguably the largest catalogue of songs in the world and categorically, the best. A lifelong music fan, Barbara still gets a rush hearing a hit song for the first time and loves to spend her spare time seeing live music or hearing new songs in the studio. A strong believer in artist development, she is proud to have worked with Canada's premiere writers David Tyson, City and Colour, Alexisonfire, LEN, Gavin Brown and Esthero, to name but a few.



BARBARA SEDUN é VP da EMI Music Publishing Canadá, cargo que ocupa á cerca de 20 anos. Ela tem sido fundamental para uma série de grandes contratações para a EMI. Artistas Canadianos incluindo Moist, Matthew Good, Billy Talent, Three Days Grace, Sum 41 e Die Mannequin. Ela ajuda representar indiscutivelmente o maior catálogo de músicas do mundo e categoricamente, o melhor.



*The art, passion
and the comfort*



425 Admiral Blvd. Unit#2, Mississauga ON
T: 905-795-8333 • Fax: 905-795-8343
www.silmenfinecabinetry.com



The Atlantic
and You™

Ao serviço dos passageiros entre Toronto e Portugal

**Viaje nos modernos e confortáveis
aviões da SATA International**
Contacte o seu agente de viagens

***Exija SATA
Você merece!***



Voos semanais de:
Toronto e Montreal para Ponta Delgada, Angra do Heroísmo, Lisboa, Porto e Faro



**CONTACTE O SEU AGENTE DE
VIAGENS PARA FAZER A
SUA RESERVA**

1274 Dundas Street West
Toronto, Ontario M6J 1X7

Home is where the heart is ...

RIGHTBROKER

RIGHTMORTGAGE

RIGHTPLACE





Eduarda (Eddie) Pita
Mortgage Broker
lic # 10530



637 College Street • Suite 201
Toronto, ON M6G 1B5

416.920.9931

Ouçá os conselhos da Eduarda Pita às terças-feiras das 6h15 às 6h30

na  e das 21h30 às 22h00 na 




CIRV

R A D I O
INTERNATIONAL

fm 88.9
TORONTO

TORONTO'S MULTICULTURAL SUPER MIX

Portuguese Spanish Cantonese Russian
English Caribbean Mandarin Punjabi
Somali Ukrainian Brazilian Urdu

(Ontario)

 789

 304

 537

 880

(Quebec)

 255

 880

24/7@CIRVFM.COM



- * Sports
- * Novellas
- * News
- * Entertainment

FESTIVAL PORTUGUÊS - Multicultural Radio & Television
 1087 Dundas St. West, (Frank Alvarez Way) - Toronto, Ontário, M6J 1W9
info@cirvfm.com 416 537-1088 info@fptv.ca

SERVICES AVAILABLE:

- ☒ Direct billing to Local 183 with no out-of-pocket expense on covered medication
- ☒ Medication Consultation through MedsCheck Program
- ☒ Personal and Confidential prescription profiles
- ☒ Health and Wellness Clinics on diabetes, high blood pressure and other conditions
- ☒ Custom Medication packaging
- ☒ Medication Disposal
- ☒ Medication Information pamphlets
- ☒ Blood Pressure Monitoring*
- ☒ Free Delivery*
- ☒ Multilingual services available*



Bristol Medical Pharmacy
2315 Bristol Circle, Miss/Oakville
905-829-4495
Mon-Fri: 9-5:30 Thur: 9-7:30

10425 Wellcare Heartlake Medical Pharmacy
Kennedy Rd N, Brampton
905-846-2828
Mon-Thur: 9-9 Fri: 9-6 Sat :9-3

Wellcare College Pharmacy
815 College St, Toronto
416-536-6558
Mon-Fri: 9-6 Sat: 9-2

Maple Guardian Pharmacy
2810 Major Mackenzie Dr, Maple
905-832-1200
Mon-Fri: 9-8 Sat: 9-4 Sun: 10-3

Wellcare Union Medical Pharmacy
1263 Wilson Ave Unit 110, Toronto
416-243-9361
Mon-Thur: 9-8 Fri: 9-6 Sat: 8:30-4

* Subject to availability at individual pharmacies

IncrediBrent

AKA: Brent Nicholls

IncrediBrent certainly wasn't the name he was given at birth, but there's hardly a name that fits him better these days. Much like the way that Bruce Wayne becomes Batman to ensure the citizens of Gotham are kept safe, Brent Nicholls becomes IncrediBrent to ensure the citizens of Toronto are kept entertained.

Brent's parents could tell their son was something of an entertainer at a young age simply by the way in which he was a complete camera hog in all of the family videos. (He admits it.) Long before he started performing magic, however, Brent dabbled in many other forms of entertainment throughout his high school years. He always had a big part in school plays and also performed small concerts with the band he started in his garage.

After high school Brent went on to graduate with a Film & Television degree from the University of Western Sydney in Australia, but his real adventure began when he became an entertainer aboard Disney Cruise Line. In his years with DCL Brent entertained tens of thousands of guests by hosting wacky kid's programs, family game shows, teen and adult dance parties, and big theatre magic shows.

Today IncrediBrent is based out of Toronto, but he entertains all over Ontario with his fast paced, funny and fully interactive magic shows. To find out more about the magic and comedy of IncrediBrent visit www.incredibrent.com.





1263 Wilson Avenue, Suite 307, Box 105
Toronto, ON M3M 3G2

T: 416.247.9841 F: 416.249.9636 E: info@local.ca

**Bricklayers, Masons
Independent Union of Canada,
Local 1 is a proud supporter of
the Amateur Singing
Contest with John Santos.**

John Melorin - Secretary Treasurer | Janusz Rzepiel - President
Fernando Da Cunha - Vice President | Francesca Mercuri - Recording Secretary



M
DISC JOCKEY

**MIDNIGHT
ILLUSION**

Over 20 years of experience

Music for all occasions

Música para todas as ocasiões

Lights and special effects available for all your needs

joedj22@sympatico.ca

CONTACT: JOE (416) 658 3159 CELL: (416) 414 8148

MARINA'S

INTERIOR DESIGN & DECOR TERMINAL INC.



Torne o seu sonho realidade.
Contacte profissionais qualificados.
O requinte e a experiência, faz a diferença.

**TUDO PARA TRANSFORMAR A SUA CASA,
NA CASA DOS SEUS SONHOS.**

**Tapetes com até 50% de desconto e demais artigos com 15% de desconto.
Faça-nos uma visita e aproveite as nossas promoções!**



1554 Dundas St. West, Toronto ON M6K 1T8
Tel: 416-537-3467 • 416-535-0007 Fax: 416-537-8010

Elite Furs

Vendas de casacos de peles
Confecção própria
Consertos em geral
Aceitam-se encomendas
Storage para a sua comodidade



1667 Dundas St. W. (@ Lansdowne)
Toronto, ON M6K 1V2
Tel: (416) 504-2177 ou (416) 504-2174
Fax: (416) 504-2176



Long & McQuade
MUSICAL INSTRUMENTS 



Where the Music Begins



Traynor

Traynor YGM-3 All Tube Guitar Combo

Built for the player that refuses to compromise their sound, the Traynor Re-issue YGM-3 recaptures the tone, warmth, feel and responsiveness of one of the classic guitar amplifiers of all time.



Traynor YCS50 All Tube Guitar Combo

The Custom Special 50 is the ideal all tube combo for any player looking for maximum versatility in a compact package. The Custom Special 50 can easily deliver enough volume for the live stage in the 50-watt setting, or allow the player to find super saturated lead & blues tones in the 15-watt mode for club and studio gigs.



Traynor YCS100H2 All Tube Guitar Head

The North American made all-tube Traynor Custom Special 100 Series II is the ideal powerhouse head for anyone looking for the ultimate hard rock guitar amplifier. It delivers maximum tone and unmatched versatility.



ART VoiceChannel Stereo Mic Preamp w/ Digital Outs

The ART VoiceChannel is the perfect complete channel input strip for live applications where maximum performance and detail is required. Ideal for tracking critical vocals and solo instruments, the VoiceChannel's preamp section provides warmth and presence while maintaining a wide dynamic range with unsurpassed sonic detail and clarity.



ART ProVLA II Tube Compressor

The ProVLA II is a tube driven Vactrol[®]-based Compressor / Leveling amplifier designed to excel in any professional audio environment. Superior performance and an incredible tone makes the ProVLA II an indispensable tool for tracking, mixing, mastering, dynamic control of live sound sources or for use in broadcast audio.

Canada's first choice in music equipment sales and rentals!

From Blueprint To Opening Day, We Have All Your Needs Covered.

Design, Project Management & Construction

Smallwares

Countertops

***Millwork/
Store Fixtures***



Equipment Supply

***Stainless Steel
Fabrication***

***Logistics &
Installation***

Service & Preventative Maintenance

TRIMEN

Thousands Of Ideas. One Source.

T: 416.744.3313 Trimen.com

Evan Carter

Evan Carter is a Toronto based stand-up comedian and MC. For more than three decades Evan has been successfully mining these live entertainment veins. His versatility, experience and professionalism has served him well and Carter can move easily from concert halls, opening for such acts as Gladys Knight, The Temptations, Air Supply, Dionne Warwick and many other top names in the world of show business, to smaller functions like private corporate affairs or fundraisers for community groups and sports teams. Comedian or MC, Evan Carter can easily handle one, or both of these duties in a clean, professional manner.

As a comedian, Evan Carter has been called “a young Bill Cosby”. Evan spends his time observing the world through his eyes, the eyes of a father, son and friend. His likes, dislikes and especially what confuses him provide an endless source of fascination and material. If you’re looking for a comedian who will come out and attack the audience with insults and abusive language you can stop reading right now. But if you want a stand- up comedian who allows the audience to sit back, relax and have a good hard laugh at life then you’ve come to the right place. It’s not unusual to hear comments like “that happened to me the other day”, “my kids do that all the time”, “my husband/wife does that to me too, I thought I was the only one”. Well you’re not, and Evan Carter is here to let you know it’s okay to laugh about it.



A veteran entertainer, Evan Carter has had rave reviews from audiences across North America. Working as a stand-up comedian or MC, Evan brings a lot of laughter and professionalism to the event. If you are not already a fan, you'll quickly become one



Família Portuguesa Newspaper

O Jornal Semanário mais antigo
ao serviço das Comunidades Portuguesas

*The eldest Weekly Newspaper
in the Portuguese Community*

Formação - Informação e Cultura
Para o bom sucesso do seu negócio
e ou classificados anuncie connosco

Jornal Família Portuguesa
todas as Quintas-Feiras no Mercado

949 Dufferin Street
Toronto, Ontario - M6H 4B2
Tel. & Fax: (416) 533-8501
Email-minhaf@ica.net – familiaportuguesa@ica.net

*A Direcção do Jornal Família Portuguesa
sente-se satisfeita em participar na
Final do Concurso de Cantores Amadores com John Santos
e convidamos todos os nossos leitores a darem a sua colaboração nestes
Eventos que de certo são de muito valor e interesse para os Participantes
Aos organizadores os nossos Parabéns*

Melanie Frade



Melanie Frade is 15 years old and she comes from a Portuguese background. She is a grade 9 student who started singing at the age of 10. She takes piano lessons and voice lessons including sessions at Zack Werner's Idol School. She also enjoys dancing and composing. Her favourite artists include Fiona Apple, the Foo Fighters, the Beatles, Queen and Beyonce. Her goal is to live a successful life including her music.

SUBSCRIBE TO

BOLLYWOOD

FILM - FARE CANADA



CANADA'S FINEST ENTERTAINMENT MAGAZINE.

ONLY \$19.99 FOR ONE FULL YEAR

ONLY \$29.99 FOR TWO FULL YEARS



For more information:

www.BFFC.ca

647.669.BFFC(2332)

Elissia Mior



Elissia Mior entered the contest at age 11. She is currently in grade 5 and has trained in pop music. Her favourite pastime besides singing, is art. She started singing at age 3 and her goal is to become a professional singer one day. She comes from an Italian background and her favourite singer is fellow Canadian, Justin Bieber.



When forward thinking becomes forward moving.



The 2011 BlueTEC SUV Family. Starting from \$56,700*.

Prepare to discover BlueTEC, the exceptionally clean diesel technology from Mercedes-Benz. It's an engine system that converts 80% of the engine's polluting nitrogen oxides to harmless nitrogen and water, while delivering the torque of a V-8, with 20% better fuel economy than an equivalent V-6 gasoline engine. Experience the efficiency of tomorrow, today, without sacrificing the luxury you deserve - go Blue. Learn more amercedes-benz.ca



Mercedes-Benz

125 years of innovation

Mercedes-Benz Peterborough,

1811 Ashburnham Drive, Peterborough Ontario

www.mercedesbenzpeterborough.com Tel: 1(888)447-9930



WORLD FINE CARS prides itself on its fantastic inventory of the absolute top quality pre-owned vehicles, located in Toronto we have a central location for all of North America and are one of the largest luxury and exotic car dealers in the country. We specialize in European luxury vehicles such as Mercedes-Benz, BMW, Audi, Jaguar, Range Rover, Porsche, Ferrari, Lamborghini and many more. Contact us today and see how we can help you find your next vehicle.



World Fine Cars

520 Kipling Avenue
Toronto, ON M8Z 5E3
www.worldfinecars.ca
Sales: 1 (888) 334-2707

Victoria Fragomeni

Victoria Fragomeni is 14 and began singing at the age of 6. Her cultural background is a combination of Italian and Maltese. She is currently in grade 9 and has studied voice in various styles including jazz and classical. She will be performing a song in Italian from Puccini's opera *Turandot*. She likes playing soccer on the field as well as in video games and enjoys spending time with family and friends. Her favourite artists are Beyonce, Justin Bieber and Christina Aguilera. Victoria's goals are to do well in school and to "make it big" someday.



PRAIA DE MIRA BAKERY



Padaria & Pastelaria

Pão Fresco Tipo Português & Italiano
Pastelaria Variada, Carnes Frias, etc.

SPORTS BAR

Petiscos a Portuguesa • Pregos
Bifanas • Pão com Chouriço

Todos os Jogos de futebol Via Satélite

Nova Gerência: Firmino Morais e Custódia Costa

416-651-5348

1346 St. Clair Ave. W., Toronto (a Este da Lansdowne)

Cozinha típica portuguesa



CHURRASQUEIRA

PRAIA DA VAGUEIRA

Especialidade:
Frango no Churrasco
Leitão à Bairrada
Enguias, etc.

L.L.B.O. • Satellite TV
Take-Out • Eat-In
Daily Specials
Open 6 days a week

Especiais diários

Contact:
Helena ou Sofia
Tel: (416) 761-5330

325 Weston Road, Unit 9D, Toronto, ON M6N 4Z9

www.silvashometeam.com

Eduino (Ed) Silva

Sales Representative

416-565-9877

esilva@trebnet.com



Jonathan Silva

Sales Representative

416-648-0090

jonsilva@trebnet.com



Homelife/City Hill Realty Inc., Brokerage, REALTOR

Independantly owned and operated

Bus.: 416-658-1300

Fax: 416-658-4830

2033 Dufferin St, Toronto ON



Victoria Bertini



Victoria Bertini began singing at the age of 6 and entered this year's contest at age 15. She currently attends high school and has had vocal training by way of the school choir as well as attending sessions of Zack Werner's Idol School. She comes from a blended Portuguese and Italian family. Victoria enjoys swimming, camping and playing guitar. Her favourite artists include Alannis Morissette and Olivia Newton John. She hope to have a career as a singer or in broadcasting... maybe both!





U.S.R.L.
universal structural restoration ltd.

UNIVERSAL STRUCTURAL RESTORATION LTD.

featured projects



UMA COMPANHIA PORTUGUESA DE SUCESSO



President Elio Leal

Cel. 416 768-4444

email: elio@usrl.ca



Visite nosso site:
www.usrl.ca



Elio Leal



Onófrio Callipo

Tel.: 905 669-0105

Fax: 905 669-0311

435 Bowes Road, Unit 1 Concord ON - L4K 1J5 - Canada

Alessandra Longshaw

Alessandra Longshaw is 15 years old and began singing at age 5. She is currently in grade 9 and has taken both vocal and piano lessons. She is a Canadian of Jamaican heritage who enjoys playing basketball, dancing and piano. Her favourite artist is Christina Aguilera. Alessandra's goal is to become a singer that younger generations will look up to.





Bohmer Restaurant - among Joanne Kates' Top Ten Toronto Restaurants of 2010 - offers a truly local dining experience. The lofty space is furnished with reclaimed wood and proudly displays the works of local artists. Food is sourced directly from local farmers. With a gastropub and an artisanal shop in the works, be sure to follow on Facebook and Twitter for all the latest information.

93 Ossington Avenue
Toronto Ont. Canada
M6J 2Z2
416-531-3800
Open from 5:30pm Monday - Saturday

Lino Gallotta



Lino Gallotta was born in southern Italy in the town of Bernalda. He began singing at the age of 8. He studied voice but his chosen profession for many years has been that of a butcher. His favourite artists include Elvis Presley, Claudio Villa and Domenico Modugno aka "Mr. Volare". One of Lino's favourite pastimes is soccer... surprise, surprise! Lino's goal is to record a solo album one day.



Reward yourself.

NO ANNUAL FEE

Get the BMO[®] Luso MasterCard[™]



Reward yourself with 1 AIR MILES^{®†} reward mile for every \$20 spent or 0.5% CashBack[®] and pay **no annual fee!**

Peça já o seu BMO Luso MasterCard e celebre a sua herança cultural.

Apply today!

Visit your local BMO Bank of Montreal[®] branch or **1-800-263-2263**
bmo.com/luso



BMO  Bank of Montreal
Making money make sense[™]

1. Award of AIR MILES reward miles or Cashback rewards is made for purchases charged to your account (less refunds) and is subject to the terms and conditions of your BMO MasterCard Cardholder Agreement. TM/® Trade-marks/registered trade-marks of Bank of Montreal. ® MasterCard is a registered trademark of MasterCard International Incorporated. † Trademarks of AIR MILES International trading B.V. Used under license by LoyaltyOne, Inc. and Bank of Montreal.

Stephanie Wojtowicz

Stephanie Wojtowicz is a 17 year-old grade 12 student. She began singing at age 3 and has studied guitar piano and voice, including multiple sessions of Zack Werner's Idol School. Stephanie's parents are from Poland and she will be singing a song in Polish at the Final. Aside from singing, she enjoys acting, dancing, writing songs and making music videos. Her favourite artists include Annie Lennox, Christina Aguilera, Adele and Alanis Morissette. Her goal is to become a professional singer and perform in front of tens of thousands of people.





FERREIRA AND KOACH
Immigration Services

Immigration and Citizenship Specialists
With representatives in Asia,
Middle East and the orient.




Peter M. Ferreira, B.A.
Former Senior Canadian Immigration Officer,
CSIC Membership #M041380

1560 Bloor St. W., Suite 200 (Bloor/Dundas)
Toronto, ON M6P 1A4

T: 416-653-8938 • F: 416-653-8767

E: ferkoa@on.aibn.com • www.immigration4canada.ca

HAIR BY
Lina.L.
UNISEX 

Hairstyle for weddings
and many other special occasions

TANNING, AESTHETICS & FULL WAXING

Celebrating 25th Anniversary

For appointments, please call 416.588.9705

1003 Bloor Street West, Toronto, Ontario
(West of Dovercourt Rd, near St. Anthony Church)

O casal Dina e Ildeberto Medina, proprietários da firma **Medina Construction and Maintenance Co.** de Providence R.I. U.S.A., desejam a todos os artistas que participarão no concurso de cantores amadores os maiores sucessos no futuro.

E que os vossos sonhos se tornem realidade.



Providence R.I. U.S.A.
Tel: 401-323-8252

Bess Furfaro



Bess Furfaro began singing at age 2. She has taken vocal lessons as well as lessons to help deal with stage fright. Aside from singing, she enjoys biking, yoga and nature walks. She has family roots in both Greece and Argentina. Her favourite artists are Celine Dion, Heart and basically "anyone who can really belt it out!" Her main goal in life is simply to live a happy and healthy life, surrounded with family and friends. Sounds good to me!



S & F Concrete, Inc.

www.s-f-concrete.com

THE EASTERN SEABOARD'S LARGEST AND FINEST CONCRETE CONTRACTOR



Antonio Frias (R)
President & Chief Executive Officer

Joseph Frias (L) - Vice President

FOUNDED IN 1965, S & F CONCRETE CONTRACTORS HAS EARNED A REPUTATION FOR EXCELLENCE AS A "COMPLETE" CONCRETE CONTRACTOR. QUALITY AND CUSTOMER SERVICE IS OUR STANDARD ALONG WITH A HISTORY OF INTEGRITY AND RELIABILITY. WE AT S & F BELIEVE THAT WE CAN MAKE A DIFFERENCE.

DEDICATION TO QUALITY, COUPLED WITH A RELIABLE ORGANIZATION THAT HAS GROWN THROUGH THE YEARS, HAS RESULTED IN S & F BECOMING NOT ONLY THE LARGEST BUT ALSO THE MOST RESPECTED CONCRETE CONTRACTOR IN NEW ENGLAND.

S & F CONCRETE CONTRACTORS HAS A FLEET OF THE MOST MODERN AND UP-TO-DATE CONCRETE PUMPS IN THE INDUSTRY. THIS EQUIPMENT HAS PUMPED CONCRETE TO SOME OF THE HIGHEST LEVELS IN NEW ENGLAND. DIVISIONS INCLUDE FORMWORK, FLATWORK AND SPECIALTY FLOORS.

LOCATED IN HUDSON AND BOSTON MASSACHUSETTS, S & F'S GOALS ARE TO BUILD LIFELONG, PROFESSIONAL RELATIONSHIPS BASED NOT ONLY ON TRUST AND INTEGRITY BUT ALSO DELIVERING UNPARALLELED, HIGH QUALITY WORKMANSHIP AND SERVICE.



Rodney Frias
Chief Operating Officer



MAIN OFFICE:

S & F CONCRETE CONTRACTORS, INC
166 CENTRAL STREET P.O. BOX 427
HUDSON, MA 01749-0427

PHONE: 978-562-3495 · FAX: 978-562-9461

Suzanne Medeiros

Suzanne Medeiros comes from a Portuguese family. After graduating high school, she entered the colourful world of hairdressing. Her hobbies include hanging out, making money and, of course, singing. Her favourite artists include Adele and Amy Winehouse. Her goals are simple... to be happy and successful.



VOICE

PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER

voicenews.ca • voice@voicenews.ca • 416 534-3177

Divulgue a sua empresa na comunidade

Your Community,



Your Stories. Every Tuesday

Informação, notícias e reportagens

- *Canadá em Foco* • *Reportagens Especiais*
- *Portugal dos nossos dias* • *Religião* • *Saúde*
- *Notícias da terra* • *Açores em Destaque*
- *Madeira Emigrante* • *Saúde e Ciência*
- *Desporto e classificações* • *Passatempos*
- *Classificados* • *Brasil e a lusofonia*
- *Portugal (des)Conhecido*

Anuncie nos classificados

VOICE

a forma mais económica
e rápida para:

ALUGAR - COMPRAR
VENDER - TROCAR
PROCURAR - PROMOVER

Proud member of the Sol Publishing Group

Canada's Portuguese-language Publishers for over 25 years

1278 Dundas Street West, Toronto - ON - M6J 1X7

Kasia Kacala



Kasia Kacala will be 17 by the time she performs at the Final. This grade 11 student began singing around the age of 10 and has studied classical voice. Kasia's background is Polish and she will be singing a song in Polish at the final. She enjoys running and playing sports such as soccer and volleyball. Her favourite recording artists are Celine Dion, Whitney Houston and Michael Jackson. She would like to see how far singing will take her but if things don't work out in music, she plans on becoming a homicide detective. I guess if she isn't knocking 'em dead on stage, she can find out who is.

OUTSPAN

CONCRETE STRUCTURES LTD.

*Celebrating our
16th Anniversary
in the I.C.I., and residential
formwork sectors.*



Outspan Concrete Structures Ltd.

227 Queens Plate Drive, Unit 1, Etobicoke, ON M9W 6Z7

Phone: (416) 743-2764 Fax: (416) 743-3697

Green Disposal WASTE SERVICES INC.



FERNANDO SANTOS

416-896-6968

greendisposal@hotmail.com

Your Toronto Area Kia Dealer

WEST TORONTO KIA

see us first

for new & used sales, service, body shop,
parts and parts delivery

5Year
Warranty

We've got you covered.

- 5 YEAR/100,000 KM WORRY-FREE COMPREHENSIVE WARRANTY
- 5 YEAR/100,000 KM POWERTRAIN WARRANTY
- 5 YEAR/100,000 KM EXTRA CARE ROADSIDE ASSISTANCE
- NO DEDUCTIBLE CHARGE

Dare to compare



WEST TORONTO KIA



2445 St. Clair Avenue West
416 762 2277
 WestTorontoKia.ca



Service & Body Shop – Mon & Wed 8am-5pm – Tue & Thu 8am-8pm – Fri 8am-6pm – Sat 9am-2pm
 Showroom – Mon-Thu 9am-9pm, Fri & Sat 9am-6pm

John & Lisa Santos

A well-matched pair

Duo Santos' 25th anniversary celebrates the couple John and Lisa Santos, a husband and wife harmoniously linked in art as in life.

João Manuel Gomes dos Santos, recording artist with 16 CDs to his credit, founder-manager and musical director of the Amateur Singing Contest, was born in Lisbon and emigrated to Canada with his family at the age of ten.

Showing an aptitude and a taste for music, he began playing accordion and guitar at the age of fourteen. During this time, he began his artistic career, doing shows with the Portuguese Association of Manitoba and the local CTV station's Talent Show.

With his parents' help, he recorded his first work on CD in 1975 and from then until 1977 recorded six CDs. He recorded the first in 1977 in Portugal with Quim Barreiros and the Conjunto Típico de Jorge Fontes. At various points in his career, he performed as accompanist to Frank Sinatra Jr., Tommy James and The Shondells, George Savalas and Nestor Pistor, among others.

In 1979, John Santos took up residence in Vancouver and from there went on various gigs throughout Canada and the United States. From 1980 to 1984, he established himself in the Canadian community round Vancouver, both as a solo act as well as in conjunction with Burton Cummings and Ella Fitzgerald.

In 1985, he met Lisa Arthurs...

Lisa Arthurs was born in Duncan, B.C., on lovely Vancouver Island, May 1, 1965, the first-generation Canadian daughter of English parents. From a very early age, she felt the attraction of music and singing. At the age of 16, she entered the Royal Conservatory of Music in Victoria, where she studied singing and, in her school band, learned to play the flute. At 18, with reservations, naturally, on the part of her parents, she left university to dedicate herself to music. In the world of music, she met, then fell in love with, John Santos and in 1985, they joined forces to become the Duo Santos, concentrating on working on the cruise ships of the Princess Cruises line, on the well-known "Love Boat". They married on August 20, 1988. In the 90s, they set off on world tours that took them to 302 cities scattered over 42 countries on 4 continents. In Portugal, Lisa was very taken by popular Portuguese songs, singing them in her own style. John harnessed Lisa's aptitude for and skill in learning the



1st promo picture, 1985



Duo Santos in Portugal.

Uma dupla que se completa

As Bodas de Prata do Duo Santos consagra a dupla John e Lisa Santos, um casal que se completa com harmonia na arte e na vida. João Manuel Gomes dos Santos, com 16 discos gravados, fundador organizador e Director Musical do Concurso de Cantores Amadores, nasceu em Lisboa e emigrou com os pais para o Canadá aos 10 anos de idade.



Com aptidão e gosto pela música, começaram a tocar acordeão e viola clássica aos 14 anos. Nessa altura iniciou a sua carreira artística fazendo espectáculos na Associação Portuguesa de Manitoba e no Talent Show da Estação CTV.

Com a ajuda dos pais gravou o seu primeiro trabalho discográfico em 1975 e, entre este ano e 1977, gravou seis discos. Em Portugal, gravou o primeiro em 1977, com Quim Barreiros e o Conjunto Típico de Jorge Fontes. Ao longo da sua carreira teve oportunidade de acompanhar musicalmente Frank Sinatra Jr., Tommy James and The Shondells, George Savalas, Nestor Pistor, e outros.

Em 1979, John Santos fixou residência em Vancouver, fazendo várias digressões pelo Canadá e EUA. Entre 1980 e 1984, integrou-se na comunidade canadiana de Vancouver, trabalhando a solo, e realizando alguns trabalhos com Burton Cummings e Ella Fitzgerald. Em 1985 conheceu Lisa Arthurs...

A Lisa Arthurs Santos nasceu em Duncan, na bonita ilha de Vancouver B.C., no dia 1 de Maio de 1965, primeira geração canadiana de pais ingleses. Desde muito nova que se sentiu atraída para a música e para o canto. Aos 16 anos ingressou no Royal Conservatory of Music, em Victoria, onde estudou canto e, na turma da escola, aprendeu a tocar flauta. Aos 18 anos, com os receios naturais do país, deixou a Universidade e dedicouse à música. No mundo da música, conheceu John Santos, com quem namorou, e em 1985, formaram o Duo Santos, iniciando assim a sua carreira musical e dedicando-se a cruzeiros ao serviço do Princess Cruises –o célebre Love Boat. Acabaram por casar em 20 de Agosto de 1988.

Nos anos 90, partiram em digressões mundiais que os levaram a 302 cidades, espalhadas por 48 países, nos quatro Continentes. Quando em Portugal, Lisa agradou-se das melodias populares portuguesas, cantando-as à sua maneira. John aproveitou o jeito e a facilidade da Lisa para aprender as palavras e os sons de Portugal e, passou

nos quatro Continentes. Quando em Portugal, Lisa agradou-se das melodias populares portuguesas, cantando-as à sua maneira. John aproveitou o jeito e a facilidade da Lisa para aprender as palavras e os sons de Portugal e, passou



Milo (Duo Ouro Negro), Quim Barreiros and John, 1976.



Lisa Santos



Lisa with brother, Damian Arthurs



Duo Santos in Portugal.

Quem É...



Vareity Club Telethon with
Burton Cummings.



José Mário Coelho, John, Lisa and Filipe Neves.



John and Lisa in Hawaii.

words and sounds of Portugal, teaching her to sing Portuguese songs with him. Thus was born a woman of "Shakespearean" origins giving voice to the language of Camões. Though she still didn't speak Portuguese, she could sing Portuguese melodies to perfection. Together, they recorded 12 CDs and 3 videos, published in Portugal, Venezuela, United States, Brazil and Canada and marketed throughout the world. The tracks "Ai que bom" and "Ninguém nos detém" made the charts in Portugal and "Desgarrada do Amor", in Australia and Hawaii.

With Lisa's natural flair for learning Portuguese songs without knowing the language, Duo Santos toured Portuguese communities spread throughout the world and with great success. In Montreal, John and Lisa became friends with portuguese guitarist Artur Gaipo and had the privilege of meeting and working with Amália Rodrigues. Lisa Santos was captivated by Amália, her voice and her fados. She became enthusiastic about Amália's fado songs, learned them, sang them, initially not understanding their language but responding to their feeling of nostalgia. At the request of a friend, Dinis Paiva and at John's insistence, she recorded an album of traditional fados — "Também canto o fado" — with its outstanding homage to the Diva, "Amália, Mulher e Povo". From that time on, the fado became part of the Duo Santos' repertoire, featuring the unmistakable voice of Lisa. The videos of the fados sung by Lisa may be heard at www.duosantos.com, along with other Duo Santos favorites. More recently, John and Lisa spent three years working for Disney, coming away with a Gold Medal for their artistic achievements. Later on, Disney's agent offered John the position of Musical Director but, given that John and Lisa now had two children, the offer was deferred.

Each of the Duo Santos' recordings is an original, written expressly for them by José Cid, Tó Maria Vinhas, Mike Sergeant, Tozé Brito, José Mario Coelho

a ensiná-la, de modo a que ela cantasse as cantigas portuguesas com ele. Assim, nasceu uma mulher de raiz "shakespeareana" a dar voz à língua de Camões. Sem falar português, Lisa canta na perfeição melodias portuguesas.

Gravaram juntos 12 discos/CD's, e três vídeo-cassetes, editadas em Portugal, Venezuela, EU, Brasil e Canadá, e distribuídas em todo o mundo. Os temas "Ai que bom" e "Ninguém nos detém" chegaram às tabelas em Portugal, e a "Desgarrada do Amor", às da Austrália e Hawaii. Com a capacidade natural de Lisa Santos aprender as cantigas portuguesas mesmo sem conhecer a língua, fez com que o Duo Santos voltasse para as comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo, com o sucesso que se conhece. Em Montreal, John e Lisa conheceram o guitarrista Artur Gaipo e tiveram o privilégio de privar e trabalhar com Amália Rodrigues. Lisa Santos ficou extasiada com Amália, a sua voz, e os seus fados. Apaixonou-se pelo fado de Amália, aprendeu-o, e cantou-o, mesmo sem perceber a língua mas captando o seu nostálgico sentimento. Gravou um trabalho com fados tradicionais, a pedido do amigo Dinis Paiva e insistência do John, onde se destaca o original de homenagem à diva "Amália, Mulher e Povo", do seu álbum "Também canto o Fado". Desde então, o fado passou a ser parte do repertório do Duo Santos na voz inconfundível de Lisa. Os vídeos dos fados na voz da Lisa Santos podem ser escutados em www.duosantos.com, tal como o Duo Santos.

Mais recentemente, John e Lisa, passaram três anos a trabalhar para a Disney, de quem receberam uma Medalha de Ouro, pelos bons serviços artísticos. Mais tarde, o agente da Disney ofereceu a John Santos a posição de Director Musical mas, devido aos filhos que entretanto nasceram, a oferta ficou adiada.

Todas as gravações do Duo Santos são inéditas, escritas exclusivamente por José Cid, Tó Maria Vinhas, Mike Sergeant, Tozé Brito, José Mário Coelho, Filipe Neves, Fernando Correia Marques, Valdemar Mejdoubi, Hernâni Raposo, Raül Lucas, José Pereira, Zé da Vesga, João Paulo, Remo, e dos próprios intérpretes, John e Lisa.



Duo Santos in Australia.



On RTP with Marco Paulo.



Artur Gaipo, Lisa and John.

Filipe Neves, Fernando Correia Marques, Valdemar Mejdoubi, Hernâni Raposo, Raúl Lucas, José Pereira, Zé da Vesga, João Paulo, Remo, and the singers themselves, John and Lisa. After the birth of James Manuel Santos, their first child, in December 2005, John took part in a short, North American tour with the Trio Odmira. In July 2007, the nuclear family was increased to four by the welcome arrival of a daughter, Kyla. Looking after a family and organising the Amateur Singing Contest have kept John and Lisa very busy but, when they can, they want to act on pending invitations to perform in Portugal, Hawaii and Australia and to record over the next two years. In August 2010, they will tour California.

This year, 2010, to mark the occasion of their 25th artistic



Receiving a Gold Medal from Disney.

anniversary, Duo Santos is releasing a double CD with 40 successes, including three new originals: "25 anos", "Foi a música" and "Papel de Quatro Cores", in collaboration with Fernando Correia Marques. One of John and Lisa's most striking attractions is the variety of instruments that they play and their ability to sing in Portuguese, English, Greek, Italian, Croatian, French, Spanish and Hawaiian.

John and Lisa: well-matched in art as in life!
Very best wishes!

José Mário Coelho
Toronto, April 24, 2010



With James and Kyla.

Translation by
James Arthurs



With Amália Rodrigues.

Depois do nascimento do primeiro filho em Dezembro de 2005 – James Manuel Santos – John fez parte de uma curta digressão do Trio Odmira pela América do Norte. Em Julho de 2007, John e Lisa, deram as boas vindas à filha Kyla, que veio aumentar para 4 o núcleo familiar. A



John, Mike Sergeant, Lisa and José Cid in 2002.

família e a organização do Concurso de Cantores Amadores tem mantido John e Lisa muito ocupados mas, logo que possível, querem aceitar os tentadores convites que possuem para actuar em Portugal, Havaii e Austrália, assim como gravar nos próximos dois anos. Em Agosto de 2010, têm uma digressão pela Califórnia. Neste ano de 2010, pela passagem comemorativa do 25º. Aniversário artístico, o Duo Santos lança um duplo CD, com 40 temas de êxito, incluindo três novos originais: "25 anos", "Foi a música" e "Papel de Quatro Cores", com a participação de Fernando Correia Marques. Uma das características mais marcantes da dupla John e Lisa, é que tocam vários instrumentos e cantam em Português, Inglês, Grego, Italiano, Croata, Francês, Espanhol e Hawaiano.

John e Lisa uma dupla que se completa na arte e na vida. As nossas felicitações.

José Mário Coelho
Toronto, 24 de Abril de 2010



Lisa, Mike Sergeant and John.



A♥AR FLOWERS

GIFTS & FINE FURNITURE

1268-A St. Clair Ave. West, Toronto, Ontario M6E 1B9
www.amarflowers.com
joefurtado@hotmail.com
www.johnnyconcord.com

**JOHNNY
CONCORD**

www.johnnyconcord.com
647-638-9204
johnnyconcord@gmail.com
1268A St. Clair Ave. West.

A Message from LIUNA Local 183

LIUNA Local 183, the largest construction local union in North America and a partner in building Ontario, is pleased to sponsor the Amateur Singing Contest with John Santos.

Jack Oliveira
Business Manager

Luis Camara
Secretary Treasurer

Nelson Melo
President

Bernardino Ferreira
Vice-President



Marcello Di Giovanni
Recording Secretary

Jaime Cortez
E-Board Member

Patrick Sheridan
E-Board Member

Head Office
1263 Wilson Avenue, Toronto ON M3M 3G3
416 241 1183 ph • 416 241 9845 fx
1 877 834 1183 toll free

Simcoe County Office
62 Commerce Park Drive Units D&E, Barrie ON L4N 8W8
705 735 9890 ph • 705 735 3479 fx
1 888 378 1183 toll free

Eastern Office
560 Dodge Street, Cobourg ON K9A 4K5
905 372 1183 ph • 905 372 7488 fx
1 866 261 1183 toll free

www.liunlocal183.ca

This season, we were very pleased to be able to provide our contestants with the expertise of two vocal coaches, **Stephanie Tavares** and the one and only, **Zack Werner**. Zack took on the role of performance coach, giving contestants advice on how to tweak their overall performances and really shine onstage. Both coaches were also available to the contestants independent of the contest but at special rates. Again, thanks to the sponsors, we were also able to hire Zack to give the finalists weekly, intensive, one-on-one vocal and performance training prior to their performance in the Grand Finale. At the final, Stephanie will ensure that each contestant is ready for their turn at the mic by going through some vocal exercises and warm ups backstage.



Performance coach Zack & Vocal coach Stephanie

Performance Coach & Vocal Coach



Stephanie Tavares has been singing professionally for about 8 years. Coming from a Portuguese family, her initial performances were for the audiences of various Portuguese clubs in and around the GTA. Since then, she has released 1 album and has performed across Canada and the Caribbean. She is a graduate of the Humber College Music Program and began teaching voice in 2004.

Volcanic Electric Inc.

Commercial * Industrial * Residential
24 Hour Service

ECRA/ESA 7006491

Ezequiel Silva, President

48 Mulock Ave., Toronto, On, M6N 3C4
Bus: 416-996-7352 Fax: 416-533-1925
silva@volcanic.ca





Toronto - AM1540/FM 91.9
Toronto - FM 100.7
Ottawa - FM 97.9
CHIN TV on CityTV

We Speak Your Language



www.chinradio.com

Zack Werner

Zack Werner is certainly most well-known for his stint as a judge on Canadian Idol, perhaps even as Canada's version of Simon Cowell but the truth is Zack Werner has been in the music business for a lot longer than most people realise and is more involved in the business than most people would know. It is fair to say that he is one of the most important figures in the Canadian music industry.

Zack was born in Winnipeg to a very musical family and began taking piano lessons around age 5. He began working as a musician in his early teens and continued to do so while he was at the University of Minnesota earning an honours B.A. in English and theatre. He then picked up a law degree at the University of British Columbia where he also played in a few bands and began writing and recording music. It was then off to Toronto where he joined a band which was signed by Capitol Records. Here he experienced working with several different producers and touring the U.S. to open for bands like Alice In Chains and Pearl Jam. Eventually he moved to Los Angeles where the band became the house band in the venue which is now called The Viper Room. After 3 or 4 years of playing and recording, he moved back to Toronto where he was signed by MCA as a solo artist. He recorded a record for them which he says was "terrible" and got back into law, entertainment law. At the same time, he was producing records and discovering talent like The Philosopher Kings and Ron Sexsmith.

He is deeply involved in the entertainment industry on so many different levels... as a lawyer, manager, producer, writer, musician, in artist development, etc. He is co-founder of the company the Venus Corporation which supplies artist management and also has their own record label which is affiliated with EMI. To sum up Zack Werner's position in the music business... through hard work and paying attention to every aspect of the business that he was exposed to, he has become someone who can get the president of any U.S. major recording label on the phone.

And you thought he was just a know-it- all... guess you were right!

Zack Werner é certamente conhecido pela sua frontalidade como juri no concurso de Ídolos canadianos, quiçá uma versão canadiana de Simon Cowell. No entanto, a verdade é que Zack Werner está envolvido na indústria da música há muito mais tempo do que muitas pessoas sabem. É justo descrevê-lo como uma das figuras mais importantes no cenário musical canadiano.

Zack nasceu em Winnipeg numa família de músicos e começou a estudar piano com apenas 5 anos. Começou a trabalhar como músico no início da adolescência e continuou até acabar o curso superior em inglês e teatro, com honra, na universidade de Minnesota. Daqui prosseguiu os estudos em advocacia na universidade de British Columbia onde fez parte de algumas bandas e começou a escrever e gravar música. Foi nesta altura que vem para Toronto onde se juntou a uma banda que tinha um contrato com a editora Capitol Records. Foi nesta editora que trabalhou com vários produtores e começou a fazer tourné pelos EUA, sendo a banda de abertura de grandes concertos, como foi o caso de Alice in Chains e Pearl Jam. Acabou por se mudar para Los Angeles onde a banda se transformou no conjunto da casa, no clube hoje conhecido como "The Viper Room". Depois de três ou quatro anos a tocar e a gravar, regressou a Toronto onde conseguiu um contrato a solo com a MCA. Gravou



um álbum que considerou "terrível" e regressou à advocacia com especialidade em entretenimento. Na mesma altura, começou a produzir álbuns e descobrir novos talentos, como foi o caso dos The Philosopher Kings e Ron Sexsmith. Zack está envolvido na indústria do entretenimento a muitos níveis: como advogado, gerente, produtor, compositor, músico e no desenvolvimento de artistas. É o co-fundador da companhia Venus Corporation que oferece serviços de gerência de artistas e editora afiliada com a EMI.

Em resumo, através de trabalho árduo e de prestar atenção a todos os aspectos da indústria aos quais foi exposto, Zack Werner transformou-se em alguém que consegue ter ao telefone o presidente de qualquer editora multinacional dos Estados Unidos.

Ora então você pensava que ele era um sabe-tudo... acho que tinha razão!

938 College St



Thanks to Via Norte Restaurant and the rest of our sponsors, we now have a regular location for Wednesday night rehearsals. It's at 938 College St. (College & Dovercourt) below Via Norte. We were also able to offer this space to our coaches where they could provide lessons. Above, Stephanie is giving voice lessons to some of the contestants. Below is Zack with a group of contestants who chose to sign up for Idol School.





VIA NORTE

Restaurant

**We Cater to all occasions.
Special Functions, Small or Large Parties**

938 College Street, Toronto, ON M6H 1A4 T. 647-348-1116 | F. 647-348-1468

www.vianorterest.com info@vianorterest.com

Photographers

We have met many wonderful people through the contest not the least of which are the people whose photographs fill this magazine. Onofre Duque has been the official contest photographer since the first season. Then John Alves joined in and the most recent additions to the team are John Dacosta and the lovely, Maria Borges. They have become friends, sharing advice and opinions with each other and the magazine owes them a debt of gratitude for sharing their craft with us.



Onofre Duque at Casa dos Açores



John Alves at Harris Institute



John Dacosta & Maria Borges at Sport Club Angrense



**When you want beautiful flowers
we always guarantee
the best quality**

**We have flowers for every occasion.
We specialize in bouquets, vase arrangements,
plants, baskets & wedding and funeral flowers**

**To take a look at our wedding catalogue
visit us at www.palaceflowers.com**



**1444 Dupont St. Unit11
Toronto, Ontario, M6P 4H3
T: 416 535 8637 F: 416 537 6392
E: info@palaceflowers.com**





Angela Mesquita

TEL 416 588-0749
FAX 416 588-8295

1458 Dundas St. W. M6J 1Y6 Toronto Ontario Canada

brasilremittance@bellnet.ca



Supreme Realty

BROKERAGE

INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED



ANABELA SERRA

SALES REPRESENTATIVE

CELL: 416.400.5825

OFFICE: 416.535.8000

FAX: 416.539.9223



EMAIL:

anserra@trebnet.com

WEBSITE:

www.anabelaserra.com

META dos LEITÕES Ltd.



Leitão à Bairrada

- Frango no churrasco e outras especialidades
- Encomendas para qualquer ocasião



218 Geary Ave. Toronto. ON M6H 2C3 • Tel: 416-516-8119

Onofre Duque

Born in Sao Miguel Azores, **Onofre Duque** lived in the town of Arrifes until the age of 24 when he ventured to new horizons and immigrated to Canada. He left behind his entire family including his parents and 6 brothers, truly an act of his adventurous and outgoing personality.

His great admiration and respect for nature have always been an inspiration throughout his life and his need to capture every moment and beauty around him is the origin of his passion for photography. Most of his work is nature related, his portfolio includes a large selection of photos from Sao Miguel Azores as well as nature shoots from beautiful places here in Canada. Naturally Onofre enjoys any kind of photography including special events such as the Amateur Singing Contest with John Santos.

As the official photographer of this great contest created by the Duo Santos, Onofre is honoured and delighted to be a part of this great project for the sixth consecutive year, being able to capture every memorable moment of this amazing competition. For more information about his work please contact Onofre Duque at 647-296-0994 or visit the website at www.flickr.com, login and go to Onofre.Duque pictures.



Visit our showroom to see the latest in custom, corporate and special event awards
ANY OCCASION • ANY EVENT • ANY TIME

OLYMPIC TROPHIES SINCE 1963
 WWW.OLYMPICTROPHIES.COM
 643 CHRISLEA RD UNIT 6 L4L 8A3 VAUGHAN, ON T.905.856.5599 F.905.856.6927

PERISIL
 PAINTING & DECORATING

- COMMERCIAL, INDUSTRIAL & RESIDENTIAL PAINTING
- INTERIOR DECORATING

CALL US FOR A FREE ESTIMATE
WE USE THE BEST
QUALITY PAINTS & PRODUCTS

WWW.PERISILPAINTING.COM
 205 GLADSTONE AVENUE, LONDON ON
 PHONE: (519) 870 0477
 FAX: (519) 204 4351
 E MAIL: INFO@PERISILPAINTING.COM

inheiro
 Realty & Ins Ltd
 Brokerage

Celebrating Over 30 Years!
Experience is Priceless!
 www.pinheirorealty.ca

Joe Pinheiro
 Broker of Record/Broker

519-451-2696
 Ins. **519-451-1980**

joep@pinheirorealty.ca
 696 Hamilton Rd.,
 London, Ontario
 N5Z 1T6

Offering competitive
Home, Auto &
Commercial Rates
 For Quotes call
 519-451-1980 or
 www.youngslondon.com

YOUNGS
 INSURANCE BROKERS
 Making it a Great Day



REI DOS LEITÕES

706 HAMILTON ROAD

TELEFONE: 519-452-1310

www.reidosleitoes.com

DUAS CASAS PARA O BEM-SERVIR EM LONDON -- "TAKE OUT - DELIVERY - EAT IN - CATERING" - SERVIÇO À LISTA

ESPECIALIZADOS EM:

FRANGO NO CHURRASCO, LEITÃO À BAIRRADA, CABRITO, GRELHADOS EM CARNE OU PEIXE, ETC...
RESERVAS PARA QUALQUER TIPO DE FESTA, ACONTECIMENTO SOCIAL OU RECREATIVO



KING OF THE PIGS

CHERRY HILL VILLAGE MALL

TELEFONE: 519-204-8978

www.kingofthepigs.com

TWO LOCATIONS TO SERVE YOU BETTER IN LONDON -- "TAKE OUT - DELIVERY - EAT IN - CATERING"

SPECIALIZING IN:

BBQ CHICKEN, ROASTED SUCKLING PIG, GOAT, GRILLED MEATS AND FISH, ETC
RESERVATIONS FOR ANY TYPE OF PARTY OR SOCIAL EVENT

John Alves

John Alves é um amante da fotografia, começou muito novo com 12 anos a fotografar animais e paisagens Africanas. Mais tarde teve a oportunidade de praticar fotografia na Ásia onde viveu alguns anos. Com o aparecimento das máquinas digitais, o hobby tornou-se mais fácil, permitindo dedicar-se à fotografia profissional. Presentemente ja tem alguns trabalhos expostos na National Geographic.



John Alves is a lover of photography, he started very young at age 12 photographing African animals and landscapes. Later he was given the opportunity to practice photography in Asia where he lived for a few years. With the advent of digital machines, the hobby became easier allowing him to dedicate himself to photography professionally. He currently has his works exhibited by National Geographic.



Johnalves Photographer

- Weddings
- Portraits
- Commercial

john.cr.alves@gmail.com

416 832 4973



Vice Versa

T: 416.531.3645

viceversastudio@hotmail.com

985 College Street, Toronto ON M6H 1A6

Tanning • Aesthetics • Hair Studio



**JT STONEWORK
&
LANDSCAPING**

JOHN TAVARES

250-216-0634 250-477-2058
4251 SHELBOURNE ST., VICTORIA, B.C., V8N 3G1

CASA NOVA

CATERING, BAKERY & CAFE

*Put your trust in our professional service
for Catering & Decorations*

www.CasaNovaCatering.com

*Weddings - Office Parties - Luncheons
Christmas Parties - Conventions - Receptions*



Call John or Ilda

Office: (250) 385-8242

Cell: (250) 884-5747

Fax: (250) 385-8246

492 Esquimalt Road
Victoria, BC V9A 3L1



Maria's BBQ Chicken

CHURRASQUEIRA AND CATERING

905-949-5141

All items are made fresh daily!
book your free catering consultation!

We cater to all your special occasions!
walk-ins • take-outs • catering

call us (905) 949-5141

Maria's BBQ Foods
We look forward to seeing you!



Maria Duarte
owner
mariaduarte57@hotmail.com



www.mariabbqchicken.com

2480 CAWTHRA ROAD #7, MISSISSAUGA, ON L5A 2X2

Walter's Cafe Bar

L.L.B.O.



As melhores sanduiches da zona

Futebol nacional e internacional

Parque de estacionamento nas traseiras



416 769 8547 2532 St. Clair Avenue West

Jacinto's Coin & Car Wash

GAS, DIESEL, COIN WASH (24 HOURS), SOFT CLOTH, TUNNEL WASH



Joe Jacinto

T: 416.531.8134

jcw@on.aibn.com

2010 Dundas St. West, Toronto, ON M6R 1W6





The Finalists In The Studio

Every year, the finalists get the chance to record a song for a compilation CD. For many of them, it is their first time inside a recording studio. This year, the recording sessions took place at Harris Institute. Each finalist sang the 2 songs they will be performing at the final. Only one of the songs will be used on the CD but at the final, both songs will be used to recap the performances just before voting begins.



1. VICTORIA FRAGONERI	3:02
Nezam Dharma Giuseppe Pascoli	
2. MELANIE FRADE	3:54
Get Fire To The Rain Trevor Smith, Adèle Adkins	
3. VICTORIA BURNING	3:49
Passage To The Ancient Entrance Jesse Roland Allan, Hussain Dossa and Eric Senat Christopher Bridgus	
4. STELLA MOOR	3:32
Sexy Justin Bieber, Christopher Stewart, Christine Millan, Terius Nash Christopher Bridgus	
5. ALESSANDRA LONGSHAW	3:54
Mart Christina Aguilera, Linda Perry, Mark Ronson	
6. STEPHANIE WOJCIWICZ	4:18
Lettes Ethos John, Bernice Toupin	
7. BESS FURFARO	4:34
My Heart Will Go On James Thomas, Will Jennings	
8. LINO GALLOTTA	3:18
Quando, Quando, Quando / Tu Mi, Tu Mi Pat Boone, Alberto Testa, Tony Martin	
9. SUZANNE MEOREIOS	4:35
Someone Like You Adele Adkins, Daniel Wilson	
10. KASIA KACALA	4:23
A New Day Has Come Stephan Muccio, Aldo Nova	

*Any proceeds from this CD shall go directly to the Canadian Cancer Society.

Everyone at Harris was very impressed by the level of talent the Finalists presented. Many thanks to the people at Harris including John Harris and the students we worked with, Jesse Roland Allan and Hussain Dossa. We really appreciate their professionalism and the respect they showed each and every one of us.

Although the main purpose of the compilation CD, is to serve as a souvenir for the finalists of their

time with the contest, this year the CD will be given to the Canadian Cancer Society as a fund-raising tool. Anyone attending the final who makes a minimum donation of \$20 to this well-established, well-deserving charity will receive a CD autographed by the 10 Finalists.



Zack, Hussain Dossa, John & Jesse Allan



Of all the deserving charities out there why the Canadian Cancer Society? In February 2011, John lost his father, Manuel Santos to cancer. This past summer, we lost a friend to the contest and friend to the country in Jack Layton. And this winter, a supporter of the contest since season 1 and the mother of our dear friend Melanie Camara, Lurdes Teixeira, lost her battle as well. April is also Cancer Awareness Month so the choice was obvious.



Manuel Santos



Jack Layton



Lurdes Teixeira



JACK LAYTON, M.P. DÉPUTÉ
 Toronto—Danforth
 Libéral, Néo-Démocratique, Nouveau
 Parti, Mouvement social démocratique

To John Santos:

On behalf of the New Democratic Party of Canada, I'm thrilled to extend to you our sincere congratulations on the occasion of the 3rd Annual Amateur Singing Contest with John Santos!

This exciting musical event allows participants young and old to gain exposure to the public and the media, thereby allowing them to further their pursuit of a musical career and share their gifts with a wider audience. This is a fantastic event for the community! Your commitment to developing the Portuguese musical community in Toronto and in Canada is truly remarkable.

Keep up the excellent work and all the best with this year's event!

Sincerely,

Jack Layton, MP Toronto-Danforth
 Leader, Canada's New Democrats

To John Santos:

On behalf of the New Democratic Party of Canada, I'm thrilled to extend to you our sincere congratulations on the occasion of your Annual Amateur Singing Contest with John Santos!

This exciting musical event allows participants young and old to gain exposure to the public and the media, thereby allowing them to further their pursuit of a musical career and share their gifts with a wider audience.

This is a fantastic event for the community! Your commitment to developing musical talent in Toronto, and in Canada, is truly remarkable.

Keep up the excellent work and all the best with this year's event!

Sincerely,

Jack Layton, MP Toronto-Danforth
 Leader, Canada's New Democrats



©2012 NDP
 1000 Avenue Road, Suite 100
 Toronto, Ontario M5G 1S2
 Tel: 416-967-2222
 Fax: 416-967-2223
 www.ndp.ca

©2012 ASCJS
 222 Spadina Avenue, Suite 100
 Toronto, Ontario M5S 2S2
 Tel: 416-593-4444
 Fax: 416-593-4445
 www.ascjs.com



Join the biggest cancer event to make the biggest difference.

**We hope to see you at one of our 2012
Relay For Life Events**

Georgetown

Croatian Centre
June 1-2, 2012

Dufferin County

Orangeville Agricultural Society
June 8-9, 2012

Mississauga Central

Celebration Square
June 8-9, 2012

Brampton

Region of Peel Agricultural Society (Brampton Fairgrounds)
June 15-16, 2012

Mississauga South

in support of
Credit Valley Hospital's Carlo Fidani Peel
Regional Cancer Centre and the Canadian
Cancer Society
Port Credit Memorial Park
June 22-23, 2012

Register NOW!

www.relayforlife.ca

www.relayforlife.ca



celebrate

remember

fight back

SHURE®

LEGENDARY
PERFORMANCE™

SHURE BETA MICROPHONES.
VOCAL MICROPHONES DESIGNED
FOR PROFESSIONAL SOUND
REINFORCEMENT AND STUDIO
RECORDING. THEY HAVE BECOME
A LEADING CHOICE AMONG
VOCALISTS WORLDWIDE.



BETA 58



Proud Sponsors of the 6th Annual
Amateur Singing Contest with John Santos
Good Luck to All the Participants!

Need a microphone? Visit any **Long and
McQuade** location for expert advice
on the best Shure microphone for you.

Patrocinadores do 6º Concurso de
Cantores Amadores com John Santos
Parabéns aos Finalistas!

Necessita um microfone? Consulte os
especialistas em qualquer **Long and
McQuade** sobre o melhor microfone
Shure para si.

 **Long & McQuade**
MUSICAL INSTRUMENTS
www.long-mcquade.com



Harris Institute is an internationally recognized leader in audio production and music industry education. Founded in 1989, the college was the first to introduce accelerated one-year Diploma programs taught by active industry leaders.

The 64-member faculty includes world renowned media theorist Dr. Eric McLuhan, multi-award winning producer Terry Brown, Gemini Award winning recording engineer Doug McClement, Founder Manta Sound Studios Andy Hermant, six-time JUNO Award winning music executive Bob Roper, MPSE award winning audio post specialist Yuri Gorbachow, seven-time CCMA 'Album Design of the Year' winner Patrick Duffy, 'Unsung Hero Award' winning publicist Jane Harbury, JUNO Award winning singer/ songwriter Fergus Hambleton, among others.

Five-time 'Studio Designer of the Year' TEC Award nominee and faculty member Martin Pilchner designed the college's studios for music recording, audio post and electronic music production featuring the 2010 TEC Award winning SSL AWS+SE console.

The college was featured in Billboard Magazine's 'Schools That Rock' and Mix Magazine's 'Finest Media Arts Institutions'.



Students speak about their alma mater in the 2011 Billboard education feature 'Schools That Rock':
"I loved the single-mindedness of the program—it was 100% all about music. The people I met and teachers were fantastic. The classrooms were full of people that had dreams just like mine. The school helped me distill what I wanted to pursue. The Harris Institute was great from the moment I walked in the door. Very 'un-institutionalized'—wood floors, colour, an aquarium and natural lighting. Very non-intimidating and conducive to learning. The instruction and vision from John Harris just took it to another level."
Phil Demetro, Owner, Lacquer Channel Mastering, Harris Honours Grad 1997.

"What I loved most about the Harris Institute is the knowledge and experience the teachers handed down to us. From marketing to law, theory to math, everything is related to music, so no course feels like a waste of time."
Chris Ramos, Producer/DJ, Harris Honours Grad 2011.

Harris Institute's unprecedented partnerships with Edinburgh Napier University and the University of the West of Scotland enable graduates to also earn degrees in eight months.

Jim Lamarche updated his *Report Card on Media Arts Education in Canada* on November 16, 2011 with the following: "...Harris Institute's Arts Management Program is probably the best of it's kind in Canada for 2 reasons – John Harris (founder / director) has many years of experience in artist management and knows the business inside out, upside down and backwards. Also Bob Roper who heads the AMP, is an industry veteran who has worked in A & R, publicity/promotion and has been a tour manager for major recording artists signed to major labels – these guys KNOW what they're talking about. they are both extremely passionate/ committed about what they do as well. Harris get's top marks for their AMP program and I would recommend it hands down over any other school..."

Harris Institute is the only college or university in Canada to achieve an unprecedented three 0% Student Loan Default Rates.

For more detailed information on Harris Institute and the programs it offers, please check out the following website: www.harrisinstitute.com

We would like to thank Harris Institute for their support over this season of the contest. Harris Institute will be providing two full scholarships for courses in its weekend Professional Development Program (PDP) for the 1st and 2nd place adult winners of the Grand Finale.

The **Jazz • Latin • Ballads • Pop**

Tavares Trio



Fernando Tavares
Bus: (416) 532-3167
Res: (416) 651-8881
www.tavares.ca
E-mail: guia@bellnet.ca

"Let us bossanova your special event"



Música para:

- Casamentos
- Jantares de Gala
- Recepções
- Festas de companhias

Listen to us live at:
www.tavares.ca

Luma

Hair Design

unisex salon

Loudres Oliveira

416-530-2954

1604 Dundas St. West, Toronto, ON M6K 1B8



*Professional hair services
for men and women*

Shear Vido

Bus: (905) 271 9400 / Cell: (905) 616 4744
630 Lakeshore E., Mississauga, ON, L5G 1J4 E-Mail: vido10@hotmail.com

Your new home doesn't come with mortgage advice ...

I do!

Paul Clara

Mobile Mortgage Specialist
Cell: 647-988-0297
email: paul.clara@rbc.com

Jornal da GENTE **.ca**
The Brazilian Times

Jornal da Gente
Nossa comunidade conectada
Ligue para anunciar - 416 301 6703

VISO Shipping Freight Inc.

601 INDIAN GROVE, TORONTO, ONT., M6P 4J1 • TEL: 416-533-9127 • 416 533-0478
Chamada gratuita fora de área 1-888-263-3154 • www.visoshipping.com • Fax: 416 763-4341

Contentores porta-a-porta para Portugal (continente).
Contentores e bagagem solta para os Açores, Brasil e resto do mundo.

*O mais completo serviço no envio do seu contentor e carga solta.
Garantimos o melhor preço e serviço*

... Confira nos nossos serviços, por todo o mundo e grátis à porta!

Legalização Rápida

VISEU ELECTRIC INC.
Os especialistas dos 220 volts

601 Indian Grove, Toronto, Ont., M6P 4J1 Tel: 416-531-2847 • Fax: 416-763-4341 • www.visuelectric.com
Grande Stock em Electrodomesticos e Peças

www.visuelectric.com

Veja o nosso anúncio em electrodomesticos



Portuguese Canadian BAKERY



MORE... MUCH MORE THAN A BAKERY... IT'S A SUPERMARKET



Vasco e Madalena Matias
Try Our Deli
Pastry & Bread ... Fresh Guaranteed Daily
 5304 - 118 Ave. Edmonton, AB. T5W 1CA
Ph: 780 413-4056 * Fax: 780 413-4057
portcanbake@hotmail.com

MIMO

Restaurante & Lounge

Portuguese Family Cuisine

203, 4904-17th Ave SE
 Calgary, Alberta - Tel: 235-3377
 Your Hosts: John and Isabela Da Costa



Discover a very special place where you will find a friendly atmosphere and the best Portuguese cuisine in town (at a very reasonable price), prepared by Isabela herself.



Carvalhadas da Pradaria Canadiana:

Alberto de Carvalho

Os artigos anteriores que escrevi para esta revista *Amateur Singing Contest*, foram quase sempre de incidência comunitária portuguesa de Edmonton. Das suas gentes, do seu passado, do seu presente e do seu futuro.

Hoje não irei fugir a essa tentação. Vou dar realce aos *Impérios do Divino Espírito Santo* que ano após ano aqui se realizam. Faço-o com a convicção de que estas festas, para além da Fé maravilhosa que carregam, têm sido um dos maiores divulgadores da música da emigração no Canadá e Estados Unidos. Ao longo de mais de trinta e cinco anos, tantos quantos eu vivo no seio desta comunidade, as "Mordomias" dos Impérios, invariavelmente, contratam cantores, músicos, bandas filarmónicas, cantorias ao desafio e outras expressões culturais que, sem essas realizações seria impen-sável poder ver um painel tão alargado de artistas portugueses. Foram tantos que não cabem nesta crónica. Por isso limito-me a referenciá-los a todos com a mesma apreciação, independentemente do seu valor ou da sua popularidade.

De tradição secular, supõe-se que tenham começado na Vila de Alenquer com a própria Rainha Santa Isabel, esposa de Dom Dinis, O Lavrador, esta grande manifestação de fé à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, foi absorvida pelo povo dos Açores, em toda a sua magestade e grandeza e, é lá nas nove ilhas que compõem o arquipélago que de ano para ano esta fé admirável tem sido preservada e até incrementada.

Assim, não admira, que grande parte das comunidades portuguesas da América do Norte, celebrem também elas - *com os condicionalismos inerentes às leis do país de acolhimento* - as Festas do Espírito Santo, isto porque uma grande maioria das gentes dessas comunidades são de origem açoriana.

Se na forma original a finalidade do mordomo era com a sua fé no Divino dar um bodo aos mais desprotegidos - as Pensões - (com- posta por massa sovada, pão, leite, carne e vinho), tendo para o efeito pessoas a ajudá-lo em diversas tarefas, a maior das quais na cria de alguma "Geicha", bezerro, que será abatido para a mordomia - os chamados criadores - aqui essa finalidade foi substancialmente adulterada, em grande parte devido aos condicionalismos acima referenciados e que impedem por razões óbvias, as celebrações genuinamente açorianas.

Em Edmonton, os criadores são aqueles que oferecem previamente uma determinada quantia em dinheiro ao Mordomo - aqueles que irão receber "Pensão de Criador" e, depois o resto do povo que aceita receber em sua casa a "pensão" e dará a quantia em dinheiro que lhe aprouver.

Os Mordomos dos diversos Impérios fazem festas prévias à mordomia afim de angariar fundos para as despesas inerentes.

A única vez em que tudo é inteiramente grátis ao povo é na sexta-feira antecedente à Coroação (sempre ao domingo) o chamado dia da Benção do Pão, da Carne e do Vinho, feito pelo pároco da paróquia portuguesa. Aí, as pessoas confraternizam,

comendo e bebendo o vinho feito pelos mordomos e comissão e carnes preparadas para esse dia.

Sábado de manhã diversas pessoas a ajudar o mordomo fazem a distribuição das pensões àqueles que previamente as aceitaram.

À noite o Baile da Mordomia, normalmente com um artista das comunidades, arrematações, petiscos tradicionais e até banquetes da cozinha regional açoriana.

Domingo, então sim, pelas ruas limítrofes da Paróquia Portuguesa de Nossa Senhora de Fátima, a mordomia atinge o seu apogeu com a Coroação dos Mordomos, feita em Procissão, sempre acompanhada pela Banda Filarmónica. Depois da Procissão, volta-se ao salão de festas da igreja, há arraial, comes e bebes e, no fim, normalmente procede-se ao sorteio das sete "Domingas" sendo o mordomo do ano seguinte aquele/a a quem calhar a sétima. Todas as outras "Domingas" sorteadas, da primeira à sexta, terão em sua casa, em lugar de oração, a Bandeira - Ceptro - Coroa do Divino.

Depois de feitas as contas finais o mordomo entrega o lucro líquido, se houver, há igreja, no caso do Império da Festa, ou à organização do Império a que pertence, e esta por fim fará sempre uma dádiva à igreja.

É assim em linhas gerais o funcionamento dos "Impérios" da Comunidade Portuguesa de Edmonton.

De início, portugueses de outras regiões assistiam a estas festas com um certo desdém e até sorrindo maliciosamente. Cremos que sorriam da sua própria ignorância! Hoje tudo mudou para um sentido mais harmonioso, porque soubemos compreender-nos e respeitar-nos mutuamente.

Existem na comunidade quatro Impérios do Divino: Império da Festa da Igreja - Império da Santíssima Trindade - Império das Crianças - Império de S. Pedro.

Termino esta croniqueta, começando por endereçar ao meu querido amigo João Santos a minha admiração pelo trabalho que vem desenvolvendo na procura constante de novos valores na música. Sete anos consecutivos de trabalho árduo e empenho constante! Parabéns John e até para o ano se o HOMEM grande o permitir.

Apenas uma última nótula; o João e a Lisa compreenderão como poucos o sentido da minha crónica de hoje. Eles ao longo de décadas têm tido actuações constantes na nossa comunidade e muitas dessas actuações foram em favor dos "impérios".

Alberto de Carvalho

Aguarelapo@hotmail.com





The Mortgage Centre

Get A Better Mortgage Inc.

Nelia works for **you**, not the lenders.

Nelia Skilich

*Mortgage Agent
Agent Lic. M08004392
Franchise Lic. 10874*

PH: 416.550.8827

FX: 905.796.2697

mortgages@neliaskilich.com

101-7050 Weston Rd., Vaughan, ON L4L 8G7

Each Mortgage Centre Office Is Independently Owned And Operated.



Toll Free 1 866 352-3555
Aguarelapo@hotmail.com

27 anos consecutivos na preservação dos nossos valores culturais e linguísticos.

O MAIOR SUCESSO RADIOFÓNICO LUSÓFONO NO OESTE CANADIANO.

Alberto e Emília de Carvalho

10327 - 154 Ave. Edmonton, AB. T5X 5R1
Ph: 780 457-0734 * 780 951-0632

BIGODES SPORTS
CAFÉ Ltd.

*Para seu divertimento,
écran gigante, bilhares
e petiscos.*

*For your entertainment,
big screen, billiards
and sandwiches.*

Ramiro Seabra Owner

L.L.B.O.

209 Geary Avenue
Toronto, ON
M6H 2C2

Tel. (416) 588-9097



Your home away from home

When Quality And Value Matter

Bright & Spacious Suites
Spectacular Jacuzzi Suites
Meeting & Social Event Packages
Dine And Stay Packages



8 Locations to serve the GTA and Barrie
1-800-363-6400 ■ www.montecarloinns.com

Take Out and Catering

1801 Dundas St. E., Unit 15
Whitby, ON, L1N 7C5
(Kendalwood Plaza)
905-240-2302



Lidia's 
Churrasqueira Rotisserie & Grill

Song Choice

... Why Is Song Choice So Important?

We don't all feel the same way about all songs but there are some songs that cause a certain reaction in most of us and when you're talking votes, "most of" them is what you are looking for.

Scientific experiments have shown that feel-good chemicals are released in the brain when a person is really enjoying a song. The explanation for this involves the anticipation of a particular part of a song and then the sense of gratification that is felt when that part of the song is performed.

These effects are produced not only because of a song's familiarity but sometimes from the use of musical devices like "appoggiaturas". An appoggiatura is defined as an "ornamental" or "grace" note which is played just before the melody and clashes just enough with the melody to create a dissonant sound. That subtle dissonance then creates a kind of tension in the listener. Once the melody takes over again, that tension is released along with those feel-good chemicals. It turns out that Adele's hit "Someone Like You" makes liberal use of appoggiaturas and that may serve in large part as the explanation for its massive appeal. While we may be in tears because of the lyrics, it feels so darn good that we just want to hear it over and over again!

Just what are those feel-good chemicals? The most significant is the neurotransmitter dopamine. It is "1st prize" in the brain's behaviour reward system. This chemical is involved in many pleasurable activities such as eating and romance. It is also linked to problem behaviours such as abuse of drugs & alcohol and gambling. Those negative actions wreak havoc on the natural patterns of dopamine production. When you use up too much, too often, the dopamine supply cannot be replenished quickly enough. This leads to depression and a sometimes uncontrollable desire to repeat that negative behaviour. The attempt to get the same huge dopamine reward you initially got is futile but that truth is often too difficult to accept, resulting in the vicious cycle of addiction. But, have no fear... listening to your favourite song over and over again shouldn't do you any harm. Of course, it might drive your family members to some negative behaviour!?

Anyway, back to the perfect song. Now that we know that it's all about releasing the audience's dopamine, besides trying to find a song loaded with appoggiaturas, what else makes an addictive song?



Another recent study showed that there are 4 key elements that make a song catchy:

- long and detailed musical phrases
- multiple key changes in the "hook"
- male vocalists
- higher male voices singing with noticeable effort

... hmmm, perhaps that's not a lot of help to the ladies.

I think contestants can easily look to the charts to see what the most powerful songs are. If one song were on the charts for 40 weeks and the other for 1 week, the obvious bet for the song choice would be the "40 week-er". On the other hand, if your personal connection to the "1 week-er" is deep enough, it could allow you to transmit more profound feelings to the audience, causing them to react to the weaker song in a stronger way and release the floodgates of dopamine.

So, the perfect song for you? It should have a proven track record. Don't bet on something too obscure... save that for your album. It must also be a song that suits your voice, vocal range and even your personality because if you can't "sell it", the audience won't "buy it". You must connect to the song before the audience will connect with you. And what's the last key to picking the right song... LUCK, of course!

Escolha da canção

... Porque é Que a Escolha da Canção é Tão Importante?

Não temos sempre a mesma reação a todas as canções. Existem algumas músicas que causam uma certa reação, na maioria de nós, e quando se trata de votos, são essas reações que procuramos.

Experiências científicas demonstraram que, quando uma pessoa realmente está gostando de uma canção, substâncias químicas de boa disposição são liberadas no cérebro. A explicação deste fato envolve a antecipação de uma determinada parte da canção seguindo-se a sensação de gratificação que é sentida quando a parte da canção é executada.

Estes efeitos são produzidos não só devido à familiarização da canção como também pela utilização de dispositivos musicais tais como “apogiaturas”. Uma apogiatura é um dos tipos de ornamentos, ou seja uma das formas de decorar uma música – uma nota que é tocada pouco antes da melodia e contrasta suficientemente com a melodia a fim de criar um som dissonante. Este som repentino e desafinado cria uma espécie de tensão no ouvinte. Quando a melodia assume mais uma vez o controle, a tensão é aliviada juntamente com as secreções químicas da boa-disposição.

Como se pode notar a canção êxito da Adele “Someone Like You” faz grande uso de apogiaturas que podem servir, em grande parte, de explicação para a sua aplicação maciça. Podemos estar em lágrimas por causa das letras, mas no entanto sentimo-nos tão bem que só queremos ouvi-las várias vezes.

O que são essas substâncias químicas da boa disposição? A mais significativa é o neuro transmissor dopamina. É o “Nº 1” no sistema de recompensa do comportamento do cérebro. Esta substância química é responsável por muitas atividades agradáveis, tais como comer e romancear. Está também ligada a comportamentos problemáticos, tais como abuso de drogas, álcool e jogos de azar. Essas ações negativas destroem os padrões naturais de produção de dopamina. Quando é usada demais, muitas vezes, o fornecimento de dopamina não pode ser reabastecido com rapidez suficiente. Esta situação leva à depressão e provoca o desejo, por vezes, incontrolável de repetir comportamentos negativos. A tentativa de obter, como inicialmente, a mesma enorme recompensa de dopamina, é fútil, uma realidade muito difícil de aceitar, resultando porém no ciclo vicioso da dependência. Mas, não tenha receio... escute a sua canção favorita várias vezes que não lhe vai causar qualquer mal. Claro que isso poderia conduzir alguns membros de sua família a ter alguma reação negativa!?



Enfim, de volta à música perfeita. Agora que sabemos que é tudo acerca da audiência liberar a sua dopamine, e além de tentar encontrar uma música cheia de apogiaturas, que algo mais faz uma canção viciante? Outro estudo recente demonstrou que existem 4 principais elementos que compõem uma canção viciante:

- frases musicais longas e detalhadas
- múltiplas alterações das chaves no “hook”
- vocalistas masculinos
- vozes masculinas cantando alto e com notável esforço

... hmmm, talvez não vai beneficiar muito as senhoras.

Eu acho que os/as concorrentes podem facilmente ver as “charts” tabelas de classificação para verem quais são as músicas de mais sucesso. Se uma canção esteve nas tabelas durante 40 semanas e a outra só por 1 semana, a aposta óbvia na escolha da canção seria a de 40 semanas. Por outro lado, se a sua ligação pessoal com a canção, de apenas 1 semana nas tabelas, é bastante profunda, poderia transmitir uma grande sensação de estímulo à audiência, motivando-a a reagir a uma música mais fraca, um meio poderoso de abrir as comportas da dopamina.

Então, a canção perfeita para você? Ela deve possuir um registro de sucesso comprovativo. Não aposte em algo demasiadamente desconhecido... aguarde isso para o seu álbum. Esta deve ser uma música que combine com a sua voz, com o seu alcance vocal e mesmo com a sua personalidade, porque se não tiver a habilidade de motivar a platéia, a audiência não o aceita. Deve sentir a canção para que o público se junte a si. E agora, qual é o último segredo para escolher a música certa... a SORTE, é claro!

Property Maintenance
Above All

Construction Inc.

**Now Specializing in Lanscaping and
Snow Removal**

- Lawn Cutting
- Weed Control
- Seeding
- Garbage Removal (Construction & Lawn Debris)
- Aeration
- Pruning
- Tree and shrub (removal, trimming, planting)
- Top Soil & Sodding
- Garden Beds
- Fences
- Custom Decks
- Retaining walls designed to provide landscape accents
- Fall Leaf Removal
- Snow Removal & Halulage
- Snow Plowing (buildings, condos, private subdivision)
- Ice Control

**1326 Tall Pine Ave.
Oshawa, ON. L1K 0G4
www.aboveallinc.ca**

Luis De Sousa
905-925-5887 416-303-5889
24hr Emergency Service



“Five Star Marketing System”

Homelife/Cimerman Real Estate Ltd.

Brokerage*

909 Bloor St.
Toronto, Ontario M6H 1L2
Direct: 416 318-5337
Office: 416 534-1124 (24h)
Fax: 416 538-9304
e-mail: afigueira@trebnet.com



António Figueira
Sales Representative

**Independently Owned and Operated*



Higher Standards Agents... Higher Results!™

CONCRETE & PAVING

OVER 15 YRS EXPERIENCE



- › Stamped Concrete
- › Exposed Aggregate
- › Flagstone
- › Interlocking Stone
- › Asphalt Paving

FREE ESTIMATES

www.4sonsconcretedesign.com

CALL JEREMIAS **905 664-2665**



Aveiro

CONCRETE & DRAIN INC



1413 Safeway Cres.
Mississauga, ON
L4X 1H8

Mario 416.518.8512
Peter 416.838.2472
Fax 905.804.1977
aveiro_concrete_drain@rogers.com



York Catholic District School Board

Our Lady of the Rosary

Dear John,

I want to personally thank you for the wonderful show that you and your wife put on for our school. The evening was thoroughly enjoyed by all and the response was extremely positive. I was amazed by the voices of your performers. They are truly talented singers. Thanks for arranging for Zack to come as well. Again, thank you to you and your wife for sharing your love of music with us. You truly made our evening spectacular.

All the best,

Antonella

PEPPER'S CAFÉ

EAT IN OR TAKE-OUT - L.L.C.B.O.

189 Wallace Avenue
Toronto, ON M6H 1V5

416-531-3146
jrpeppers@aol.com



Joe & Judy Rodrigues

Karaoke Every Friday with Ana & Hermes

Fado Shows

Bands

EXPO 2000

Mechanic and AutoBody Inc.

- mecânica geral
- revisões
- bate-chapas
- pintura

2612 St. Clair Ave. W.
Toronto, Ontario · M6N 1M1

Telephone/Fax:
(416) 533-2439





September 2011

John and Lisa, (ASCJS Contest)

A wise man once said: the decision you make today, will affect your tomorrow. By the wisdom and Grace of God, we see that you are making the right decisions.

We would like to take this opportunity to congratulate you both on a great and wonderful experience that our daughter Olivia was exposed through your contest last year. We've seen her grow from a very quiet and shy individual, to a more open and confident person. Thanks to you and your contest. She has overcome that fear of being on stage in front of a 1000 or more people. We can honestly say that she is more receptive to performing.

We loved the way you both, made all the young contestants feel welcome. During the contest, the comments and encouragement that was provided to each contestant was comforting and uplifting. You made them feel and understand that it didn't matter what others thought or said, but what was important, was that they did their best, had fun performing, and enjoyed every minute of it.

This contest had exceeded all our expectations of what it was suppose to achieve. Not only did you both manage to bring the Portuguese community closer together, but also managed to bring all nationalities together. Bridging a gap between people of all walks of life. You and Lisa have done more, and went far beyond the call of duty to make a difference in people's lives. Thank you.

From the advertising, the studio time at iStars Studio, the Music Videos, and performing in front of 1000s of people, each contestant was left with an overwhelming sense of comfort and confidence. As some of the contestants said, " It was like a dream had come true". They felt like they were SUPER STARS.

Our family would like to thank you for this wonderful and one of a kind experience. We are more than pleased to tell all of our family and friends about the ASCJS contest. We wish you continued Success. We will keep praying that GOD gives you the health, courage and a heartfelt joy to continue this journey, and to make a difference in people's lives, by bring all people and nations closer together through your contest.

Best regards.

Anna and JC Amenta.





Skyway Roofing Ltd. carries out work in commercial, residential institutional and industrial construction.

Skyway Roofing has completed many projects and continues to strive to be the industry leader for years to come



Nelson Fernandes

Skyway Roofing Ltd.

Cell: 647 891 2591

email: nelson@skywayroofing.ca

www.skywayroofing.ca

Conventional Built-up Roofing Systems
Modified Bitumen Membrane Assemblies
Protected Roof Membrane Assemblies
Waterproofing Systems
E.P.D.M. Roofing Membrane
P.V.C. Roofing Membrane
Roof Anchor Systems Design & Install
Metal & Copper Roofing Systems
Gutters & Downspouts
Aluminum & Vinyl Siding
Caulking Work
Roof Evaluations and Reporting
24 hr. Emergency Service
Free Estimates and Proposals

TARGET
DRYWALL
&
ACOUSTICS

**No job is too big or too small,
every job is IMPORTANT**



**Quality drywall services,
serving clients throughout
southern Ontario**

Target Drywall specializes in custom & commercial spaces, providing a wealth of experience to each job.

Tel: 905.602.6096

Fax: 905.602.9035

www.targetdrywall.ca

1670 Sismet Rd, Mississauga, ON, L4W 1R4

SMA Equipment

Service & Sales

11 Lockport Ave., Unit 2, Etobicoke, ON

Repairs to all small, medium and heavy duty construction equipment



Virgilio

Office: 416-239-0301 Cell: 416-891-8810

Finals 2010/2011



The Grand Finale of the 5th season of the contest was held, for the first time, at the ballroom of LIUNA Local 183. The facility is absolutely fantastic and so are the staff. At first it was a bit overwhelming to be in a venue that holds over 1,000 people and is so much grander than we had been in up until that time but the hall staff helped us work out the logistics so that everything went as smoothly as possible.

The food was taken care of by Paul Cabral and his team from Cabral Catering. The dinner they served us was just wonderful. They even managed to stick to our very strict schedule by putting dinner on the table at 7pm sharp. It's not easy to convince a caterer that the food must be served whether the guests have taken their seats or not but as usual, we had a very full night ahead of us.

During dinner, we showed video of some of the pieces that OMNI's Diversity and News departments had done throughout the season. Toronto City Councillor, Ana Bailão was then introduced to the audience and she took the opportunity to offer kind words of support for both the contestants and the contest itself.

A grande Final da 5ª temporada do concurso foi realizada, pela primeira vez, no salão da LIUNA Local 183. A instalação e os funcionários foram absolutamente fantásticos. No começo foi um pouco surpreendente estar em um local que acomoda mais de 1.000 pessoas e muito mais luxuoso do que havíamos estado até aquele momento, mas o funcionários do salão nos ajudaram a elaborar a logística para que tudo corresse tão bem quanto possível.

Paulo Cabral e sua equipe do Cabral Catering foram os responsáveis pelo delicioso jantar que nos foi servido. Eles até conseguiram cumprir com a nossa programação muito rígida, colocando o jantar na mesa às 19 horas em ponto. Não é fácil convencer qualquer companhia fornecedora de alimento que o jantar deve ser servido mesmo se os convidados tomaram os seus assentos ou não. Mas como de costume, tivemos uma noite repleta pela frente.

Durante o jantar, mostramos vídeo com algumas das peças que os departamentos da OMNI (Diversity and News) haviam transmitido durante toda a temporada. A vereadora de Toronto Ana Bailão foi apresentada ao público, e ela aproveitou a oportunidade para oferecer amáveis palavras de apoio tanto para os concorrentes como para o concurso em si.

Finais 2010/2011

Ana Bailão presenting Lisa Santos with a document of recognition for the contest from the city of Toronto, signed by Mayor Rob Ford & councillor Bailão.



Ana Bailão apresentando à Lisa Santos um documento da Câmara de Toronto assinado por ela e pelo Presidente da Câmara Rob Ford, em reconhecimento ao Concurso.

After dessert, the 10 finalists were called onstage. John thanked them for sharing their time with the contest and wished them all the best of luck. They were then escorted to the waiting room.

Após a sobremesa, os 10 finalistas foram chamados ao palco. John agradeceu-os por ter compartilhado o tempo deles com o festival e desejou a todos eles muita sorte. Depois foram levados para a sala de espera.



To begin the evening's program, comedian and talk show host, Mike Bullard was introduced. As he introduced the judges, he quickly had the crowd roaring with laughter and the night was off to a wonderful start.

Ao iniciar a programação da noite, o comediante e apresentador Mike Bullard foi apresentado. Mike ao apresentar os jurados, rapidamente proporcionou risos na audiência e iniciou-se desta forma uma noite maravilhosamente.

Finals 2010/2011

The members of the judges' panel (L-R):

Os membros do júri (da esquerda para a direita):



Zack Werner, Nancy Costa, Michelle Madeira, Andrea Lewis, Michael Hanson & Franco LaMagna

To celebrate the diverse ethnic roots of the contestants, hosts and producers from several of OMNI Television's Diversity and News departments were called to introduce each contestant and their first song.

Para celebrar as raízes da diversidade étnica dos concorrentes, apresentadores e produtores de vários departamentos da OMNI TV (Diversity/ News) foram chamados para apresentar cada concorrente e sua 1ª canção.



Representing the Italian department at OMNI Television, Sonja Zibin introduced contestant Olivia Amenta.

Representando o departamento italiano da OMNI TV, Sonja Zibin apresentou a concorrente Oliva Amenta.

From OMNI News - Portuguese Edition was Lidia Ferreira, shown here introducing Melanie Frade.

Lidia Ferreira do Noticiário Português da OMNI, apresentou Melanie Frade.



Finais 2010/2011

Alan Ko introduced George Antoney. Alan is a producer for Asian programming in the Diversity department at OMNI.

Alan Ko apresentou George Antoney. Alan é o produtor da programação asiática do departamento Diversity da OMNI.



Agnieszka Kiesz, representing the Polish department of Diversity programming, is shown introducing Julia Debowska.

Agnieszka Kiesz, representante do programa Polaco Diversity, nesta foto mostra ela apresentando Julia Debowska.

Brazilian Patricia Almeida, from the Portuguese department of Diversity, introduced Marissa Rodrigues.

A brasileira Patricia Almeida, do departamento Português do Diversity, apresentou Marissa Rodrigues.



Stefan Berezowsky is from the Ukrainian department and he introduced contestant Diana Richie

Stefan Berezowski é do departamento Ucrainiano e ele apresentou a concorrente Diana Richie.

The 2011 Finalists
Os Finalistas de 2011

Juvenile Category
Categoria Juvenil



Olivia Amenta



George Antoney



Melanie Frade



Carina Daponte



Julia Debowska



Stephanie Wojtowicz

Adult Category
Categoria Adulto



Chantal Carneiro



Diana Richie



Diana Araujo



Marissa Rodrigues

Mike Bullard continued to keep the audience in stitches as he introduced the contestants' 2nd songs. Then it was time to vote and collect the ballots. Again, names were drawn for people to witness the counting of the votes and those people kind enough to give us a hand, were presented with dinners at Swiss Chalet by Joe Amorim, shown here receiving a plaque from John as a small token of thanks for his sponsorship of the contest.



Mike Bullard continuou a manter a audiência em gargalhadas enquanto apresentava as segundas canções dos concorrentes. Depois já era tempo de votar e coletar os votos. Alguns nomes de pessoas foram sorteadas para testemunhar a contagem dos votos. E a essas pessoas generosas que nos ajudou, foi apresentada um talão para jantar no Swiss Chalet de Joe Amorim, mostrado nesta foto recebendo de John uma placa de reconhecimento pelo seu patrocínio neste concurso. Devido ao grande volume de votos para contar, os votos e os contadores foram divididos em 3 grupos com uma testemunha em cada. Os grupos foram chefiados pelos contadores de votos veteranos Lisa Santos and Tony & Melanie Camara.

Because of the volume of ballots to tabulate, the ballots and counters were divided into three separate groups with a witness at each group. The groups were headed by veteran vote-counters Lisa Santos and Tony & Melanie Camara.

R - Lisa with volunteer Marina De Santis and witness & sponsor Denny Oliveira of Queensway Volkswagen.



(À direita) – Lisa com a voluntária Marina De Santis e o testemunha & patrocinador Denny Oliveira da Queensway Volkswagen.



L- Tony with volunteers Adrienne Marcucci and Marc Ainsworth with witness Suzanne Medeiros.

(À esquerda) – Tony com os voluntários Marcucci, e Marc Ainsworth com a testemunha Suzanne Medeiros.

Below - Melanie with volunteers Anthony Caravaggio and Rose Raposo while the witness looks on.

(Abaixo) – Melanie com os voluntários Anthony Caravaggio e Rose Raposo enquanto a testemunha verifica o voto.





FIRST CANADIAN COMPANY TO RECEIVE INTERNATIONAL STANDARDS CERTIFICATION

COMPLETE SUPPLY AND EQUIPMENT SALES
MINOR BUILDING REPAIRS AND MAINTENANCE:

Contract Cleaning
Carpet Cleaning & Antistatic Treatment
Natural Stone Care Services
Industrial Cleaning
Construction Cleanup
Food & Fire Cleanup
Window Cleaning

375 Naim Avenue
Winnipeg, Manitoba R2L 0W8
Phone: (204) 668-4420 / Toll Free: (888) 668-4420
Fax: (204) 663-0402 / E-mail: BEEclean@mts.net

www.bee-clean.com

In Portugal:
Bee - Clean Açores Lda.
S. MIGUEL - 961516080
acores@bee-clean.com

Locations Across Canada:

OTTAWA / QUEBEC
613-860-1860
TORONTO
416-410-6181
LONDON
519-660-2040
THUNDER BAY
807-346-4792
SASKATOON
306-665-1695
REGINA
306-757-8020
CALGARY
403-230-8845
EDMONTON
780-435-3353
VANCOUVER
604-278-0236



ALGARVE - PORTUGAL

SOLCOSTA - Apartments



Ferreiras . 8200-559 Albufeira

Tel: 00351 289 572 327

Fax: 00351 289 572 366

E-mail: info@solcosta.net

Website: www.solcosta.net

Canada Only - Toll Free: 1-888-668-4420



SOLCOSTA is conveniently located away from the concentration of tourist developments and yet only 4 kilometres (2.4 miles) from the beach and the centre of Albufeira. Close by are a variety of restaurants, small supermarkets, shops and a Dental Clinic with a bilingual staff.

The low-rise apartments are located around an attractive landscaped garden. There are 40 individual apartments offering a choice between a comfortable studio, a 1 bedroom or 2 bedroom apartment, spacious living rooms and modern kitchens.

All the apartments are furnished and have a fully equipped kitchen, air-conditioning and heating system, satellite TV, direct dial telephones, high speed internet access available and a balcony with either a pool or a view to the country and village. There is a central reception that will attend to your possible needs during your stay.

SOLCOSTA provides for its guests an outdoor swimming pool, a swimming pool for children, an indoor Jacuzzi and steam room, snack bar, a fully equipped gymnasium, Laundromat, mail service facility and private parking.



CONSTRUCTION

Winnipeg, Manitoba

Domingos M. Bravo

Phone: 204-775-4259 Fax: 204-772-4943

dmbconst@mts.net

For All Your Interlocking Stone and Concrete Needs

- Residential & Commercial - Bonded and Insured

Lisbon Bakery

Specializing in Wedding Cakes & Portuguese Pastry



T: (204) 775.7612
717 Sargent Ave
Winnipeg, MB R3E 0B1



SANTOS

DISPOSAL & EXCAVATION LTD.

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL

TRANSPORTE DE LIXO
DEMOLIÇÕES - ESCAVAÇÕES



416-409-5752



Meanwhile, the action continued onstage. After presentations from the Portuguese Consul-General, Julio Vilela (above left), Minister of Labour for Ontario, Charles Sousa (above centre) and MPP Tony Ruprecht (above right), the stage was prepared for the rest of the evening's performances. These performances were certainly a different experience than those at the beginning of the night... no need for the audience to hang onto every line to see if a note was missed. no iudaina required.

Enquanto isso, acontecimentos continuavam no palco. Após apresentações do Cônsul-Geral de Portugal Júlio Vilela (acima à esquerda), o Ministro do Trabalho do Ontário, Charles de Sousa (acima ao centro) e MPP Tony Ruprecht (acima à direita), o palco foi preparado para o resto das apresentações da noite. Essas apresentações foram certamente uma experiência diferente daquelas do início da noite... não era necessário que a audiência ficasse ligada para ver se faltava uma nota, nenhum iudamento era necessário. bastava

DOCE MINHO Pastry & Bakery

Pão Português
e Italiano
e toda a qualidade de
Pastelaria Portuguesa

- BOLOS DE CASAMENTO
- BAPTIZADO
- ANIVERSÁRIO

2189 Dufferin St., Toronto

416-652-8666

Fax: 416-652-5264



In the spirit of showcasing up & coming young talent, first up was a young girl by the name of Jaclyn Kenyon with whom our friend Zack Werner has been working. Jaclyn recently signed a development deal with Plumblin Music Group in Atlanta. Some of the names that Plumblin co-founder Jan Smith has worked with include Usher, Drake and Justin Bieber. We wish you much success Jaclyn!



No espírito de mostrar novos talentos, primeiro a apresentar foi a jovem Jaclyn Kenyon com quem nosso amigo Zack Werner tem trabalhado. Jaclyn recentemente assinou um contrato com a Plumblin Music Group em Atlanta. Alguns nomes que o co-fundador Jan Smith da Plumblin trabalhou inclui Usher, Drake e Justin Bieber. Desejamos-vos muitos sucessos Jaclyn!

Next up was the winner of the Juvenile category in Season 4, Maisy Vause. Maisy sang a song called "Player Hater" which was written by her father Jerry and will appear on the album which she recorded at Alegre Brothers Recording Studios with Pedro Alegre producing. Although the album has yet to be released, we understand it should be released very soon.



A próxima foi a vencedora do 4º ano na categoria Juvenil, Maisy Vause. Maisy cantou a canção "Player Hater" que foi escrita pelo próprio pai Jerry e da qual irá fazer parte no álbum que está gravando no Alegre Brothers Recording Studios com o produtor Pedro Alegre. Embora álbum ainda não foi lançado, sabemos que isso acontecerá em breve.

Veronica Domingues was the winner of the Adult category in the 4th season. She also sang a song from her upcoming album which she is recording at Midi-Tech Studios, with Hernani Raposo as producer. After an exciting change in the musical direction of the album, Veronica's CD is currently set to be released later this year.



Veronica Domingues foi a vencedora do 4º ano na categoria Adulto. Ela também cantou uma canção de seu próximo álbum que ela está gravando no Midi-Tech Studios com o produtor Hernani Raposo. Depois de uma emocionante mudança de estilo musical no álbum, o CD da Veronica está marcado para ser lançado mais tarde este ano.

Finals 2010/2011

Andrea Lewis is best known to most of us because of her acting. For 5 years she played the role of "Hazel Aden" on *Degrassi: The Next Generation* but she has been singing and writing songs for many more years than that. At the final, she was not only a judge for us but she performed one of her own songs from her latest album, 5-4-3-2-1.



Andrea Lewis mais conhecida por nós como atriz. Por 5 anos ela fez o papel de "Hazel Aden" no programa *Degrassi: The Next Generation* mas ela tem cantado e escrito canções por muito mais tempo. Nos Finais, ela não foi apenas um júri para nós mas ela também cantou uma canção de seu último álbum, 5-4-3-2-1.

Also performing at the final of our 5th season, was the winner of the 5th season of *Canadian Idol*, Brian Melo. Brian, accompanying himself on acoustic guitar, sang a song from his latest album *The Truth*. Brian is set to release a new song shortly... we look forward to hearing it and all our friends on the west coast can look forward to hearing Brian live when he tours their part of the country April and May of this year.



Também quem apresentou nos finais de nosso 5º ano, foi o vencedor do 5º ano do *Canadian Idol*, Brian Melo. Brian cantou e tocou com uma guitarra acústica, a canção de seu último álbum, *The Truth*. Brian irá lançar em breve uma nova canção... da qual estamos ansiosos para ouvir e que todos os nossos amigos da costa do oeste possam esperar para ouvir o Brian ao vivo quando ele for em turnê em Abril e Maio deste ano.

Michael Hanson, one of the founding members of *Glass Tiger*, was next on stage. Michael performed the song "Free To Be - Canada's Song" otherwise known as the anthem of the *Toronto Maple Leafs*, a song which he co-wrote and produced. Michael continues to play whenever he feels the need but focuses more of his time nowadays on projects for *Cloverland Records*, an indie label he has started up with partner Dave McCluskey.



Michael Hanson, um dos membros fundadores do grupo *Glass Tiger*, foi o próximo a apresentar. Michael cantou a canção "Free To Be - Canada's Song" tão conhecida como o hino do *Toronto Maple Leafs*, que ele co-escreveu e produziu. Michael continua a tocar quando sente vontade mas o seu tempo hoje em dia ele foca mais em projectos para *Cloverland Records*, uma editora independente que ele começou com o sócio Dave McCluskey.



L-R: Lisa Santos, John Santos and Zack Werner

After a short break, Zack Werner, accompanied by Duo Santos, appeared onstage for a rousing rendition of Sweet Caroline.

Then it was time for the "All-Star Band". Teaming up onstage with Duo Santos and Zack Werner on acoustic guitar were Michael Hanson on electric guitar, Pedro Alegre (from Alegre Brothers Recording Studios and the band "Os Lords") on bass, Kenny on drums, singer/actress Adrienne Marcucci and last but not least, singer and long-time friend of the contest, Tony Camara. Together, they performed the classic Beatles song "With A Little Help From My Friends".

Depois de um curto intervalo, Zack Werner, acompanhado pelo Duo Santos, surgiu ao palco para interpretar de Sweet Caroline.

Mais tarde foi o tempo de "All-Star Band". Apresentando no palco com Duo Santos e Zack Werner na guitarra acústica estavam Michael Hanson na guitarra eléctrica, Pedro Alegre (do Alegre Brothers Recording Studios e do grupo "Os Lords") no baixo, Kenny na bateria, a cantora/actriz Adrienne Marcucci e por último, o cantor e amigo de longa data deste concurso, Tony Câmara. Juntos, eles actuaram a canção clássica dos Beatles "With A Little Help From My Friends".



L-R: Tony Camara, Adrienne Marcucci, Lisa Santos, John Santos, Michael Hanson, Kenny the drummer, Zack Werner and Pedro Alegre.



At last came the moment of truth... the announcement of the winners of the 5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos. In the Juvenile category, 2nd place went to Melanie Frade and 1st place to Julia Debowska. In the Adult category, 2nd place went to Stephanie Wojtowicz and 1st place went to Chantal Carneiro. Chantal and Julia are both in the studio with Hernani Raposo at Midi-Tech and we look forward to a hearing samples from their forthcoming albums when they each perform a song for us on the night of this year's final, April 21.

Por último veio o momento da verdade... o anúncio dos vencedores do 5º Ano do Concurso de Cantores Amadores com John Santos. Na categoria Juvenil, o 2º lugar foi para Melanie Frade e o 1º lugar, para Julia Debowska. Na categoria Adulto, o 2º lugar foi para Stephanie Wojtowicz e o 1º lugar, para Chantal Carneiro. Chantal e Julia estão em estúdio com Hernâni Raposo no Midi-Tech Studios e nós estamos ansiosos para ouvir algumas amostras dos álbuns vindouros delas aquando as duas irão apresentar para nós na noite da Final deste ano, April 21.



Below / Abaixo:
Chantal Carneiro &
Stephanie Wojtowicz

Above / Acima:
Julia Debowska &
Melanie Frade



Finais 2010/2011

Thanks again to all the sponsors who made last year such a success!

Obrigado a todos os patrocinadores que fizeram este último ano um sucesso!



Suzy Soares for
OMNI TV



Fátima Martins for
CHIN Radio



Jason Silva of JG Grapes
& Garden Centre



Luis Pavão of
Pavão Meats & Deli

MEDIA SPONSORS:
OMNI TV
CHIN Radio
SOL & VOICE Newspapers
CIRV Radio

DIAMOND SPONSORS:
SATA Express
Andrew & Joe Amorim
of Swiss Chalet/Harvey's
at Keele & St. Clair
and at Rutherford & Weston in Vaughan
LIUNA Local 183
Trimen Food Service Equipment
Windmill Construction
& New Generation Excavation
Radisson Plaza Mississauga Toronto Airport
& Grand Victorian Convention Centre
iSTARS Artist Development
& Musical Performing Arts Centre
The BPA Financial Group

PLATINUM SPONSORS:
Midi-Tech Studios
Alegre Brothers Recording Studios
New Canadians Lumber Távora
Sea Products
Da Corte Construction
Amadeu's Dining Lounge
Fernanda's Beauty Supplies
Churrasqueira Martins
Bricklayers, Masons Independent Union
of Canada, Local 1
Caldense Bakery
Ivo Cutlery
Ganadaria Sol E Toiros
Doce Minho Pastry & Bakery
BMO Bank Of Montreal
Pavão Meats & Deli
Classic Towing
JG Joe's Garden Centre & Grapes
Queensway Volkswagen - Denny Oliveira



José Mario Coelho
for CIRV Radio



Noemia Gomes for
newspapers Sol & Voice



Helder Costa for
Caldense Bakery



Janusz Rzepiel, president
of Local 1

Finals 2010/2011



Manny Sousa of
Conference AV Solutions



Randy Cabral for
Cabral Catering

GOLD SPONSORS:

Long & McQuade/
Yorkville/Shure Microphones
Lisboa À Noite Restaurant
Precious Flowers & Things
Universal Recognition Trophies
Cabral Catering
Ferro Bar & Café
Bee-Clean Building Maintenance
Ferma Food Products
Antonio Pinarreta
of Re/Max 2000 Realty Inc.
College Custom Cleaners
West Toronto Kia
Classico's Bistro & Wine Bar
Bento's 24 Hour Auto Repair
Via Norte Restaurant
Conference Audio Visual Solutions
CanKopy Document Solutions



Fernanda Pimentel of
Fernanda's Beauty Products



Antonio Pinarreta of
ReMax 2000

JAY'S AUTO COLLISION

16 Belvia Road, Etobicoke • Tel: (416) 503-0041 • Fax: (416) 503-3168

Oficina Portuguesa de Bate-Chapas

Contacte:
Joe Gomes
(416) 709-7641

Escolhida a melhor companhia neste ramo de actividade
"The Portuguese Top Choice Awards" 2006 / 2007

www.jaysautocollision.ca

CARROS DE ALUGUER E CORTESIA 24 HORAS

Falamos Português
Orçamentos Grátis

Especializados em:

- BATE-CHAPAS
- PINTURA (Estufa profissional)
- 3 MÁQUINAS DE ENDIREITAR CHASSIS
- ORÇAMENTOS GRÁTIS COMPUTORIZADOS
- TRABALHOS PARA SEGUROS
- CARROS DE CORTESIA
- TRABALHOS GARANTIDOS POR ESCRITO

SERVIÇO DE REBOQUE 24 HORAS



OPEN 7 DAYS A WEEK
7:00 a.m. to 11:30 p.m.

TEL: (416) 829-2340

1259 ST. CLAIR AVE. W.,
TORONTO, ON M6E 1B8

Logan
Coin Laundry



1984 Davenport



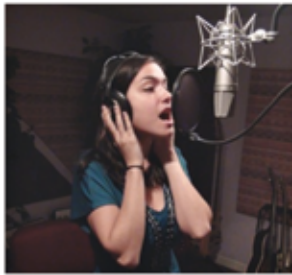
Santo Antonio
LAUNDROMAT

416.538.2340

1210 Dufferin Street
Toronto, ON M6H 4C1

Your Neighbourhood Laundromats!

Where Are They Now?



Chantal at the mic

In the Studio:
Last year's winners Chantal Carneiro (Adult) and Julia Debowska (Juvenile) are in studio with Hernâni Raposo of Midi-Tech Studio finishing their respective albums and will each perform one of the songs appearing on the albums at this year's final.



Julia with Hernâni at Midi-Tech

Season 5 finalist Diana Richie and semifinalist Rita Francis attended a ceremony at Queens Park where MPP Tony Ruprecht was decorated by the Cuban Ambassador. They were invited to sing the national anthems of Canada and Cuba and something special for the Cuban Ambassador.



Diana & Rita



Julia Debowska



Olivia Amenta



George Antoney



Melanie Frade

In May of 2011, several contestants joined Duo Santos and Zack Werner to perform at a multicultural event held at St. Dominic's school in Mississauga. In February of this year, a similar event was held at Our Lady of the Rosary School in Concord and several of this season's contestants joined Duo Santos and Zack to perform for a very appreciative audience.



Alessia Lalomia



Victoria Fragomeni



Jessica Vidal



Alessandra Longshaw



Elissia Mior



Once again, MPP Tony Ruprecht invited all the finalists to an event at Queens Park where they and the contest were officially recognised by the Provincial Assembly. The contest will miss Mr. Ruprecht now that he has retired from public service and we wish him all the best.

Onde Estão Agora?



Melanie Frade

ACAPO Portugal Week Festivities: Chantal Carneiro and last year's 2nd place winner, Melanie Frade, both of Portuguese descent, appeared at the event which will be celebrating its 25th anniversary this June.



Chantal Carneiro



Julia at the song festival

Two more highlights from 2011 for Julia Debowska were travelling to Rome to sing at *The Concert: Tribute to the Blessed John Paul II* and winning the Grand Prix at the 22nd International Religious Song Festival.

Third season winners Kayla de Brito and George Marques along with another contest alumnus, Brian Vasconcelos performed at the 34th anniversary of Associação Cultural do Minho de Toronto.



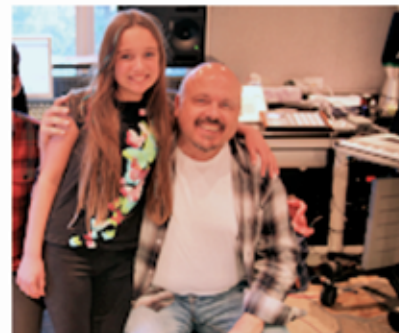
Julia in Rome



Many of you will remember that Heather Russell, who had registered for the contest in Season 3 and was a guest performer at the Season 4 final, was picked up by Simon Cowell and his Syco record company. She and her family, including her mother who is our former vocal coach Monica Cidade, have moved to Los Angeles where she is hard at work writing and recording material for her debut album. Heather wrote her first song at age 8 and is now being schooled on the art of writing hit songs by people like Kenneth "Babyface" Edmonds and Walter Afanasieff. Walter had a hand in writing many of Mariah Carey's hits including *Hero*. He also won a grammy as the producer of Celine Dion's smash hit, *My Heart Will Go On* and he will be the one producing Heather's album for Syco/Sony.



Monica, Simon Cowell, Heather & Rob Fusari



Heather with Walter Afanasieff



Ilhas
de
Bruma
Restaurante

NOITE DE MARISCO
TODOS OS SÁBADOS

SEAFOOD
DINNER BUFFET
SATURDAYS

STARTING SEPT. 1ST

SENSATIONAL SEAFOOD
SATURDAYS AT THE
ILHAS DE BRUMA RESTAURANT
6:00PM TO 10:00 PM

ONLY
\$35⁰⁰

1136 COLLEGE ST W. 416-538-2015

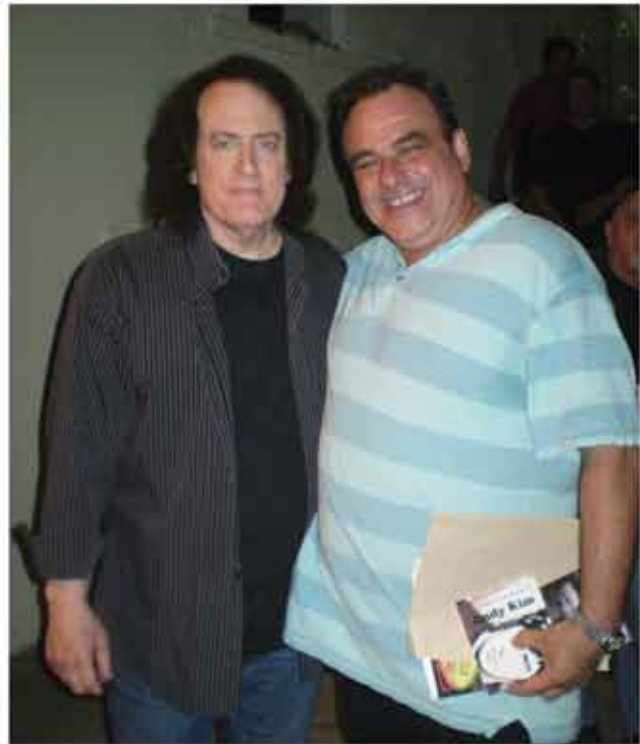


On The Scene...



John made a surprise visit backstage at the CNE to see old friend, Tommy James. They hadn't seen each other since the 70's when John's band Cabana (John is far right) performed as his back-up band for several gigs. Tommy saluted John for his work with the contest.

On tour last summer with Tommy was another friend, Andy Kim. Andy helped out as a judge during the first season of the contest.



At Queens Park with José Mario Coelho & Hernâni



John met up with Danny Fernandes in December.

On The Scene...



Zack "gettin' down" at St. Dominics School



Some of the contestants joined Zack on a field trip to Ottawa to check out "Juno Week". At left, Jessica Principe is joining in at "Juno Fanfare". At right, Melanie Frade is busking for bus fare back home... LOL 😄



Quim Barreiros offers his support whenever he's in town



John's favourite Benfiquista, James



With soccer legend Toni & Rilhas



And another soccer legend Eusebio



Uma linha completa de peças e acessórios para o seu carro e materiais para a manutenção da sua casa

- FERRAGENS - TINTAS - FERRAMENTAS - MATERIAIS -



Fazemos latas de aerosol (spray paint) em qualquer cor e para qualquer marca...

VENDEMOS PEÇAS E FERRAMENTAS DE ALTA QUALIDADE PARA CARROS IMPORTADOS E DOMÉSTICOS A PREÇOS COMPETITIVOS

1375 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT. M6J 1Y3

TEL: 416.964-6876

FAX: 416.964-7389

www.robertautomativesupply.com

The Orchestration of the Singing Contest

- a breakdown of how the contest is organised

- Preparation for each season of the contest begins as soon as the Finals are over.
- It is essential to arrange sponsorship early enough to be able to determine what we will be able to offer the next group of contestants.
- The Rules and Regulations are reviewed to see if any changes need to be made.
- To attract new contestants, advertising is prepared.
- There are interviews on television, on radio, in newspapers and the first posters & flyers are distributed.
- The files of early online registrations are opened and audition lists are started.
- Song choices are reviewed and music prepared.
- Venues are selected and the schedule is made up.
- The next set of posters are prepared and distributed.
- Auditions are organised and all online registrants are invited to attend one of the Audition & Orientation evenings which start in September.
- After passing the audition, we help contestants narrow their song choices to down 2 songs... 1 "fast" and 1 "slow".
- We help them choose the appropriate key.
- The music is prepared for the contestants to rehearse with and then it's converted to mp3s so that they can then be sent out by e-mail for them ;to practise with at home.
- In October, a weekly rehearsal schedule is set up for the first 20 contestants.
- After the first rehearsal, any necessary changes to the musical arrangement or the key of the song are dealt with, revised mp3s are created and e-mailed to the contestant.
- Each Wednesday, rehearsals start at about 5:30 and go straight through till about 9:30 or 10:00.
- Zack & Stephanie rotate their coaching and John and Lisa are there each week.
- There is constant communication with the contestants and their parents via phone and e-mail.
- For each qualifying round, ballots must be prepared & printed, judges must be arranged.
- Contestants must be reminded of the time, date and location of their qualifying round.
- The equipment is generally set up in the sponsor venue the day before the event so that placement of the sponsors' placards is not rushed.
- Photos are taken to be used the following month to make sure that the placards are rotated fairly.
- This is repeated over the 5 months of the regular qualifying rounds.
- Advertisement for the Final begins after months of organising the line-up of entertainers and judges
- Advertisement for the Final begins after months of organising the line-up of entertainers and judges. Then we prepare for the 2 semifinal rounds.
- All semifinalists are brought in to rehearse both of their songs.
- More people are able to attend these weekend rounds so detailed seating arrangements are required.
- After each semifinal, 5 finalists are scheduled into the studio to record their songs.
- Then all 10 finalists are brought back to the studio to film promo segments for television and to do a photo shoot.
- The music is mixed, the CD cover is designed and the CDs are made.
- Sponsors, dignitaries, VIPs and media are personally invited to attend the final.
- Volunteers are arranged to collect & count votes, to receive guests at the entrance and help direct them to their tables and to guide the finalists through a very hectic night.
- The ASCJS Orchestra is provided with the music for the finalists' songs.
- Rehearsals with the finalists and the band are scheduled.
- Zack and the finalists have begun rehearsing.
- The equipment set-up is reviewed with the companies who will do lights & sound and those who will film the event.
- A detailed schedule for the evening is provided to all those who need it.
- Trophies and plaques are ordered.
- Seating arrangements are made.
- Tickets for the final are being distributed and sold with the hopes of breaking even.
- The week of the final:
 - Wednesday - equipment is set up at the venue, the ballroom of LIUNA Local 183.
 - Thursday - finalists tour the venue and receive instructions on how the evening will proceed. - Schedules are posted on backstage walls.
 - Friday - dress rehearsal with the ASCJS Orchestra.
 - Saturday morning - last minute cancellations, last minute reservations.
 - Saturday night... showtime... fingers crossed!

FERNANDO FERREIRA

For Any of Your
Real Estate Needs

CALL ME

Anytime
No Cost
No Obligation



SALES REPRESENTATIVE



DIRECT: 416-528-4724

FREE HOME EVALUATION

Find out what your home is worth call me now **FERNANDO FERREIRA 416-528-4724**



SUPREME REALTY INC. BROKERAGE

416 - 535 - 8000

INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED Not intended to solicit properties under contract

A Orquestração do Concurso da Canção - uma descrição de como a competição é organizada

- A preparação para cada sessão da competição começa logo que as Finais acabam,
- É essencial arranjar patrocinadores, com bastante antecedência, para que possamos determinar o que iremos oferecer ao novo grupo de concorrentes.
- Os Regulamentos do concurso são revistos para determinar se é necessária alguma retificação.
- Com a finalidade de atrair os novos concorrentes a promoção é preparada.
- São as entrevistas na televisão, na rádio, nos jornais, sendo os primeiros postares e os panfletos distribuídos.
- Os arquivos dos registos antecipados através do computador são abertos e as listas da audição são preparadas.
- A escolha das canções são revistas e a música é preparada.
- Os locais dos eventos são selecionados e a programação é delineada.
- Um segundo pacote de postares é preparado e distribuído.
- As audições são organizadas e todos os registados, pelo correio eletrónico, são convidados a participar numa audição e numa sessão de orientação que começam em Setembro.
- Após terem passado a audição, os concorrentes, são orientados na redução e escolha das suas canções para apenas 2... 1 "rápida" e 1 "lenta".
- Nós ajudamo-los a escolher o tom musical apropriado para a canção.
- As músicas são preparadas para os concorrentes ensaiarem, sendo posteriormente convertidas em mp3s e enviadas aos concorrentes, pelo correio electrónico, para que possam praticar em casa.
- Em Outubro, uma programação semanal de ensaios é organizada para os primeiros 20 concorrentes.
- Após o primeiro ensaio, são feitas todas as correções necessárias aos arranjos musicais e ao tom musical da canção. Novos mp3s são criados e enviados pelo correio electrónico aos concorrentes.
- Os ensaios, começam todas as Quartas-feiras, sensivelmente às 5:30 horas da tarde prolongando-se até às 9:30 ou 10:00 horas da noite.
- O Zack e a Stephanie alternam os seus dias de treino, enquanto o John e a Lisa estão todas as semanas presentes no ensaio.
- Existe uma comunicação constante entre os concorrentes e os seus pais através do telefone e do email.
- Para cada ciclo de qualificação, os boletins de voto devem ser preparados e impressos e os juizes tem de ser escolhidos.
- Os concorrentes devem ser avisados da hora, da data e da localização do seu ciclo de qualificação.
- O equipamento é geralmente montado de véspera no salão do patrocinador do evento de modo que a colocação dos cartazes dos patrocinadores não seja acelerada mas sim satisfatória.
- Algumas fotos são tiradas para referencia no mês seguinte e certificar se os cartazes estão sendo devidamente rodados.
- Tudo isto é repetido durante os 5 meses dos ciclos de qualificação regular.
- A promoção para a Final começa alguns meses depois de se organizar a lista de formação dos artistas e dos juizes.
- Segue-se então a preparação para os 2 ciclos da Semifinal.
- Todos os semifinalistas voltam ao ensaio onde interpretam ambas as canções.
- São muitas as pessoas que assistem a estes ciclos, no fim de semana, por isso é necessário um arranjo mais detalhado dos assentos.
- Após cada Semifinal, 5 finalistas entram em estúdio para gravarem as suas canções.
- Seguidamente, os 10 finalistas são trazidos de volta ao estúdio para filmar segmentos do "promo" para a televisão e fazer uma sessão de fotos.
- A música é misturada, a capa do CD é desenhada e os CD's são feitos.
- Patrocinadores, dignatários, VIPs e a imprensa, são pessoalmente convidados a assistir à Final.
- Os voluntários têm a função de recolher e contar os votos, receber os convidados à entrada e dirigi-los às mesas, assim como assistir os finalistas nessa noite bastante cansativa.
- A orquestra de ASCJS interpretará a música das canções dos finalistas.
- Os ensaios com os finalistas e com a banda são programados.
- Zack e os finalistas começam os ensaios.
- A instalação do equipamento é revista com as companhias que irão fazer o som e as luzes assim como aqueles que vão filmar o espetáculo.
- Um programa detalhado com as atividades da noite está disponibilizado para todos que o necessitem.
- Os troféus e as placas são requisitados.
- Os arranjos dos assentos são feitos.
- Os bilhetes para a Final estão sendo distribuídos e vendidos com a esperança de dar para as despesas..
- Na semana da Final, Quarta-feira - o equipamento é montado no local do encontro, no Salão de Festas do Local 183 da LIUNA.
 - Quinta-feira - os finalistas irão visitar o recinto de encontro, Local 183, onde receberão instruções relativas ao programa da noite.
 - A programação será afixada nas paredes dos bastidores.
 - Sexta-feira - ensaio geral com a orquestra de ASCJS e com os concorrentes vestidos a rigor.
 - Na manhã de sábado - cancelamentos e reservas da última hora.
 - Sábado à noite... espetáculo... Faz uma figa!



MACEDO

WINE GRAPE JUICE LTD.

Temos à sua disposição
lagares eléctricos
e prensas manuais para esmagar a uva



Todos os acessórios
para o engarrafamento de vinho

Tel: (416) 652-0416

Fax: (416) 652-0114

50 Caledonia Park Road - Toronto

marcospharmacy@gmail.com



Guardian

Marcos Pharmacy

Your health is our main concern!

Ehab Aziz, B.Sc. Pharm
Pharmacist/Owner

We waive \$2 for patients on ODB

- Free Delivery
- All Drugs Plans Honoured
- Home Health Care
- No Extra Charge for Dosette & Blister Packs
- 10% Seniors Discount Everyday
- Refill Reminder Program
- Diabetes Supplies
- Photo Finishing

Monday - Thursday: 9:00 am - 7:30 pm

Friday: 9:00 am - 7:00 pm

Saturday, Sunday & Holidays: 10:00 am - 3:00 pm

Tel.: 905-271-6699 • Fax.: 905-271-6622
374 Lakeshore Rd. E., Mississauga, ON L5G 1H5

PATEY

LAW GROUP

PERSONAL INJURY LAWYERS

PERSONAL INJURY MOTOR VEHICLE ACCIDENTS

ACCIDENT BENEFITS DISABILITY INSURANCE

CRIMINAL MATTERS NOTARY PUBLIC

FREE CONSULTATION

NO UPFRONT LEGAL FEES

SERVICES AVAILABLE IN ALL LANGUAGES

WALK-INS WELCOME

www.pateylaw.com

416.410.6694

1.800.973.4291



Prudential

Ermidio F. Alves

CCIM, CPM®, FRI, CMR, RCM, ACCI

President / Principal Broker

ELFA Realty

24 George Street N.

2nd Floor, Brampton, ON L6X 1R2

Bus 905-453-0114 Ext 202

Fax 905-453-9773

email: ealves@prudentialelfa.ca

www.prudentialelfa.ca

An independently owned and operated member
of Prudential Real Estate Affiliates, Inc.



• *Classic Towing* • Ao seu serviço desde 1990

SERVIÇO 24 HORAS



Serviço de reboque de motas, autocarros, camiões, atrelados, carros e maquinaria.

Classic Towing opera em Toronto, Hamilton e Barrie



Vamos além das nossas fronteiras para manter os nossos clientes satisfeitos!

416-604-3222 | toll free 1-877-604-3222 | dispatch@classictowing.ca

SIGN UP FOR NEXT YEAR'S CONTEST



NOW!

The **7th** season of the Amateur Singing Contest begins immediately. Between **NOW** and September you can sign up and start choosing your songs. Remember it's **FREE!**

In October, we officially start with the Qualifying Rounds from which the new finalists will be selected. Please take advantage of the early sign up. The earlier you sign up, the **more chances** you'll have to qualify, the **more songs** you'll have to choose from and the **more training** you'll get.

- **New locations to be announced**
- **Next year there will be another category to in which to win**
- **Details to be provided soon**
- **Good Luck!**

For more information, please call: Para mais informações, contactem:

JOHN SANTOS 416-453-5646

www.ascjs.com / duosantos@duosantos.com

INSCREVA-SE JÁ

PARA A PRÓXIMA ÉPOCA DO CONCURSO!

O sétimo Concurso de Cantores Amadores começa já. A partir de **AGORA** e até Setembro pode-se inscrever e escolher as suas canções.

Lembre-se que é **GRÁTIS!**

Em Outubro, começamos oficialmente a apurar cantores, de entre os quais serão escolhidos os novos finalistas! Tire vantagem de se inscrever mais cedo. Quanto **mais** cedo se inscrever, **mais possibilidades** tem de qualificar, **maior seleção** de canções e **mais treino** receberá.

- **Novos locais a anunciar**
- **Para o ano haverá uma nova categoria no concurso**
- **Serão anunciados mais detalhes brevemente**
- **Boa Sorte!**



Thank You

We would like to offer sincere and heartfelt thanks to the following individuals and companies for helping to make this year's contest a great success. Thank you to the following sponsors for making the 6th Annual Long & McQuade Musical Instruments' Amateur Singing Contest with John Santos possible.

Diamond Sponsors / Patrocinadores de Diamante

- SATA Express
- Andrew & Joe Amorim of Swiss Chalet/Harvey's (Keele & St. Clair and Rutherford & Weston in Vaughan)
- LIUNA Local 183
- Trimen Food Service Equipment
- Windmill Construction & New Generation Excavation
- Joe's Garden Centre & Grapes
- Queensway Volkswagen
- Ferreira Insurance & Investment Concepts
- BPA Financial Group
- BMO Bank of Montreal
- Via Norte Restaurant

Platinum Sponsors / Patrocinadores de Platina

- Midi-Tech Studio
- Grand Victorian Convention Centre
- Volcanic Electric
- New Canadians Lumber
- Classic Towing & Storage
- Alijo Fine Carpentry
- Fernanda's Beauty Products
- Nelia Skilich, The Mortgage Centre
- Pure Kitchens
- Braga Contracting
- Ivo Cutlery
- Bem Feito Construction
- Martins Churrasqueira & Grillhouse
- Doce Minho Pastry & Bakery
- Ganadaria Sol E Toiros
- Royal LePage, Supreme Realty
- Raquel Carvalho, Mortgage Specialist
- Eduino Silva & Jonathan Silva, Homelife/City Hill Realty
- SMA Equipment Service & Sales
- Local 1
- SDA Building Services
- West Toronto Kia
- Monte Carlo Inns
- Prudential Elfa Realty
- Rei Dos Leitões Restaurant
- Caldense Bakery
- Pavão Meats & Deli
- Ilhas de Bruma Restaurant
- Robert Automotive Supply & Hardware
- Jacinto's Carwash
- Hallmark Housekeeping
- The Portuguese Chicken Guys
- Santo Antonio Laundromat
- Courense Bakery & Pastry
- Maria's BBQ Chicken
- Silmen Fine Cabinetry
- Churrasqueira Vila Verde
- Fernando Ferreira of Royal LePage, Supreme Realty
- Shorcliffe Disposal Services
- Castelo Sports Bar
- The Rendezvous Group Limousines

Obrigado

Gostariamos de deixar o nosso sincero agradecimento e reconhecimento aos seguintes indivíduos e firmas que fizeram com que o concurso deste ano foi um enorme sucesso. Agradecemos aos seguintes patrocinadores por terem tornado realidade o 6º Concurso Anual de Cantores Amadores com John Santos e Long & McQuade Musical Instruments.

Gold Sponsors / Patrocinadores de Ouro

- Long & McQuade/Yorkville
- Long & McQuade/Shure Microphones
- Lisboa À Noite Restaurant
- Precious Flowers & Things
- Olympic Trophies
- Antonio Pinarreta of Remax
- Bee-Clean Building Maintenance
- Ferma Food Products
- Ferro Bar & Café
- Harris Institute
- Cankopy Document Solutions
- Midi-Tech Graphic Design
- Bento's Auto Repair
- Marbles of Portugal
- Azores Car Sales

... and everyone that bought space in this magazine.

For the time they have devoted to this contest, we humbly offer our appreciation to: /

Pelas horas intermináveis que dedicaram ao concurso, agradecemos humildemente às seguintes pessoas:

- Hernâni & Edna Raposo
- Zack Werner
- Stephanie Tavares
- Onofre & Grace Duque
- Maria Borges
- John Dacosta
- João Alves
- Helio Meneses
- Adrienne Marcucci
- Marc Ainsworth
- Tony & Melanie Camara
- Noemia Gomes - Sol/Voice
- Lidia Ferreira - OMNI
- Suzy Soares - OMNI
- Patricia Almeida - OMNI
- Antonio Perinu - Sol Português
- Vasco Evaristo - Voice News
- Frank Alvarez - CIRV
- Domingos Melo - FPTV
- Dario Amaral - CHIN

For supplying rehearsal & performances spaces, thanks to: / **Agradecemos também às seguintes organizações por terem concedido o espaço para ensaiar e actuar:**

- Polish Combatants' Association
- Casa do Alentejo
- Sport Club Angrense
- Casa dos Açores
- Casa do Benfica
- LIUNA Local 183

And last but not least... the contestants.

I would like to thank all the media that has helped to spread the word about the contest. Without you we couldn't do it.

Gostaria de agradecer a todos os meios de comunicação social que ajudaram a divulgar o concurso. Sem eles, não seria possível concretizá-lo.

Firstly, our sponsors: / Em primeiro lugar, os patrocinadores :



As well as: / E também:



If I have missed any other media outlet, my sincerest apologies and thanks.

Se me esqueci de algum outro órgão de comunicação social, desde já as minhas sinceras desculpas e agradecimento.



CKJS
810 AM
we speak your language

www.ckjs.com

JP & John Cardoso

Portuguese Radio Hosts

p. 204.477.1221

520 Corydon Avenue

c. 204.228.9289

Winnipeg, MB R3L 0P1

portugueseradio@ckjs.com

f. 204.453.8244

Thanks To The Contestants!

A special thanks to all the contestants who participated in this season of the contest. Thanks for sharing a bit of yourselves with us. The following contestants each earned a spot in the Qualifying Rounds.



Davied Anthony



Tamla Anthony



Tania Barbosa

Thanks To The Contestants!



Maddie Brown



Sandy Correia



Melanie Costa



Lena da Rocha

Thanks To The Contestants!



Katherine da Silva



Kristen da Silva



Lindsay Dalton



Ashley Elliott

Thanks To The Contestants!



Jacob Ewaniuk



Sophia Ewaniuk



Jennifer Fermo



Nicole Figueredo



Glitz & Glamour
Nail System



Shira Boto-Derm Rx

Fernanda's

beauty products wholesale distributor

Complete Line of Manicure Tables & Nail Care Supplies
Complete Facial & Body Lines, Sugaring & Waxing Supplies
All Esthetic Equipment Available
Beds, Spa Pedicures, VC Showers, Microderm II FNA IPL

Manufacture of: Hair Dressing Equipment & Supplies
Custom Salon Woodworking

Classes & Seminars Available

Satisfying Customers for over 18 years

Visit our showroom or On-line

www.fernandas.com

sales@fernandas.com



1225 Aerowood Drive
Mississauga, Ontario L4W 1B9

Tel: 905 625 8460

Toll free: 1 800 862 1447



Reception Desks



Esthetic & Pedicure Combos



Manicure Tables

Thanks To The Contestants!



Raisa Fregonesi



Maithire Gangodawila



Angelisa Hatfield



Monet Hermogenes

Thanks To The Contestants!



Ruksha Jeyakanthan



Alessia Lalomia



Patrick Lopes



Soraya Martins

Thanks To The Contestants!



Amanda Melo



Melani Miguel



Luka Mihajlovic



Michelle Morgado

Thanks To The Contestants!



Katherine Oliveira



Marisa Oliveira



Jessica Principe



Diana Richie

Thanks To The Contestants!



Priscilla Silva



Andrew Simões



Lexie Simões



Raquel Skilich

Thanks To The Contestants!



Paddy Sreeram



Kasia Sromek



James Tavares



Jessica Vidal

Thanks To The Contestants!



Benvinda Vieira



Wiktorja Wojtas

Carassauga
Mississauga's
Festival of CULTURES

2012

Fri, May 25
7:30 pm - 12:00 midnight

Sat, May 26
1:00 pm - 12:00 midnight

Sun, May 27
1:00 pm - 7:00 pm

 www.carassauga.com ADVANCE \$10 Children 12 & under FREE

Index

4 Sons Concrete Design	155	Garcia's Meat Products	68	Palace Flowers	131
5 Star Productions Sound	86	Global Legal Services	68	Patey Law Group	185
Above All Construction	154	Grand Victorian Convention Centre	84	Paul Clara-RBC	147
Aguarela Portuguesa Radio	150	Green Disposal	118	Pavão Meats	78
Alegre Brothers Studio	26	Hair by Lina L.	112	Peixaria Portugal	79
Alijo Fine Carpentry	14	Hallmark Housekeeping Services	59	Peppers Café	156
All About Stone	33	Henry's Locksmithing	61	Perisil Painting	134
Amadeus Restaurant	60	Ilhas de Bruma Restaurante	178	Pinewood Construction	47
Amar Flowers	123	IVO Automotive	21	Pinheiro Realty	134
Anabela Serra/Royal LePage	132	IVO Cutlery	30	Portugal Auto Garage	18
Antonio Figueira/Five Star Marketing	154	IVO Cutlery (new Location)	21	Portugal Kitchen Cabinets	54
Antonio J. Pinarreta/Relmax	7	IVO Sumaq	31	Portuguese Book Store	13
Aveiro Concrete	155	Jacinto's Car Wash	139	Portuguese Canadian Bakery	148
Azores Car Sales	77	Jay's Auto Collision	174	Praia Da Vagueira Churrasqueira	104
Bee Clean/Sol Costa	166	Joe's Garden	23	Praia De Mira Bakery	104
Beiras Driving School	79	John Alves Photographer	137	Precious Flowers N'Things	203
Bem Feito Construction	69	John Carvalho/Homelife	32	Prudential Elfa Realty	185
Bento's Auto	74	Jornal da Gente	147	Pure Kitchens	47
Best Portuguese Chicken	33	JT Stonework	137	Quinta Cellars	74
Bigodes Sports Café	150	Kalejdoskop Polish Newspaper	43	Raquel de Carvalho-Scotiabank	64
Blue Pages	74	Laundromats: Logan/Roses/St Antonio	175	RealLisse	42
BMO Bank of Montreal	110	Leão D'ouro Restaurante	21	Rei dos Leitões/King Of The Pigs	135
Bohmer Restaurant	108	Lidia's Churrasqueira	151	Reinassance by the Creek	76
Bollywood Film-Flare Canada	100	LIMEN Group	66	RendevouzGroup Limousine	83
Braga Contractinga	66	Lisboa Bakery	54	Robert Automotive Supply	181
Brasil News	25	Lisbon Bakery	167	Rogers Construction	53
Brasil Remittance	132	Lisbon by Night Restaurant	13	S & F Concrete	114
Cabral Catering	59	LIUNA Local 183	124	Santos Disposal	167
Caldense Bakery	36	Local 1 Union	94	Sata	89
Canadian Cancer Society	143	Long & McQuade/Shure	144	SDS-Shorncliffe Disposal Services	33
CanKopy	67	Long & Mcquade/Yorkville	93	Shorncliffe Hair Services	147
Carassauga Festival	201	Louro Jewellers	51	Sielmen Fine Cabinetry	88
Carlos Nogueira/T. Médicas Alternativas	32	Luma Hair Design	146	Skyway Roofing	158
Casa do Benfica Toronto	86	LUSO CANADA	82	SMA Equipment	159
Casa Nova Catering Bakery	137	M&M Mini Quick Disposal	53	Sol Português Newspaper	11
Castelo Sports Bar	77	Macedo Wine Grape	185	Steel Speed	78
Cawthra Auto Centre	61	Main Drug & Mart	79	Swiss Chalet	204
CHIN Radio	126	Marbles of Portugal	46	Swiss Chalet Grill	27
Churrasqueira Estrela	67	Marcos Associates	6	Target Drywall	158
Churrasqueira Vila Verde	53	Marcos Pharmacy	185	The Portuguese Chicken Guys	61
CIRV-FPTV	91	Maria's BBQ Chicken	138	The Tavares Trio	146
CKJS Radio	189	Marina's Interior Design	94	Tony Galletta/Century 21	46
Classic Towing Storage	186	Martins Churrasqueira	65	Torres Aluminum	79
CN Construction	25	Medina Construction	112	Trimen	96
College Concrete	55	Meta dos Leitões	132	Trimen	9
Courense Bakery	16	Midnight Illusion DJ	94	UCC Group	55
DMB Construction	167	Mimo Restaurant	148	USRL	106
Doce Minho Pastry & Bakery	168	Mister Transmission	66	Via Norte Restaurant	129
Duo Santos	17	Monte Carlo Inns	151	Vic Mar 2000 Heating	68
Eduarda Pita/Mortgage Alliance	90	Narciso Carpentry	86	Vice Versa	137
Eduino Silva/Homelife	104	National Stucco	42	Viso Shipping	147
Elite Furs	94	Nelia Skilich/Mortgage	150	Voces Latinas Radio	72
Erin Mills Convention Centre	22	Neto Disposal Services	18	Voice Newspaper	116
Expo 2000	156	New Canadians Lumber	76	Volcanic Electric	127
Familia Portuguesa Newspaper	98	Nossa TV Canada	19	Walter's Cafe Bar	139
Ferma Foods	52	Nova Pastry Bakery	43	Wellcare Pharmacy Group	92
Fernanda's Beauty Products	194	Olá Bakery	25	West Toronto KIA	119
Fernando Ferreira/Royal LePage	183	Olympic Trophies	134	Windmill Construction/NGE	60
Ferreira and Koach Immigration Services	112	OMNI TV	2	World Fine Cars	102
Ferreira Insurance	5	Os Amigos Restaurant	43	Zelia Gouveia TD	25
Ferro Bar Café	4	OTA Sheet Metal	74	Zerran Reform	70
FPCBP- Portuguese Canadian Business	12	Outspan Concrete Structures Ltd	118	Zita's Churrasqueira	37



Precious Flowers N' Things

flowers • gifts • decorations • chair covers
weddings and other special occasions

Two locations to serve you better

823 Lansdowne Avenue
Toronto, ON, M6H 3Z2
t. 416.537.3444
f. 416.537.9691

70 East Beaver Creek Rd., Unit 28,
Richmond Hill, L4B 3B2
t. 905.709.4299
f. 905.709.9981
Toll Free: 1.888.709.4299



It's a beautiful thing.

SWISS CHALET®

ROTISSERIE & GRILL

ALWAYS **so good** FOR SO LITTLE

TORONTO

2201 Finch Ave West Unit 20
(Finch & Arrow Road)
Tel: 416.741.3663

TORONTO

590 Keele Street
(Keele & St. Clair)
Tel: 416.760.7893

VAUGHAN

3737 Rutherford Rd
(Rutherford & Weston)
Tel: 905.264.4017

Proud Sponsors of

Amateur Singing Contest

Best of luck to all the contestants

Joe & Andrew Amorim